

# ACADÉMIE ROYALE

DES SCIENCES, DES LETTRES ET DES BEAUX-ARTS DE BELGIQUE.

## COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE.

MM. STANISLAS BORMANS, Président.  
GODEFROID KURTH, Secrétaire et Trésorier.  
LÉOPOLD DEVILLERS.  
GILLIODTS-VAN SEVEREN.  
LÉON VANDERKINDERE.  
NAPOLÉON DE PAUW.  
HENRI PIRENNE.  
ALFRED CAUCHIE, Membre suppléant.  
DOM URSMER BERLIÈRE, Id.  
EDMOND REUSENS, Id.

## AVIS.

Tous les livres et brochures destinés à la Commission doivent lui être envoyés par l'intermédiaire de M. le Secrétaire perpétuel de l'Académie.

Toute réclamation relative à l'envoi des Bulletins ou des Chroniques doit lui être faite par le même intermédiaire.

998 -

COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE

---

**DOCUMENTS**

POUR SERVIR

**A L'HISTOIRE DES PRIX DE 1381 A 1794**

PUBLIÉS PAR

**Hubert VAN HOUTTE**

DOCTEUR EN PHILOSOPHIE ET LETTRES



**BRUXELLES**

**LIBRAIRIE KIESSLING ET C<sup>ie</sup>, P. IMBREGHTS, SUCCESSEUR**  
**Montagne de la Cour, 54**

---

**HAYEZ, IMPRIMEUR DE L'ACADÉMIE ROYALE DE BELGIQUE**

**1902**

---

BRUXELLES. — HAYEZ, IMPRIMEUR DE L'ACADÉMIE ROYALE DE BELGIQUE, 412, RUE DE LOUVAIN.

---

# **DOCUMENTS**

**POUR SERVIR**

## **A L'HISTOIRE DES PRIX DE 1381 A 1794**

# INTRODUCTION.

## § 1. Utilité de l'histoire des prix et méthode à suivre.

Parmi les sources de l'histoire économique, celles qui nous renseignent sur le prix de la terre, des denrées, de l'habitation, de l'habillement et de la main-d'œuvre ont joui, semble-t-il, d'une sorte de prédilection. Les travaux de Cibrario <sup>1</sup>, de Leber <sup>2</sup>, de Léopold Delisle <sup>3</sup>, de Tooke et de Newmarch <sup>4</sup>, de Thorold Rogers <sup>5</sup>, von Inama-Sternegg <sup>6</sup>, Lamprecht <sup>7</sup>, Hanauer <sup>8</sup>, Dittmann <sup>9</sup>, Beissel <sup>10</sup>, Pirenne <sup>11</sup>, d'Avenel <sup>12</sup> et H. Denis <sup>13</sup>,

<sup>1</sup> *Della economia politica del medio evo*. Turin, 1841-1842.

<sup>2</sup> *Essai sur l'appréciation de la fortune privée au moyen âge*. 2<sup>e</sup> édition. Paris, 1847.

<sup>3</sup> *Études sur la condition de la classe agricole et l'état de l'agriculture en Normandie au moyen âge*. Paris, 1851.

<sup>4</sup> *History of prices and of the state of circulation. 1793-1837*, traduit en allemand et complété par C.-W. ASHER, sous le titre : *Die Geschichte und Bestimmung der Preise*. Dresde, 1858-1859.

<sup>5</sup> *A history of agriculture and prices (1259-1702)*. Oxford, 1866-1888.

<sup>6</sup> *Deutsche Wirtschaftsgeschichte*, t. I et II. Leipzig, 1878-1890, surtout dans les annexes.

<sup>7</sup> *Deutsches Wirtschaftsleben im Mittelalter*, t. II. Leipzig, 1886, surtout dans les annexes.

<sup>8</sup> *Études économiques sur l'Alsace ancienne et moderne*, t. II. Paris, 1878.

<sup>9</sup> *Die Getreidepreise in der Stadt Leipzig im XVII., XVIII. und XIX. Jahrhundert*. (MITTHEILUNGEN DES STADT-AMTS DER STADT LEIPZIG, 1889.)

<sup>10</sup> *Geldwerth und Arbeitslohn im Mittelalter*. Fribourg-en-Brisgau, 1884.

<sup>11</sup> *Le livre de l'abbé Guillaume de Ryckel*. Bruxelles, 1896.

<sup>12</sup> *Histoire économique de la propriété, etc.* Paris, 1894-1898.

<sup>13</sup> *Atlas de statistique comparée de la monnaie métallique et représentative et de l'histoire des prix*. Bruxelles, 1898.

entre autres, témoignent suffisamment de l'intérêt qu'historiens et économistes attachent depuis cinquante ans à ce genre de documents. C'est que l'histoire du prix des choses nécessaires à la vie constitue la substructure de toute l'histoire économique et fournit souvent la clef des événements les plus importants de l'histoire générale. Réunis en nombre suffisant, ces documents pourront peut-être un jour nous renseigner sur ces questions intéressantes par-dessus toutes : Quel fut, aux différentes époques du passé, le coût relatif de la vie? Le paysan, le bourgeois, le seigneur d'autrefois étaient-ils économiquement plus ou moins heureux que le paysan, le bourgeois, le propriétaire foncier de nos jours? La répartition des richesses évolua-t-elle dans le sens d'une plus ou d'une moins grande concentration des capitaux? Cette évolution fut-elle uniforme ou bien l'histoire eut-elle à cet égard des soubresauts et des retours? Le pouvoir de l'argent suivit-il une marche descendante continuelle, ou bien son mouvement fut-il tantôt ascendant, tantôt descendant, tantôt rapide, tantôt plus lent, et sous l'influence de quels phénomènes suivit-il ce mouvement?

Certes, la science n'est pas encore en état de résoudre ces questions d'une façon mathématique <sup>1</sup>. Elle ne le sera probablement jamais <sup>2</sup>. Si toute statistique contemporaine n'est qu'approximative, si toute conclusion qu'on en tire est sujette à caution, il en sera davantage ainsi à mesure qu'on remontera plus haut dans les siècles passés. Cependant il est possible, sans aucun doute, d'aboutir à des résultats sérieux dans ce domaine. Du fait que quelques essais prématurés n'ont donné que des résultats contestables, il ne faut pas déduire leur inanité. Parce que certains auteurs sont allés

<sup>1</sup> Voyez, sur l'état arriéré de l'histoire économique en général et de l'histoire des prix en particulier, Ch. SEIGNOBOS, *La méthode historique appliquée aux sciences sociales*. Paris, 1904, pp. 167 et suiv. — Cfr. H. VANHOUTE, *L'histoire économique*, dans la *Réforme sociale* du 16 mai. Paris, 1900 (4<sup>e</sup> série, t. IX, pp. 775-789).

<sup>2</sup> G. WIEBE expose très bien les difficultés nombreuses que soulèvent les questions de ce genre dans son ouvrage intitulé : *Zur Geschichte der Preisrevolution des XVI. und XVII. Jahrhunderts*. Leipzig, 1895.

trop vite en besogne, parce qu'ils ont établi des prix moyens d'après une méthode injustifiable et en se basant sur des données insuffisantes, il ne faut pas condamner le genre de travail qu'ils ont entrepris. Évitions leurs erreurs, gardons-nous de faire des synthèses, avant que l'analyse ait suffisamment élucidé les divers éléments qui devront les constituer. Mais, en attendant, accumulons les matériaux, classons-les avec ordre et méthode et tâchons de préciser leur signification.

Un défaut général qui caractérise les œuvres des historiens-économistes qui ont cherché à établir des moyennes, soit pour *toute* l'Angleterre, soit pour *toute* la France, c'est qu'ils transportent dans les siècles passés une méthode qui n'a de valeur que pour notre civilisation moderne. De nos jours, il n'existe plus guère dans les pays civilisés de douanes intérieures. Le chemin de fer et la bourse nivellent, en quelques jours, le marché des différents produits de l'activité humaine aux quatre coins d'un pays, voire même d'un continent. Au moyen âge, il n'en était pas ainsi. Les transports étaient difficiles et onéreux et les transactions peu importantes. Au surplus, une législation annonciatrice rigoureuse défendait l'exportation des céréales au dehors des limites étroites du domaine seigneurial d'abord, du territoire provincial ensuite. Pas de circulation large des marchandises, qui permit, aux moments de crise, de prévenir la disette dans une contrée par le trop-plein d'une autre. Chaque domaine, chaque province subissait pour ainsi dire sans merci les vicissitudes de son milieu économique. Au même moment, le prix du grain pouvait différer au quintuple en Flandre et en Normandie. Que signifie dès lors une moyenne pour toute la France ou pour toute l'Angleterre du moyen âge et des temps modernes? Au point de vue du prix des produits de l'agriculture, la France, l'Angleterre, les Pays-Bas même comprenaient, il y a cinq cents ans, autant de contrées économiquement étrangères l'une à l'autre que le continent noir en compte à l'heure actuelle. Et qui s'avisera de dresser une moyenne ou de prétendre seulement qu'il existe une moyenne du prix des principales denrées s'ap-

pliquant à la fois aux régions du Haut-Congo, à l'Algérie et aux républiques sud-africaines? Faisons de la statistique nationale et internationale pour l'époque de l'économie nationale et internationale. Pour les générations qui vécurent ou qui vivent encore sous le régime de l'économie locale ou régionale, faisons de la statistique locale et régionale. Ce n'est qu'à cette condition que notre statistique aura un sens et correspondra à une réalité.

Nous estimons donc que les documents publiés ci-après ne doivent pas contribuer à fixer la moyenne du prix des choses dans une unité géographique étendue telle que la France ou les Pays-Bas. Ils ont tout simplement la prétention de fournir des matériaux pour fixer la moyenne du prix des choses en *Flandre*.

Si les historiens-économistes ont pris généralement pour leurs travaux de statistique médiévale une base trop large, nous pourrions ajouter que beaucoup ont utilisé souvent des documents de médiocre valeur : telles sont, par exemple, les indications de prix isolées, recueillies de-ci de-là dans une chronique, dans des annales ou dans un acte de vente. Que signifient, en effet, ces indications? S'agit-il d'un prix de gros ou d'un prix de détail? Quelle est la qualité de l'objet vendu ou acheté? A quel moment précis du parcours, qu'effectue ordinairement la marchandise pour arriver du producteur au consommateur, le prix indiqué se place-t-il? Toutes circonstances qu'il est difficile de connaître. Et nous les connaîtrions d'une manière aussi complète que possible que cela ne suffirait point. De nos jours, tout prix, fait à n'importe quelle saison et dans n'importe quelles circonstances, se rapproche sensiblement du prix moyen de l'année, de sorte qu'il suffit de prendre au hasard les prix faits à quelques marchés pour connaître approximativement la moyenne générale. Au moyen âge, au contraire, les prix étaient extrêmement variés non seulement de région à région, comme nous le disions plus haut, mais encore de saison à saison, de semaine en semaine. Que nous apprend dès lors la connaissance de



quelques prix isolés, quand nous en ignorons tant d'autres dont la moyenne peut différer au double ou au triple des prix que nous connaissons ?

Les renseignements fournis par nos documents ne présentent pas cet inconvénient. Tous les chiffres qu'ils contiennent sont des chiffres *moyens* fournis par des *contemporains* au courant des transactions journalières, surveillés d'une part par le fisc et de l'autre par le contribuable, s'exposant aux réclamations de celui-ci s'ils fixent une moyenne trop élevée et aux sévices de celui-là s'ils abaissent la moyenne outre mesure.

## § 2. Origine et nature de nos documents.

Voici, en effet, l'origine et la nature de ces documents.

Durant tout le haut moyen âge, les redevances seigneuriales, les rentes et les fermages étaient fixés et se payaient en nature. En Flandre, les seigneurs fonciers ou leurs receveurs locaux les recueillaient dans d'immenses magasins ou granges, qu'on appelait en langue romane « *espiers* », en langue flamande « *spijkers* ». Quand plus tard l'économie naturelle eut fait place à l'économie monétaire, les redevances continuaient d'être fixées en nature, mais se payaient généralement <sup>1</sup> en argent, au taux déterminé annuellement par des officiers ou des assemblées à ce commis par le prince ou le seigneur du lieu. C'est ainsi que les rentes dues aux seigneurs féodaux de la châtellenie de Courtrai, par exemple, sont taxées, au XVII<sup>e</sup> siècle, par des hommes spéciaux, d'après la moyenne des trois marchés qui suivent l'échéance des redevances <sup>2</sup>. Pour les rentes dues au

<sup>1</sup> En 1602, on pouvait encore payer, soit en nature, soit en argent, les rentes dues au domaine des comtes de Flandre. — Voyez l'ordonnance du 13 juillet 1602, articles 56 et 57. (*Placcaeten van Vlaenderen*, t. II, p. 266.)

<sup>2</sup> Résolution du conseil souverain de Tournai en date du 2 octobre 1672. — Voyez COLENS, *Les Rentes féodales et le marché de Courtrai aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*. (LA FLANDRE. Bruges, 1876, pp. 125-154.)

domaine du comte de Flandre, la fixation du taux de payement ressortit au tribunal de l'épier, autrement dit « la Chambre des Renenghes », dont le siège fut successivement à Lille, Bruges, Gand et Bruxelles.

La Chambre des Renenghes, « dont on faisait remonter l'institution à l'année 1551, mais qui paraît avoir été beaucoup plus ancienne <sup>1</sup> sans que l'on sache précisément l'époque de son origine, connaissait en premier et dernier ressort de toutes actions concernant les cens et rentes en nature qui dépendaient des *espiers*, *briefs* et autres recettes domaniales du comté de Flandre; elle connaissait aussi, en matière personnelle, des excès et abus commis par les receveurs de ces branches du domaine. Elle avait pour chef le prévôt de Saint-Donat à Bruges, en qualité de chancelier de Flandre, et était composée des receveurs héréditaires, qualifiés de haut-renneurs, ainsi que d'un bailli, d'un procureur et d'un greffier. Elle s'assemblait en la Chambre des comptes à Lille chaque année, les jeudi, vendredi et samedi après les octaves de saint Paul <sup>2</sup> ». Toutefois, ces réunions annuelles tombèrent en désuétude dès le milieu du XVI<sup>e</sup> siècle. Alors ce furent les commis ordinaires des renenghes, résidant à Gand, qui

<sup>1</sup> Un texte de Galbert de Bruges permet de présuiner que cette institution existait déjà en 1127. — Voyez H. VANHOUTTE, *La civilisation flamande au commencement du XII<sup>e</sup> siècle, d'après Galbert de Bruges*. Louvain, 1898, p. 21. — Cfr. E. REUSENS, *Les chancelleries inférieures en Belgique, depuis leur origine jusqu'au commencement du XIII<sup>e</sup> siècle*, dans les *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, t. XXVI. Louvain, 1896, pp. 57 et suiv., et H. PIRENNE, *La chancellerie et les notaires des comtes de Flandre avant le XIII<sup>e</sup> siècle*, dans les *Mélanges Havet*. Paris, 1895. — D'après M. Pirenne, la Chambre des Renenghes se trouve en germe dans le capitulaire « de villis ». Voyez p. 748 dans l'article cité.

<sup>2</sup> GACHARD, *Inventaire des archives des Chambres des comptes*, t. I. Bruxelles, 1837, p. 332. — Cfr. L. GILLIODTS-VAN SEVEREN, *Coutume de la Prévôté de Bruges*. Bruxelles, 1887, passim, dans le *Recueil des anciennes coutumes de la Belgique*. Voyez également *Placcaeten van Vlaenderen*, pp. 322 et suiv. — Les registres 1250 et 1252 de la *Chambre des Comptes aux Archives générales du Royaume, à Bruxelles*, contiennent de nombreuses pièces encore inédites qu'on consultera avec profit sur cette matière.

remplirent les fonctions de juges de l'épier. En 1705, ces commis furent supprimés et leurs attributions passèrent aux juges des domaines de la province de Flandre. Mais ce nouvel état de choses présentant de sérieux inconvénients, les commis des renenghes furent rétablis avec leurs anciennes attributions en 1709. Ils subsistèrent jusqu'à la fin de la domination autrichienne<sup>1</sup>. Tels furent successivement les officiers chargés d'évaluer en argent les redevances primitivement fixées en nature.

Les haut-renneurs, plus tard les commis de l'épier, ne déterminèrent pas arbitrairement le taux de paiement de ces rentes. Aussi bien que les priseurs des seigneurs de la châtellenie de Courtrai, ils étaient tenus de lever le prix moyen des espèces. Or, pour s'éclairer sur ce prix, ils avaient recours à des officiers du domaine appelés *renneurs*<sup>2</sup>. Un mandement de 1504 rappelle à ceux-ci la procédure à suivre, en ce qui concernait notamment la recette de Bruges et les recettes qui en dépendaient<sup>3</sup>. Les renneurs de la prévôté de Saint-Donat, y est-il dit, sont tenus de prendre neuf fois par an, au marché hebdomadaire de la ville et en présence d'un commis de l'épier, le prix des grains, beurre et fromage, à savoir les trois samedis avant la Saint-Martin d'hiver, les trois samedis avant la Chandeleur et les trois samedis avant l'Ascension. Ils doivent signer chaque fois un « billet » mentionnant ces prix, et le remettre ouvert et immédiatement au commis de l'épier. Celui-ci diminue les prix du froment et de l'avoine d'un sixième et celui du fromage d'un dixième, rédige à son tour un « billet » pour chacun des trois termes prémentionnés et en envoie le double<sup>4</sup> aux président et membres de la Chambre des Renenghes. Il résulte

<sup>1</sup> GACHARD, *ibidem*, p. 552.

<sup>2</sup> *rationatores*. Les renneurs de la Prévôté de Bruges avaient d'autres fonctions très importantes. Voyez à ce sujet L. GILLIODTS-VAN SEVEREN, *Coutume de la Prévôté de Bruges*, t. I, pp. 45, 46-48, 65-68, t. II, pp. 164-165, 185-188.

<sup>3</sup> Pièce justificative I.

<sup>4</sup> La pièce justificative II est un rappel à ce sujet.

de divers documents ci-après publiés <sup>1</sup>, que Messieurs de la Chambre des Renenghes n'avaient pas une foi aveugle dans les renseignements fournis par leurs suppôts. Quoique assermentés <sup>2</sup>, ils pouvaient se laisser corrompre par les redevables du domaine, en être redevables eux-mêmes <sup>3</sup>, se laisser tenter par conséquent de prendre les prix les plus bas et frustrer ainsi le trésor d'une partie de ses revenus. Les haut-renneurs organisèrent donc, à côté de l'enquête ordinaire, un double contrôle permanent qu'ils confièrent, d'une part aux agents représentant directement le prince, c'est-à-dire aux écoutètes et baillis <sup>4</sup>, et de l'autre, aux receveurs de l'épier qui, tenant leur recette à ferme et l'exploitant à forfait, avaient eux, au contraire, des redevables du domaine, tout intérêt à fixer la moyenne le plus haut possible. Les rapports entre renneurs, écoutètes et receveurs n'étaient pas toujours très amicaux. Plusieurs de nos pièces justificatives sont des témoignages de leurs interminables conflits <sup>5</sup>. La nature de ces rapports ne faisait que rendre le contrôle plus efficace et éclairer d'une manière plus sûre les juges suprêmes de l'épier. Ceux-ci d'ailleurs ne se contentaient pas de données vagues ou peu précises. Ils exigeaient sur chaque billet l'indication du prix le *plus haut, médiocre et moindre distinctement* <sup>6</sup>.

Ce n'est donc qu'après enquête minutieuse que les haut-renneurs établissent la moyenne annuelle du prix des différentes espèces dues au domaine,

<sup>1</sup> Pièces justificatives IV, VII, VIII, IX, X, XI, XIII.

<sup>2</sup> En vertu d'une lettre du roi en date du 10 juillet 1635. Pièce justificative VII.

<sup>3</sup> *Ibidem*.

<sup>4</sup> Nos pièces justificatives ne parlent que de l'écoute. Mais on peut constater, par des notes marginales de nos registres, que souvent le « cop » se faisait par « certification des baillis » ou des « sous baillis ».

<sup>5</sup> Surtout IX, X, XI et XIV. — Cfr. L. GILLIODTS-VAN SEVEREN, *Coutume de la Prévôté de Bruges*, t. I, pp. 14-21.

<sup>6</sup> Pièce justificative XII.

et la font inscrire, ville par ville, dans un registre *ad hoc*. Cette opération s'appelle « férier le coup » ; d'où le nom des registres dont nous avons extrait les chiffres que nous publions : *Registre du cop ou prix des grains des Espiers de Flandres*.

Après avoir ainsi établi et inscrit la moyenne annuelle, les haut-renneurs envoient un « billet » ou extrait du registre à chacun des receveurs du domaine, lesquels sont tenus de « le faire attachier et publier es lieux et ainsi qu'il appartiendra »<sup>1</sup>. Le recouvrement des rentes et redevances doit s'opérer d'après les chiffres de ce billet. Si les contribuables ont des réclamations à formuler, c'est à la Chambre des Renenghes qu'ils doivent les adresser. Généralement les rectifications sont faites d'office par la Chambre même<sup>2</sup>. Parfois l'affaire passe par les divers degrés de la hiérarchie judiciaire jusques et y compris le grand conseil de Flandre<sup>3</sup>. A côté des renneurs, les échevins, les baillis et les hommes de fief sont appelés à témoigner.

Il résulte de ce qui précède que les moyennes fixées par la Chambre des Renenghes avaient un but essentiellement pratique : le recouvrement des rentes dues au domaine. Elles sont supérieures par cela même aux mercuriales rédigées de nos jours par les reporters de journaux ou les administrations communales; celles-ci n'ont le plus souvent qu'un but purement spéculatif, auquel le public ne s'intéresse pas.

On nous objectera que les haut-renneurs de Flandre n'étaient pas des statisticiens, qu'ils ne distinguaient pas entre moyennes arithmétiques et moyennes proportionnelles. Nous le voulons bien, et nous sommes loin de prétendre que leurs moyennes sont dressées d'une manière irréprochable. Nous ne savons pas même quelles règles de calcul ils suivaient. Il est pos-

<sup>1</sup> Pièce justificative III.

<sup>2</sup> Pièce justificative XVI.

<sup>3</sup> *Ibidem*, à l'année 1504.

sible qu'ils se bornaient à additionner les prix moyens faits aux trois termes de la Saint-Martin, de la Chandeleur et de l'Ascension et à les diviser par trois <sup>1</sup>, suivant en cela le système empirique et absolument élémentaire dont nos modernes statisticiens ont signalé les défauts. Bien plus, ils ne recouraient peut-être pas même à ce calcul. Ne se contentaient-ils pas de fixer une moyenne « d'impression », s'il est permis de s'exprimer ainsi, chacun des membres de la Chambre proposant un chiffre et le président mettant les diverses propositions aux voix? Les termes « férir le coup » cadreraient, nous paraît-il, avec cette procédure; ils semblent exclure en quelque sorte tout calcul minutieux et uniforme. La requête adressée le 27 juin 1635 par « les baillis et renneurs de la prévôté de Saint-Donas es parties de Furnes aux président et membres de la Chambre des Renenghes » <sup>2</sup>, ainsi que la réponse qui y fut faite le 30 du même mois <sup>3</sup>, corroborent, nous semble-t-il, cette manière de voir. Quoi qu'il en soit, l'ignorance des haut-renneurs en matière de statistique ne diminuerait pas de beaucoup la valeur des moyennes fixées par eux. Les marchands de beurre, de bestiaux et de pommes de terre de notre siècle si épris de méthodes scientifiques, ont, pour faire leurs calculs, des procédés qui ne sont pas supérieurs à ceux dont se servaient probablement les dignitaires de la Chambre des Renenghes. Et cependant, nous n'oserions affirmer que les chiffres ronds, les moyennes « d'impression » qu'ils fourniraient sur le prix des articles dont ils font le commerce, ne serreraient pas la réalité de plus près que les données de nos plus savants statisticiens. D'ailleurs, si, par un vice de méthode, les haut-renneurs commettent des

<sup>1</sup> C'est ainsi du moins que procédaient les renneurs et le commis de l'épier pour les « billets » qu'ils envoyaient à chaque terme à la Chambre des Renenghes. — Voyez L. GILLIODTS-VAN SEVEREN, *Coutume de la Prévôté de Bruges*, t. I, p. 21.

<sup>2</sup> Pièce justificative V.

<sup>3</sup> Pièce justificative VI.

erreurs de calcul, ces erreurs sont constantes, et l'on peut présumer qu'elles se neutralisent et se compensent. Si le chiffre pris isolément est inexact, la suite des chiffres n'en reste pas moins vraie, le mouvement qu'ils indiquent n'en est nullement faussé. En tout cas, nous devons prendre ces moyennes telles qu'elles sont, avec leurs défauts et erreurs probables : il n'y en a pas de meilleures pour l'époque qu'elles concernent.

Nous croyons pouvoir affirmer que la collection de prix que nous publions est la plus importante qui ait été découverte jusqu'à ce jour <sup>1</sup>. Rares sont les documents de ce genre qui portent sans interruption sur deux siècles. Or, nos registres portent sur plus de quatre siècles (1384-1794) <sup>2</sup>; au surplus, elles portent sur une dizaine de villes et sur une demi-douzaine de denrées, sans compter les vaches, les anguilles, les lampereaux ou cochons de lait, les chapons et gelines, dont ils fournissent également le prix moyen pour une période assez considérable.

Nous n'avons pas songé un instant à publier ces registres dans leur forme propre et intégrale. C'eût été présenter inutilement au public un volume considérable et, ce qui est plus grave, un document peu utilisable.

<sup>1</sup> M. Gilliodts-Van Severen a déjà tiré quelques renseignements des registres que nous publions et les a consignés dans son ouvrage intitulé : *Bruges-port-de-mer. Étude historique sur l'étude de cette question*. Bruges, 1895, pp. 490-491. (*Annales de la Société d'émulation pour l'étude de l'histoire et des antiquités de la Flandre*, 5<sup>e</sup> série, t. VII.) M. Hector Denis a publié, d'après les données de M. Gilliodts, un article intitulé : *Les Index-numbers en Flandre au XVI<sup>e</sup> siècle*. (*ANNALES DE L'INSTITUT DES SCIENCES SOCIALES*. Bruxelles, avril 1900, pp. 22-29.) — Nous ne pouvons adopter les conclusions de M. Denis pour les raisons que nous développons plus bas à propos de la réduction des anciennes monnaies et des anciens poids et mesures.

<sup>2</sup> Il y a une interruption de 1745 à 1749.

Voici, à titre de spécimen, la transcription fidèle d'un feuillet :

*C'EST LE PAPIER des Cops des grains des Espiers de Flandres. Depuis les Renenghes tenues à Lille le lundi après les ottaves de saint Pierre et saint Pol, l'an de grace MCCC quatre vins et deux <sup>1</sup>.*

Es parties de Bruges, de Gand, d'Alost et de Ruplemonde.

*Forment le heu dont les viii font le muy . . . . . LV s., xi d., bis ix p. d. — C'est le muy xxii l., vii s., v d., dup. ix p. d.*

*Avaine dure le heu . . . . . xxiii s., iii d. tp. d. — C'est le cent, cxvi l., vii s., ix d., tp. d.*

*Avaine mole le heu . . . . . xiii s. dup. d. — C'est le cent lxxv l., v s., vi d., dup. d.*

*Bure le poise, xii l., viii s.*

*Frumage le poise . . . . . xliii s., ii d. ob. . . . .*

*Orge le muy <sup>2</sup> . . . . . v l., viii s.*

*Moud le muy <sup>2</sup> . . . . . vi l., ii s.*

Es parties de Furnes.

*Forment le heu dont les viii font le muy . . . . . xliiii s., viii d. dup. d. — C'est le muy xvii l., xvii s., ix d. tp. d.*

*Avaine dure le heu . . . . . xii s., ix d. — C'est le cent lxxiii l., xv s.*

*Avaine mole le heu . . . . . viii s., vi d. — C'est le cent xliii l., x s.*

*Bure le poise . . . . . v l., x s., vi d.*

*Frumage le poise . . . . . xli s., iii d. poyt.*

Es parties de Berghes.

*Forment le heu dont les viii font le muy . . . . . xli s. — C'est le muy xvi l., viii s.*

<sup>1</sup> Nous avons pris pour modèle le feuillet contenant la Renenghe de 1582 plutôt que celui contenant la Renenghe de 1581, parce que ce dernier est chiffonné et effacé au point de ne pas permettre la lecture de plusieurs mots.

<sup>2</sup> Comme nous l'avons constaté dans la suite du registre, il ne s'agit du prix de l'orge et du malt qu'à Alost seulement.



*Avaine dure le heu* . . . . . XII s., IX d. — *C'est le cent* <sup>xx</sup> *liiii* — 1 l., XVII s., XI d., *tp. bis*  
IX p.

*Avaine mole le heu* . . . . . X s., XI d., XXVII p. d. — *C'est le cent* *liiii* l., XI s., XI d.,  
*dup. d.*

*Frumage le poise* . . . . . XLIII s., V d. p., VII p. d.

#### Es parties d'Ypre et de Diquue

*Forment le heu* dont les VIII font le muy . . . . . XLV s. *dup. d.* — *C'est le muy* XVIII l.,  
V d., *tp. p.*

*Avaine mole le heu* . . . . . VIII s., VIII d. — *C'est le cent* XLIII l., VI s., VIII d.

*Cervoise* . . . . . XLIII l., III s.

Les quatre registres dont nous avons extrait les chiffres publiés ci-dessous observent cette forme sans presque varier. Ils reposent aux Archives générales du Royaume, à Bruxelles, et portent dans l'*Inventaire des archives de la Chambre des comptes*, publié par M. GACHARD, les nos 1262, 1265, 1264 et 1266. Le premier va de l'année 1581 à 1548 inclusivement<sup>1</sup>. C'est un registre original contenant environ cent cinquante feuillets. Il est d'une écriture très lisible et bien conservée, sauf le premier feuillet, où l'encre est devenue extrêmement pâle. L'écriture, petite cursive ordinaire du temps, est d'une quinzaine de mains différentes, celles des commis qui furent successivement chargés d'inscrire le « cop » après la décision des renneurs. Quelques-uns de ces scribes semblent parfois avoir fait du zèle et préparé les formules d'avance, de façon à n'avoir plus que les chiffres à inscrire. C'est le cas pour ceux qui furent chargés de ce travail de 1428 à 1435, de 1480 à 1498, de 1551 à 1552; l'encre qui a servi à inscrire les prix est tantôt plus, tantôt moins pâle que celle qui a servi à écrire les formules « froment le heu », « bure la poise », etc.

<sup>1</sup> Il contient également quelques indications de prix pour la ville de Lille. Nous avons jugé peu opportun de les publier, vu leur manque de continuité et leur expression en monnaies et mesures toutes différentes.

Le deuxième registre est d'un format plus petit, compte cent soixante-six feuillets et comprend d'abord, sans indication de lieu, une série de prix qui va de 1500 à 1599. La confrontation de cette partie du registre n° 1263 avec la partie du premier registre qui va de 1500 à 1548, nous a permis de constater qu'il s'agit des moyennes établies pour Bruges, Gand, Courtrai, Alost, Rupelmonde et Haeltert, copiées dans le registre n° 1262, comme l'indique d'ailleurs l'entête ainsi libellée : « Du registre du cop des grains commençant l'an 1581 tenu et exposant en la Chambre des comptes du Roy à Lille a esté extrait ce qui s'ensuit. » Une seconde partie du registre n° 1263 va de 1600 à 1629. De 1600 à 1629 inclusivement, elle est écrite d'une même main en caractères plus grands et plus droits que ceux de la première partie. De 1630 à 1657, l'écriture est couchée et surchargée de traits fantaisistes, tandis que de 1658 à 1667, elle est la même que de 1600 à 1629. Pour l'année 1668, nous trouvons une autre écriture, se rapprochant légèrement de celle qui va de 1650 à 1657<sup>1</sup>. L'identité de l'écriture pour les deux périodes 1600-1629 et 1658-1667 prouve à l'évidence que nous nous trouvons encore ici en présence d'une copie. Qu'est devenu le registre original contenant le « cop » de 1548 à 1668 ? Nous ne sommes pas parvenu à le savoir. Toutefois, la comparaison de la première partie du registre n° 1263 avec la partie correspondante du registre n° 1264 nous a permis de constater que les copistes ont scrupuleusement suivi les registres originaux.

Quant aux troisième et quatrième registres, ils sont tous les deux originaux. Le troisième va de 1668 à 1760, compte une bonne centaine de feuillets grand format et comprend une dizaine d'écritures différentes, se rapprochant toutes de l'écriture moderne<sup>2</sup>. Le quatrième, de format et de

<sup>1</sup> Ce registre contient également quelques indications pour Lille, que nous n'avons pas publiées pour les mêmes motifs que ceux indiqués en note de la page précédente.

<sup>2</sup> Ce registre, ainsi que le registre n° 1266, contient quelques indications, trop peu importantes également, pour Hazebrouck et Bailleul.

volume identiques au troisième, commence à 1761 et contient huit ou neuf écritures différentes. Il s'arrête subitement à 1794, une grande partie restant en blanc. On comprend pourquoi il ne va pas plus loin. L'instauration du régime français dans les Pays-Bas avait rendu inutile la taxation des espèces dues au domaine.

Comme on peut le voir par le feuillet que nous venons de transcrire, il y a, à côté des indications de prix pures et simples que nous publions, des multiplications par huit et par cent que nous avons négligées dans nos tableaux. Ces multiplications nous ont rendu cependant un grand service, celui de nous permettre d'interpréter les abréviations et les sigles par lesquels sont indiquées les fractions de denier : *p.* ou *terp.* (tertia pars denarii) =  $\frac{1}{3}$  de denier, *dup.* ou *dupl. p.* (duplex pars denarii) =  $\frac{2}{3}$  de denier, *poit.* ou *pitt.* (pite?) =  $\frac{1}{4}$  de denier, *demy poit.* =  $\frac{1}{8}$  de denier, *sexp.* (sexta pars denarii) =  $\frac{1}{6}$  de denier, *vii p.* (septima pars denarii) =  $\frac{1}{7}$  de denier, *ix p.* (nova pars denarii) =  $\frac{1}{9}$  de denier, *bis ix p. d.* (bis nova pars denarii) =  $\frac{2}{9}$  de denier, *xii p.* (duodecima pars denarii) =  $\frac{1}{12}$  de denier, *xxvii p. d.* (vigesima septima pars denarii) =  $\frac{1}{27}$  de denier<sup>1</sup>. Ces multiplications nous ont également permis de constater que les livres, sous et deniers parisis dont il est question sont des livres de 20 sous et des sous de 12 deniers.

Il nous reste à dire un mot du registre n° 1252 dont nous avons extrait une grande partie de nos pièces justificatives. C'est un petit in-folio broché d'une bonne centaine de pages, portant sur la couverture en parchemin la mention suivante : « *Instructie ende Geschiedenessen in de Hooft-Redeninghe van Vlaenderen, etc.* » L'écriture est de la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle.

<sup>1</sup> Cependant le feuillet transcrit ci-dessus contient une erreur. Elle concerne l'avoine dure à Berghes : cent fois 12 sous 9 deniers = 64 l. 18 s., comme il est dit pour l'avoine dure à Furnes. L'erreur est si grossière que nous croyons nous trouver ici en présence d'une erreur de transcription et non d'une simple erreur de calcul. — Ajoutons que dans la multiplication par 10 des 10 s. 11 d.  $\frac{1}{4}$  denier (Berghes, avoine molle), le scribe a laissé tomber dans la somme  $\frac{1}{27}$  de denier.

Il contient de nombreuses copies de lettres, de sentences et de requêtes concernant l'épier et serait utilisé avec fruit par l'historien qui se proposerait d'étudier soit l'organisation et la procédure de la Chambre des Renenghes, soit l'histoire des terres domaniales de Flandre. Nous n'en avons extrait que les documents concernant le coup de l'épier.

### § 3. Les anciens poids et mesures.

Les prix que nous publions dans ce travail sont exprimés en monnaies et mesures anciennes, tels qu'ils figurent dans nos registres. « Pour comparer ces prix entre eux », pour en tirer des diagrammes et les comparaisons de toute sorte dont ils sont susceptibles, il faudrait ramener ces anciens poids, mesures et monnaies « aux unités correspondantes du système métrique ». A ce point de vue, dit avec quelque exagération M. le vicomte d'Avenel, « tout prix qui n'est pas converti ainsi en langage actuel est une lanterne non allumée » <sup>1</sup>.

Cependant ne nous faisons pas illusion sur l'immense difficulté de ces conversions. En ce qui concerne notamment les anciens poids et mesures, rappelons-nous qu'il en existait une quantité innombrable sous l'ancien régime. Ils différaient non seulement de province à province, mais de paroisse à paroisse, « et dans les limites d'une même paroisse il existait quelquefois des étalons de noms semblables ou différents, mais de valeur diverse, servant à mesurer des objets identiques, les uns dans tels hameaux qui dépendent de l'abbaye, les autres dans telles fermes qui relèvent du seigneur laïc » <sup>2</sup>. Certes nous ne nous trouvons pas, dans nos documents, en présence d'une diversité aussi grande : les muids ou heuds dont il est

<sup>1</sup> Vicomte d'AVENEL, *ouvrage cité*, Introduction, p. xvi.

<sup>2</sup> *Ibidem*, pp. xvii-xviii.

question sont toujours les muids et les heuds du comte « 's graven mate ». Les ordonnances du temps ne manquent pas de rappeler à la Chambre des Renenghes l'obligation de taxer les espèces en cette mesure uniforme <sup>1</sup>. Des notes marginales de nos registres nous démontrent à l'évidence que les commis de l'épier faisaient toujours la conversion des mesures locales en mesures du comte, en heuds, « dont les huit faisaient le muid ». Ainsi à l'année 1407 nous relevons deux indications différentes pour le prix de l'avoine dure à Berghes, l'une, ordinaire, indiquant le prix en heuds du comte : 13 s. 2 d.  $\frac{1}{8}$  et  $\frac{1}{6}$  de denier; l'autre, marginale, conçue en ces termes : « le heu d'avaine à la *mesure de Berghes* vault cest an si comme il appert par certification des eschevins de Berghes 21 s. ». Des notes semblables reviennent encore ailleurs dans nos registres. Outre les heuds et muids, nous ne rencontrons dans nos documents, en fait de mesures de capacité pour matières sèches, que la rasière utilisée pour l'avoine dure à Ypres et Dixmude <sup>2</sup> et le *halster* utilisé pour le malt à Alost et à Haeltert à partir de 1672. Comme mesure de capacité pour liquides, nous n'avons que le boisseau, ou plutôt la mesure de soixante-douze boisseaux utilisée pour la bière ou cervoise; et comme poids, nous avons invariablement la poise pour le fromage, le beurre et les anguilles. Donc nous ne nous trouvons en somme, dans nos documents, qu'en présence d'un petit nombre de mesures, et il semble, à première vue, que leur conversion en quantités décimales doive être facile, grâce aux nombreuses tables de

<sup>1</sup> Voyez entre autres l'article 55 de l'ordonnance du 13 juillet 1602. (*Placcaeten van Vlaenderen*, t. II, p. 266.)

<sup>2</sup> Pour cette espèce, les indications sont tantôt en heuds, tantôt en rasières, tantôt nous ne savons en laquelle de ces deux mesures. Nous avons indiqué par un (*h*) les prix en heuds et par un (*r*) les prix en rasières. Ceux de nos chiffres qui ne sont accompagnés d'aucune de ces deux lettres sont ceux pour lesquels les commis de l'épier n'ont pas signalé l'emploi de la mesure. Nous croyons toutefois que, dans ce cas, il s'agit du heud, les autres espèces, se trouvant immédiatement avant et après, étant évaluées en cette mesure.

réduction qui ont vu le jour immédiatement après l'introduction du système métrique dans nos provinces.

Cependant cela n'est pas. D'abord, au moment où ces tables ont été faites, beaucoup de mesures anciennes avaient déjà été « légalement » évaluées, ce qui revient à dire qu'elles avaient reçu de la part du gouvernement de la République française des évaluations qui étaient fort souvent inexactes, mais qui n'en avaient pas moins force de loi. Quand plus tard les géomètres-arpenteurs, les notaires, les agents des administrations provinciales se sont mis à publier les « tables » et « wegewijzer » qui pullulent dans nos bibliothèques, tantôt les anciennes mesures s'étaient déjà modifiées sous l'influence des évaluations légales, tantôt elles ne s'étaient pas modifiées ou bien s'étaient modifiées dans un sens différent des évaluations légales. De là les innombrables divergences qu'on rencontre dans ces *vade-mecum* <sup>1</sup>. Il s'agirait avant tout, pour celui qui voudrait faire la conversion de nos anciennes mesures en mesures modernes, de faire la critique de ces différentes tables. Et encore tout n'est pas là. En supposant terminé ce travail préliminaire qui est encore à faire, en supposant que nous connaissions exactement l'équivalent décimal de nos heuds, rasières, halsters, boisseaux et poises en l'an IV de la République, qu'est-ce qui nous permet de dire que cet équivalent peut servir pour nos heuds, rasières, halsters, boisseaux et poises de 1700, de 1600, de 1500, de 1581 ? M. d'Avenel, dans l'Introduction de sa monumentale *Histoire économique* (p. xxiv), s'exprime en ces termes : « Les mesures existant dans la France de saint Louis, que l'on trouve en usage dans la France de Louis XVI, — et c'est l'immense majorité, — sont

<sup>1</sup> Sur l'initiative de la Commission centrale de statistique, le Gouvernement belge fit faire à cet égard une enquête relativement complète par les divers gouverneurs des provinces de 1861 à 1863. Le dossier de cette enquête est conservé au Ministère de l'Intérieur, dans les archives de l'Administration centrale de la statistique.

demeurées semblables à elles-mêmes, immobiles dans leur diversité. J'en ai recueilli, au cours de ces recherches, des preuves multiples. Il convient donc d'ajouter foi aux nombreuses tables qui ont été dressées dans les départements de 1790 à 1840, soit par des particuliers, soit par les agents du Gouvernement, pour établir le rapport des mesures locales de l'ancien régime avec nos étalons actuels. » Cette affirmation nous a surpris, surtout quand nous l'avons mise en regard de cette autre affirmation que le même écrivain met dans la bouche d'un maire de Poitiers du XVII<sup>e</sup> siècle sans la contredire : « qu'il s'est glissé de grands abus et malversations en la fabrique des boisseaux; qu'à peine il est possible d'en rencontrer deux semblables, ni même un seul qui soit conforme au type réglementaire » (*ibidem*, p. XXI). Comment soutenir, en présence de cette dernière assertion, que les mesures en usage dans la France de saint Louis sont restées en tout semblables à celles en usage dans la France de Louis XVI? Les continuelles modifications apportées par les abus et les malversations aux poids et aux mesures du temps n'ont-elles pas naturellement amené leur grande diversité? M. d'Avenel a recueilli, dit-il, de nombreuses preuves de l'immobilité du système des poids et mesures à travers le bas moyen âge et les temps modernes. Il aurait rendu un grand service aux historiens et aux économistes en faisant connaître ces preuves. Quoi qu'il en soit pour la France, les poids et les mesures ne sont pas restés invariablement les mêmes en Flandre. Nous n'en voulons pour preuve que ces deux évaluations du sac d'Alost relevées dans nos registres : à l'année 1588, il y est dit que les deux sacs d'Alost font le muid, et à l'année 1604 il est dit que les « heud et demy » de Bruges font le sac d'Alost. Or à chaque feuillet de nos deux premiers registres, nous constatons que les huit heuds font le muid. Il s'est donc produit, entre 1588 et 1604, un changement, qui va presque du simple au triple, dans le rapport du sac au muid. Cela suffira, croyons-nous, pour conclure que l'histoire de notre métrologie ancienne est encore à faire et que l'état actuel de nos connais-

sances ne permet pas encore de convertir en quantités décimales les indications de prix du moyen âge et des temps modernes, avec l'assurance qu'on y met habituellement.

#### § 4. Les anciennes monnaies.

Nous pourrions en dire autant, sinon davantage, de la conversion des anciennes monnaies en monnaies actuelles. Encore une fois, nous n'avons pas eu affaire, dans nos registres, à cette inextricable complication de monnaies royales et seigneuriales, étrangères ou indigènes, qu'on trouve dans la plupart des documents du temps. Le prix des espèces y est invariablement indiqué en livres parisis de 20 sous et en sous de 12 deniers. Seulement la livre officielle est une monnaie de compte dont la valeur en francs a varié presque d'année en année. Non seulement les fluctuations de la livre parisis n'ont pas été suffisamment étudiées jusqu'à ce jour, mais la méthode à suivre dans les études de ce genre, si l'on en juge par les meilleurs travaux dont elles ont fait l'objet, n'est pas encore suffisamment établie.

M. Natalis de Wailly a cherché, dans un mémoire publié en 1857<sup>1</sup>, à convertir en monnaie décimale la livre tournois, depuis le règne de saint Louis jusqu'à la fin de l'ancien régime, en se basant principalement sur les ordonnances royales concernant le cours de la monnaie. Il a donc pris pour un des termes de ses comparaisons successives le *cours officiel* de la livre tournois, cours qu'il détermine d'ailleurs très approximativement en prenant la moyenne du titre légal et du titre de tolérance. Ce système a inspiré un grand nombre de conversions monétaires. Or il est, nous semble-t-il, défectueux, et l'on ne pourrait l'adopter pour la livre

<sup>1</sup> *Mémoire sur les variations de la livre tournois, depuis le règne de saint Louis jusqu'à l'établissement de la monnaie décimale.* Paris, 1857.



parisis de Flandre employée dans nos registres, pas plus que pour la livre tournois de M. Natalis de Wailly. En effet, le public ne se laissait pas duper par les ordonnances gouvernementales. Il cédaient bien en apparence. « Il consentait à appeler *livre* une quantité de métal fin moins grande » qu'auparavant et à prendre pour une livre (20 sous) une monnaie qui » par son titre ou son poids ne valait précédemment, par exemple, que » 18 sous ; mais il rehaussait nominalement dans la même proportion, du » dixième, toutes les espèces d'argent nationales ou étrangères en circu- » lation dans le moment. Celles qui valaient jusque-là 1 livre (20 sous) » se trouvaient dès lors valoir dans le commerce 22 sous ; et l'opinion » agissait de même envers toutes les espèces d'or <sup>1</sup>. »

En voici une preuve concernant notre pays. L'ordonnance du 10 décembre 1526 <sup>2</sup>, qui se rapporte précisément au cours des monnaies, commence par ces mots : « que les deniers d'or et d'argent de nostre coing et forge et aultres deniers par nostre dicte ordonnance coursables et évaluez, se sont baillez et allouez et journallement se baillent et allouent à *plus hault pris* qu'icelle ordonnance ne porte... » Voilà le cours officiel reconnu fictif et illusoire par ceux-là mêmes qui l'ont fixé. Les doléances de ce genre sont extrêmement nombreuses. C'est que les gouvernements qui se succédèrent dans nos provinces croyaient à tort qu'il leur était donné d'imposer une valeur déterminée à telle rondelle de métal précieux qu'ils voulaient, sans se douter que ce métal n'était qu'une marchandise sujette aux fluctuations du marché, aux caprices du change, aux lois inéluctables de l'offre et de la demande.

Ainsi celui qui voudrait convertir nos prix en monnaies actuelles ne pourrait se baser sur le cours officiel de la livre parisis de Flandre tel qu'on le trouve dans les *Placcards de Flandre* et dans la collection des *Édits et ordonnances des Pays-Bas autrichiens*. Cette méthode serait

<sup>1</sup> D'AVENEL, ouvrage cité, t. I, p. 65.

<sup>2</sup> *Placcacten van Vlaenderen*, t. I, pp. 47 et suivantes.

défectueuse, comme la méthode de M. Natalis de Wailly est défectueuse. Le cours officiel de la livre parisienne est un cours *fictif* qui ne fut jamais atteint, et cela à des proportions très variables. Pour convertir en francs des livres quelconques, il faut connaître leur cours réel. Or comment pouvons-nous connaître ce cours ?

M. d'Avenel <sup>1</sup> et déjà longtemps avant lui l'économiste Leber <sup>2</sup> exprimèrent l'avis que le cours réel de la livre de compte se retrouve dans le prix moyen, exprimé en livres, du marc, c'est-à-dire de 245 grammes d'argent fin. Ainsi M. d'Avenel fait le calcul suivant : 245 grammes d'argent fin se vendaient en moyenne, de 1200 à 1225, 2 l. 10 s. (50 s.). Donc 2 l. 10 s. = 245 grammes d'argent fin, et 1 livre = 98 grammes d'argent fin. Or, 1 franc de notre monnaie actuelle = 4<sup>gr</sup>,50 d'argent fin ; 98 grammes : 4<sup>gr</sup>,50 = 21,77. La livre tournois valait donc en moyenne, de 1200 à 1225, fr. 21,77.

Cette méthode est-elle irréprochable ?

Écartons d'abord les objections qu'on pourrait élever contre l'emploi exclusif du *piéd de l'argent*. M. d'Avenel a suffisamment démontré qu'il vaut mieux prendre exclusivement ce *piéd* plutôt que de prendre un pied combiné, hybride, qui n'a jamais existé <sup>3</sup>. Mais on peut formuler d'autres objections contre la méthode suivie par cet auteur, notamment que dans l'argent monnayé il y a autre chose que de la matière première ; il y a de la forme, c'est-à-dire des frais de fabrication, et, de plus, il y a un bénéfice de seigneurie. Les 245 grammes d'argent fin non monnayé qu'on obtenait, de 1200 à 1225, pour 2 l. 10 s., ne représentent pas seulement la quantité d'argent fin contenu dans ces 2 l. 10 s., pas plus que la quantité d'argent fin non monnayé qu'on obtient de nos jours pour 1 franc ne représente seulement les 4<sup>gr</sup>,50 d'argent fin contenu dans ce franc. MM. Leber et

<sup>1</sup> *Ouvr. cité*, t. I, pp. 65 et 484.

<sup>2</sup> *Ouvr. cité*.

<sup>3</sup> *Ouvr. cité*, t. I, pp. 65 et suivantes.

d'Avenel négligent, dans leurs calculs, deux facteurs qui ont une importance d'autant plus grande qu'on remonte plus haut dans l'histoire. Car nous croyons pouvoir affirmer que les frais de fabrication et le bénéfice de seigneurie ont été plus élevés à mesure qu'on remonte plus haut dans les siècles passés. Bien plus, la valeur marchande de l'argent brut, loin d'être *équivalente* à la valeur marchande de l'argent monnayé, ne lui est pas même *proportionnelle*, pas plus que le prix des produits manufacturés n'est nécessairement proportionnel au prix des matières premières. Il peut y avoir en même temps pléthore d'argent brut et pénurie d'argent monnayé, d'autant plus que la frappe de la monnaie n'était pas libre. Sans doute le cours des matières premières *finit* par déterminer le cours des produits manufacturés, le cours de l'argent brut *finit* par déterminer le cours de l'argent monnayé. Mais le mouvement des deux n'est pas parallèle, il est consécutif : le second suit le premier à des intervalles souvent très irréguliers. En 1250 ou 1300, ces intervalles pouvaient être considérables. A ces époques reculées, les contre-coups économiques se produisaient beaucoup plus lentement que de nos jours. A l'heure actuelle, toutes les branches du commerce et de l'industrie s'harmonisent, se mettent au diapason l'une de l'autre en quelques jours, grâce à la rapidité de la circulation, grâce au développement des marchés à terme, grâce en un mot au perfectionnement de notre rouage économique. Au moyen âge, il n'en était pas ainsi.

La méthode suivie par Leber et d'Avenel présente encore un autre défaut, c'est que dans le cours de l'argent monnayé il y a un élément subjectif dont ils ne tiennent pas compte : nous voulons parler de l'opinion publique. Les acheteurs et vendeurs, surtout ceux qui n'étaient pas marchands de profession, n'appréciaient pas toujours à leur juste valeur intrinsèque (matière première, plus les frais de fabrication et le bénéfice de seigneurie) les types monétaires dont ils se servaient. En d'autres mots, l'opinion publique pouvait, pendant un certain temps, être dans l'erreur au sujet du titre de certaines monnaies en usage aux siècles passés. Elle

le fut souvent sans doute durant ces périodes relativement primitives, où l'on ne possédait que des procédés très imparfaits de dosage et de vérification, où le faux monnayage était très répandu. Or, si de nos jours on prenait notre franc belge pour un marc allemand, au point de vue des transactions notre franc aurait une valeur de fr. 1,25. N'en doutons pas, ces méprises devaient être fréquentes sous l'ancien régime. Admettons qu'elles ne fussent ni générales, ni de longue durée, ni aussi grossières que dans l'exemple cité, il n'en reste pas moins probable qu'il y eut parmi le commun des évaluations fausses de certains types monétaires. Or, ces évaluations fausses sont des évaluations effectives, réelles. Il faut donc en tenir compte.

Nous concluons de tout cela que le système de M. d'Avenel, pas plus que celui de M. Natalis de Wailly, ne peut satisfaire la critique en la matière qui nous occupe. Si l'on peut reprocher au système de ce dernier qu'il ne tient compte que d'un cours *fictif* de la livre, on pourrait objecter à celui-là qu'il ne tient compte que d'un cours *théorique* de la livre, sans considérer qu'il néglige deux facteurs d'une certaine importance. Or ce n'est ni le cours légal ni le cours théorique qu'il nous faut, mais le cours réel, effectif. Et ce cours, on ne peut le trouver que dans les évaluations successives de la livre de compte *en espèces sonnantes et trébuchantes*, telles qu'elles apparaissent par exemple dans les manuels de compte des marchands. Il existe de nombreux spécimens de manuels de ce genre dans les dépôts d'archives et les bibliothèques <sup>1</sup>. Dresser une liste critique

<sup>1</sup> Citons entre autres : 1° *Der Cooplieden hantboucxkin*. Gand, 1544; 2° ADRIEN VANDER GUCHT, *Cijferbouck inhoudende vele nieuwe, fraye ende gherievighe practijcken van Arithmetica*, enz. Bruges, 1569; 3° *Het thresoor ofte schat van alle spetien, figuren en sorten van gouden en silveren munten*, enz. Anvers, 1580; 4° PIETER DE BUCK, *Der Cooplieden Handt-boeck*. Inhoudende d'instructie om alle cooplieden t'informeren, sowel aengaende de munte van veelderhande natien ende steden, alsooc de diversiteyt van de maeten. Gand, 1581; 5° Pour les siècles antérieurs au XVI<sup>e</sup>, on trouve des évaluations précieuses des livres de compte dans les lettres de foire. Cfr. G. DESMAREZ, *La lettre de foire à Ypres au XIII<sup>e</sup> siècle*. Bruxelles, 1901, pp. 69 et suivantes.

de ces évaluations de la livre parisis en espèces réelles serait une première et importante opération à faire. Ensuite il resterait à déterminer la quantité de métal précieux contenue dans ces différentes espèces réelles, non pas d'après les documents officiels, mais d'après des épreuves au creuset. C'est la numismatique qui devrait nous fournir les renseignements de cette nature. Malheureusement, cette science, entendue de cette façon, n'est pas encore suffisamment outillée pour le faire d'une manière relativement complète, et tant qu'elle ne le sera pas, toutes les conversions de monnaies anciennes en monnaies actuelles révéleront un caractère conjectural et seront le plus souvent entachées d'erreurs grossières.

Même si l'état de nos connaissances sur la métrologie et la numismatique flamandes nous avait permis de convertir, avec une sûreté relative, nos indications de prix en langage moderne, nous nous serions interdit de le faire. L'objet de notre travail est la publication de *sources* pour servir à l'histoire des prix. Et il importe à celui qui serait amené par ses travaux à utiliser ces *sources*, qu'il les trouve dans leur forme originale, non dénaturées par une interprétation qui pourrait être, en tout état de cause, erronée ou insuffisamment justifiée. La publication des sources et leur interprétation ou, si l'on veut, leur mise en œuvre, sont deux opérations qu'il ne faut pas confondre. C'est à la première que nous nous sommes consacré dans le présent travail.

#### § 5. Résultats.

Nous disions plus haut que c'est avec quelque exagération que M. d'Avenel dit dans son *Histoire économique*, dans le but surtout de justifier les évaluations et comparaisons risquées qu'il y entreprend, que « tout prix qui n'est pas converti en langage actuel est une lanterne non allumée ». Il saute aux yeux, en effet, que nos tableaux, tout en maintenant les mesures et monnaies anciennes, contiennent déjà plus d'un enseigne-

ment. On y remarquera notamment ce fait que la bière ou cervoise y reste, pendant plus de deux siècles, taxée à 10 livres 16 sous, alors que pendant cette même époque la livre parisienne avait certainement diminué en valeur dans des proportions énormes. Puis, à la simple inspection de nos tableaux, on observera cet autre fait, qu'entre les divers marchés de Flandre il y avait déjà, vers la fin du XIV<sup>e</sup> siècle, un véritable parallélisme : phénomène important à mettre en regard des théories historico-économiques de Bücher, Schmoller et von Below sur la fin de l'économie urbaine et le commencement de l'économie territoriale. Là où les marchés s'influencent d'une manière aussi constante, les règlements particularistes des villes ne sont plus qu'un corps sans âme. Le diagramme que nous publions est éloquent à cet égard. Mais qu'on ne s'y méprenne pas, nous n'attachons aucune importance à ce diagramme en tant que représentatif du mouvement absolu des prix ; pour cela, il faudrait que nos chiffres fussent convertis en unités du système métrique ; mais en tant que représentatif du mouvement relatif des divers marchés, il donne au critique tous les apaisements désirables. Peu important, en effet, à ce point de vue, le titre des différentes monnaies et la valeur des différentes mesures dans *la suite des années*, pourvu que ces mesures et monnaies soient les mêmes à chaque année pour chacun des termes de notre comparaison. Or cela est, nous venons de le dire. Les livres, sous et deniers de nos tableaux sont différents quand on lit perpendiculairement nos colonnes ; ils ne le sont pas quand on les lit horizontalement.

Un troisième fait digne de remarque et qui frappera les lecteurs de notre statistique, c'est que la balance des prix est infiniment plus sensible en ce qui concerne le froment, base de l'alimentation, qu'en ce qui regarde les espèces de nécessité secondaire : les œufs, le sel, le malt, la bière, les anguilles et les différentes sortes de viande (vaches, chapons, gelines, lampereaux). Ce phénomène se produit à toute les époques, et c'est presque un truisme de le faire observer d'une manière générale. Mais nous

est avis qu'il se produit à toutes les époques avec des nuances diverses, et c'est sur ces nuances que nous attirons ici l'attention. On pourrait faire, à ce point de vue également, des diagrammes très intéressants, et les conclusions qui en découleraient ne seraient pas sans portée sur les définitions respectives de la « valeur marchande » et de la « valeur absolue » des choses dans les idées et pratiques économiques du temps, idées et pratiques qu'il est toujours instructif de rapprocher des idées et pratiques actuelles. Que dire de la lumière que nos chiffres jettent, malgré leur interprétation insuffisante, sur les grands événements de l'histoire générale, tels que les famines et les guerres, dont on voit parfois dans nos tableaux, aux années 1458-1440 par exemple, le contre-coup manifeste et terrible ! Bref, il résulte de tout ceci qu'historiens et économistes pourront déjà utiliser nos documents à plus d'un point de vue. Quand la métrologie et la numismatique seront arrivées à un degré plus avancé de développement, on pourra traduire nos chiffres en langage moderne. Alors seulement nos tableaux rendront aux savants tous les services qu'ils sont susceptibles de rendre. Alors ils fourniront des matériaux de premier ordre à celui qui voudra faire, sur des bases plus scientifiques qu'on ne l'a fait jusqu'à présent, l'histoire du prix des choses, des salaires, de la propriété mobilière, du capital dans ses formes les plus diverses. Puisse ce jour n'être pas trop éloigné, et puissions-nous, au moment où les méthodes seront suffisamment sûres pour tenter ces constructions, posséder tous les matériaux qui y sont nécessaires <sup>1</sup> !

<sup>1</sup> Au moment de donner notre « bon à tirer », nous avons pris connaissance d'un ouvrage de J.-A. SILLEM, *Tabellen van Marktprijzen van granen te Utrecht in de jaren 1593 tot 1644, uit de rekeningen en weeklijsten der Domproosdij* (VERHANDELINGEN DER KONINKLIJKE AKADEMIE VAN WETENSCHAPPEN TE AMSTERDAM. *Afdeling Letterkunde, nieuwe reeks, deel III, n° 4*). Amsterdam, 1901. Nous sommes heureux de signaler l'apparition de cet ouvrage, qui se rapproche du nôtre non seulement par son objet, mais encore par sa méthode et par ses conclusions. L'auteur nous semble toutefois avoir trop de confiance (page 15) dans la fixité des mesures du XIV<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle.

En terminant cette introduction, nous tenons à remplir un devoir de reconnaissance. C'est M. L. Scharpé, professeur à l'Université de Louvain, qui a signalé à notre attention les registres du Cop de l'Espier de Flandre. Il a renoncé, à notre profit, au bénéfice d'une publication pour laquelle il avait déjà rassemblé de nombreuses notes qu'il nous a obligeamment prêtées. Nous l'en remercions de tout cœur. Nous devons également des remerciements à MM. Brants, Cauchie, Møller et Reusens, professeurs à l'Université de Louvain, à M. Pirenne, professeur à l'Université de Gand, qui nous ont maintes fois aidé de leurs conseils, et à notre ami M. E. Van der Mijnsbrugge, archiviste aux Archives générales du Royaume, dont nous avons mis plus d'une fois à contribution les connaissances paléographiques.

---



## PIÈCES JUSTIFICATIVES.

---

### I.

*Mandement de justice obtenu par Jehan de Langle, receveur de l'espier de Bruges, sur aucunes nouvelletez faictes par les renneurs de la prévosté de Saint Donas audict Bruges, au préjudice des haulteur et seignorie de Monseigneur, touchant la levée du pris des grains et aultres espèces deues audict espier, pour sur ledict pris dresser le coup.*

15 mai 1504.

Extrait v du registre des chartes commençant en décembre quatorze cent dix-huit et finissant en septembre quinze cent et six, reposant en la Chambre des comptes du Roy à Lille, fol. 11<sup>o</sup> XL1 .  
Ce registre est coté actuellement n<sup>o</sup> 1612, années 1173-1506 (cfr. *Inventaire sommaire des Archives départementales antérieures à 1790*, Nord. *Archives civiles*, série B, t. II, p. 199, col. 1-2. — Copies : *Archives du Royaume*, à Bruzelles, *Chambre des Comptes*, reg. 785, fol. 107-112 v<sup>o</sup>. — *Ibidem*, reg. 1282, fol. 22 v<sup>o</sup>-26. — *Ibidem*, reg. 1264, fol. 1-3. — *Ibidem*, reg. 824, pénultième acte. — Toutes ces copies, sauf celle du reg. 824, sont précédées de la mention « Extrait, etc. . . ». La première a été authentiquée par Denis-Joseph Godefroid vers 1770, la deuxième et la troisième datent du XVII<sup>e</sup> siècle, la quatrième probablement du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Phelippe, etc. . . salut. De la part de nostre bien amé Jehan de Langle, receveur de nostre espier de Bruges, nous at esté exposé que, au moyen de ce que le prévost de l'église Saint Donas en ceste nostre ville de Bruges a droit de prendre et lever les quatre deniers des reliefz de nostre dict espier, iceulx reliefz partyz en sept à l'encontre de nostre receveur des briefs de la notarie de nostre pays et comté de Flandres et l'amandt héritier dudict espier; il est tenu de par les reneurs de ladicte prévosté audict Bruges faire prendre le pris des grains, bure et fromage dudict espier aux marchiez d'icelle ville, assavoir : trois jours de samedy devant le jour de la

saint Martin d'ivier pour les grains, bure et fromage. auquel jour de saint Martin escheut les rentes et deniers, bure et fromage d'icelluy espier; item trois jours de samedy devant la Nostre Dame Chandeleur et trois jours de samedy devant le jour de l'Ascencion. En quoy faisant, iceulx renneurs à chascun desdicts jours de marchié doivent prendre le juste pris et valeur 5 desdicts grains, bure et fromage et ce à la poursuite et en la présence du commis de nostre dict espier. Et icelle valeur et pris ainsy prinse, lesdicts renneurs sont tenus et de tout temps accoustumé rendre promptement le billet qu'ilz font sur ce à chascun desdicts jours de marchié, signé par deux renneurs, ouvert et non cloz ne scellé es mains d'icelluy commis, 10 pour sur ce par luy faire le cop, diminucions et rabatz dudict espier de Bruges assavoir : sur chascun heudt de froment, avoine dure et avoine molle, le sixiesme denier dudict juste pris et valeur; et sur le prisée de bure néant; et sur chascune prisée de fromage le dixiesme dudict juste pris; et ledict coup ainsy fait que dict est, le envoyer cloz en une lettre à 15 nos amez et féaulx les président et gens de noz comptes à Lille, pour icelluy cop visiter, aprouver, expédier et renvoyer à nostre dict commis, de si bonne heure qu'il peut estre mis et attachié à l'huys de l'église dudict saint Donas la veille du jour de l'Ascencion, à noef heures du matin, comme il est accoustumé de faire. Sur lequel cop nous faisons cueillir, 20 lever et recevoir nostre anchien demaine de nostre dict pays et comté de Flandres en nostre espier de Gand, Bruges, Courtray, Alost, Rupelmonde et Haeltert, avec plusieurs autres noz briefz, rentes et revenus qui sont partiz et esclichié hors de nostre seigneurie de Flandres. Et pareillement selon icelluy cop se reçoivent les rentes et revenues de plusieurs nos 25 subjectz, gens d'église et autres alentour de nos dicts espiers : et touche ce grandement nostre droit et l'autruy. Or est-il que lan XV<sup>e</sup> et deux renenghe XV<sup>e</sup> et trois dernier passé, voyant lors par feu Jacques de Ketelboetre, au jour de son trespas nostre receveur général de Flandres, et ledict comis exposant que lesdicts renneurs se vouloient ingérer et avanchier et 30 prendre ledict pris et valeur à moindre pris et valeur que lesdicts grains, bure et fromage ne valloient à chascun desdicts jours de marchiez audict Bruges, en faisant par eulx diminucions et rabatz du juste pris et valleur à leur plaisir et volonté (dont ils n'ont aucun pouvoir ne auctorité sans nostre sceu et sans le consentement de noz haulx renneurs de Flandres ou 35

de ceulx de noz comptes à Lille), ledict feu receveur escrivit le tout ausdicts de noz comptes, lesquels luy escrivèrent responce requérant son avis sur ce; lequel il leur escrivist de rechief. En suivant lequel avis et l'informacion par icelluy receveur sur ce fait, iceulx de noz comptes feirent  
5 mesmes ledict cop, diminucions et rabatz à sa poursuite et en la présence dudict receveur comis, lequel pour ceste cause seulement fut lors mandé audict Lille. Et pour l'année passée XV<sup>e</sup> trois renenghe XV<sup>e</sup> quatre prochain venant, après que lesdicts renneurs eurent prins le pris desdicts grains pour la saison de la Chandeleur dernier passé, eulx estans assamblez  
10 en bon nombre en ladicte prévosté, firent venir devers eulx ledict comis exposant, où luy fust dict que pour ceste foiz, ils lui rendroient encore ledict billet dudict pris des grains, bure et fromage dudict espier de Bruges, mais pour les saisons et années advenir l'on ne luy rendroit plus que ne fust le samedi prochain devant le jour de l'Ascencion. En suivant  
15 ce que dict est, après que deulx desdicts renneurs esleuz pour faire ledict pris avec le clerq de leur vierschaire les trois jours de samedi devant le jour de l'Ascencion en cest an XV<sup>e</sup> quatre dernier passé, eurent esté audict marchié de Bruges prendre ledict pris, ils n'ont à la poursuite dudict exposant voulu rendre promptement ledict billet signé et expédié selon  
20 que d'anchieneté, ilz sont tenuz et accoustumez eulx, sur ce requis, jusques audict jour de samedi prochain devant ledict jour de l'Ascencion audict an XV<sup>e</sup> quatre, que lors ilz ont delivré audict commis icelluy billet cloz et scellez des seaux de deux desdicts renneurs. Lesquelles choses sont de grand et mauvaise conséquence et grandement contre nostre haulteur et  
25 seignorie et encôre plus seront, si par nous ny est pourveu, si comme dict ledict exposant requérant sur ce nostre provision. Pour ce est il que nous, les choses considérées, vous mandons et commettons, se mestier est, par ces présentes, que s'il vous appert de ce que dict est, tant que pour souffrir en ce cas à la requeste dudict suppliant faictes exprès commandement, de  
50 par nous aus dicts renneurs de ladicte prévosté de saint Donas et chascun d'eulx, qu'ils se déportent de plus faire aucunes nouvelletez au préjudice de nos dicts droit, haulteur et seignorie, et que doresnavant deux d'iceux renneurs se transportent, avec nostre dict comis ou à commettre, à la recepte de nostre dict espier de Bruges ausdicts jours et heures de  
35 marchiez accoustumez; et illecq prenent bien et justement le pris et

valeur desdicts grains, bure et fromage, notant et escrivant promptement ledict pris et valeur par eulx ainsy prins et tauxé en un billet expedé non cloz ne scellé; ils baillent ou facent bailler à chascun desdicts jours de marchiez à nostre comis; et au surplus se conduisent, au faict de nostre espier, à la conservacion de nostre dict droit ainsy que d'anchienneté l'on 5 est accoustumé faire, sans que, lesdictes prisées et tauxations faites, ils facent aucuns rabatz ou diminucions pour quelque cause que ce soit; en contraingnant à ce lesdicts renneurs et chascun d'eulx par toutes voyes et manières de contraintes deues et raisonnables; et en cas d'opposicion, refus ou dilay, adjourner lesdicts renneurs opposans, refusans ou dilayans, 10 à comparoir à certain et compétent jour par devant les haulx renneurs de nostre dict pays de Flandres, pour dire les causes de leur opposicion, refus ou dilay, respondre audict opposant et à nostre procureur général, se partie faire se veuilt, à telz fins et conclusions qu'ilz et chascun d'eux voudront contre eux prendre et eslire, et en outre procéder et veoir 15 ordonner comme de raison; en certifiant souffisamment audict jour nosdicts haulx renneurs de ce que fait aurez en ceste partie, ausquelz mandons et commettons que aux parties, icelles oïes, ilz facent et a lministrent bon brief, droit raison, et accomplissement de justice. Car ainsy nous plaist il, nonobstant quelconques lettres subreptices impetrées ou à impetrer à ce 20 contraires. Donné en nostre ville de Bruges le XIII<sup>e</sup> jour <sup>1</sup> de may l'an de grâce mil cinq cent et quatre. *Ainsy signé par monseigneur l'archiduc à la relacion du conseil : HANNETON.*

*Relacion sur l'expedicion dudict mandement, à quoy fut obéy <sup>2</sup>.*

<sup>1</sup> VIII<sup>e</sup> jour, reg. 785, 824 et 1264. Cette date est en contradiction avec les données de l'acte, 25 notamment avec celles de la page 5, lignes 9 à 18.

<sup>2</sup> Suit alors la formule de signification de cet arrêté par exploit d'huissier d'armes. Nous avons jugé inutile de reproduire cette formule.

## II.

*Lettre de la Chambre des Renenghes à Robert de Neve, commis de l'épier à Bergues, dont les billets ne sont pas parvenus à destination.*

19 mai 1507.

Minute annexée au registre 1262, fol. 4.

5 Les président, etc. . . . Tres cher et espécial amy. Nous avons cejourduy  
 au matin receu vos lettres du 17<sup>e</sup> de ce mois <sup>1</sup>, contenant que nous envoyez  
 le pris des grains cueillis selon l'ordonnance que avez de nous, à trois  
 jours de marchié devant l'Assention, et que les pris des termes de Saint  
 Martin et Chandelleur derrains, vous les avez depieça envoyez à Nicaise  
 10 Haveroy, receveur de Flandres es parties de Bruges, ensuivant ce que  
 puis deux ans ença, vous a par ceste chambre esté ordonné faire; lesquelz  
 entendez nous avoir par ledit receveur esté envoyez, pour desdis pris  
 faire et baillier le cop de l'espier de Bruges pour la Renenghe pro-  
 chaine etc. . . . Sur quoy, très cher et espécial amy, pour ce que n'avons  
 15 eu aucunes nouvelles dudit Nicaise Haveroy des pris des grains et  
 frommaiges par vous à luy envoyez, selon que le contiennent vos lettres,  
 il ne nous est possible présentement en asseoir et vous envoyer le cop,  
 pour selon icelluy recouvrer les deniers de votre recette. Pourquoi et que  
 espérans que aurez retenu vers vous le double de ce que luy en avez  
 20 envoyé, nous vous renvoyons ce porteur, vous pryant de par luy ou autre  
 à dilligence nous envoyer les pris desdis deux termes de Saint Martin et  
 Chandelleur derrains, affin de sur ce, selon iceulx et celluy que dejià  
 avons, férir et vous envoyer ledit cop en la manière accoustumée. Et  
 quant à vos autres lettres, nous vous y ferons response par celluy par qui  
 25 nous envoyerez lesdis pris. Tres cher etc. . . .

Escrip't le 19<sup>e</sup> jour de may l'an 1500 et sept. A Robert de Neve, commis  
 d'espier de Berghes.

<sup>1</sup> Le chiffre *dix-septième* a été barré dans le texte de la minute et remplacé par le chiffre *vingt-cinquième*. Cette correction est en contradiction manifeste avec la date du document.

## III.

*Spécimen de billet, avec apostille de transmission, envoyé par la Chambre des Renenghes aux receveurs du domaine après fêrissement du coup.*

25 mai 1520.

Minute, annexée au registre 1262 de la *Chambre des Comptes aux Archives du Royaume, à Bruxelles*, fol. 1. — Le style de ces billets était invariablement le même, comme il appert d'un autre spécimen <sup>5</sup> relatif à Furnes, annexé au même registre, fol. 5, et daté du 28 mai 1522. Un exemplaire flamand de ce genre de documents figure à la même place, fol. 2, mais sans apostille de transmission. Il est daté du 24 mai 1484 et se rapporte à Gand, Bruges, Courtrai, Rupelmonde et Haellert.

Cop des grains et frommaiges courans es parties de Berghes pour l'année  
et renenghe XV<sup>e</sup> et vingt. 10

Fourment le heud, dont les huit  
font le muy . . . . . quarante cinq solz. deux deniers par.  
Avoine dure le heud . . . . . vingt deux solz, six deniers par.  
Avoine molle le heud . . . . . quinze solz.  
Frommaige la poise. . . . . soixante cinq solz dix deniers ob. par. <sup>15</sup>

Ainsi extrait du registre du cop des grains de la *Chambre des Comptes de Lille*, le xxiii<sup>e</sup> jour de may XV<sup>e</sup> vingt.

Les gens des comptes de Lille. . . Très cher et espécial amy, nous avons par ce porteur receu vos lettres et en icelles encloz le pris des grains et frommaige cueilli sur le marchié de la ville de Berghes, aux jours et en la <sup>20</sup> manière accoustumez. Lequel avons visité et sur icelluy fait et assiz le cop desdits grains et frommaige pour l'année et renenghe XV<sup>e</sup> vingt prochain, comme verrez par extrait que vous en envoyons icy encloz, pour l'attacher et faire publier es lieux qu'il appartiendra. Très cher et espécial amy, nous prions le Saint Esprit que vous ait en sa sainte garde. <sup>25</sup>

Escript le xxiii<sup>e</sup> jour de may XV<sup>e</sup> vingt. A Pasquier Uphoghe, commis à la Renenghe de l'espier de Berghes.

## IV.

*Lettre du trésorier général à messire Florent van Eechoute, écoutète de Bruges, lui enjoignant de fournir un billet de contrôle pour le coup des espèces*<sup>1</sup>.

29 novembre 1631.

5 Copie du XVII<sup>e</sup> siècle, figurant au registre 1252 de la *Chambre des Comptes aux Archives du Royaume, à Bruxelles*, fol. 28 v<sup>o</sup>.

Très cher seigneur et espécial amy. Nous avons perceu du besoigné des commissaires sur le fait des espiers de Flandres, que à traict de temps sont glissez quelques abus au fait de la levée du prix des espèces à nous  
 10 deues en nos receptes des espiers de Flandres, si comme entre aultres d'avoir esté levé aux marchez de Bruges le coup des grains les plus vils et abjectz qui se representoient aux marchez de chasque espèce. Pour à quoy  
 obvier, avons donné ordre que l'on ensuivroit le pied practicque d'ancien-  
 neté, ensuyte de l'extract cy joinct, et que les prix se prendroient d'espèces  
 15 médiocres et de loialle livrison. Et affin que cela soit effectué, et que le domaine de Sa Majesté y soit conservé, vous faisons la présente, vous ordonnans d'y intervenir avecq le recepveur de l'espier et les deputez des  
 reneurs de la prévosté, et signerez tous ensamble la portée du prix que  
 trouvé aurez, et si avant qu'en ce ne tombez d'accord, chascun de vous  
 20 enverra à la Chambre des comptes les pris que trouvé il aura, nous assureans que y ferez les devoirs qu'il convient. A tant, très cher seigneur et espécial amy, Nostre Seigneur vous ayt en sa sainte garde.  
 De Bruxelles au bureau des finances, le xxix<sup>e</sup> jour novembre 1631. *Para-*

<sup>1</sup> L'écoutète Van Eechoute refusa d'obtempérer à cet ordre. Par lettre de l'Infante Isabelle en date  
 25 du 27 janvier 1632 (registre 1252 de la *Chambre des Comptes aux Archives du Royaume, à Bruxelles*, fol. 29 r<sup>o</sup>), il fut sommé d'opérer la prisée au moins pour une année. Il obéit à l'ordre ainsi modifié et reçut du chef de son travail une indemnité de 1 florin 10 s. (*ibidem*, fol. 30 v<sup>o</sup> et 31 r<sup>o</sup>). Par lettre du 29 octobre 1636 (*ibidem*, fol. 29 v<sup>o</sup> et 30 r<sup>o</sup>), le receveur, Baudouin Van den Zande, fut seul chargé du contrôle des prisées faites par les renneurs. On verra par les pièces suivantes que les successeurs  
 30 de l'écoutète Van Eechoute durent céder aux injonctions de la Chambre des Comptes.

*phé* : Do<sup>a</sup> V<sup>t</sup>. *Et en bas estoit escript* : Les chefz trésorier général et commis des dites finances; *et sousigné* : CROONENDAELE. *La superscription estoit* : A nostre très cher seigneur et espécial amy, messire Florent van Eechoute, chevalier, seigneur d'Aigremont, escoutette de la ville de Bruges. 8

*Collationé avecq son originel et trouvé accorder de mot à aultre par moy sousigné, pensionnaire de la ville de Bruges, tesmoing; et estoit signé* : SPRONCKHOLF.

---

V.

*Lettre des bailli et renneurs de la prévôté de Saint-Donas es parties de Furnes aux président et membres de la Chambre des Renenghes.* 10

27 juin 1638.

Copie de la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, figurant au registre 1263 de la *Chambre des Comptes* aux *Archives du Royaume*, à *Bruzelles*, fol. 60. — Une note ajoute que « L'originel est en la liache des lettres receus durant cette année ».

Messieurs . . . Ayants receu le cop des grains, bure et fromage par Vos 15  
Seigneuries pour la renenghe seize cens trent cinq, nous avons trouvé la  
poise de bure y estre taxé à soixante dix livres parisis; dont avons esté  
estonné, car le pris d'iceluy, l'année précédente, n'at (à correction) excédé  
celuy de l'année mille six cens trente trois, et partant prions Vos Seigneu-  
ries, en ayant favorable regard à ce, et que l'affliction de la maladie conta- 20  
gieuse en l'hiver passé ne doibt servir d'augmentation des espèces, iceluy  
cop réduire au pris du cop pour la renenghe mille six cent trente quatre,  
quy fut à cinquante noef livres dix sols parisis. Ce qu'espérant, (*est plus  
bas escript*) Messieurs, nous saluerons vos bonnes grâces de nos humbles  
recommandations, suppliant Sa divine Majesté vous départir les siennes. 25  
De Vos Seigneuries bien humbles serviteurs, les baillis et renneurs de la  
prévosté de Saint Donas es parties de Furnes: CHARLES VAN SASSEM.

<sup>a</sup> Le copiste a lu erronément : de. Cfr. le document du 27 janvier 1632, cité en note, page 39.



## VI.

*Lettres responsives de Messeigneurs de la Chambre des Renenghes  
aux bailli et renneurs de Furnes.*

30 juin 1655.

Copie de la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, figurant au registre 1265 de la *Chambre des Comptes* aux Archives du Royaume, à Bruxelles, fol. 61 r<sup>o</sup> et v<sup>o</sup>. — Même écriture que la pièce précédente.

Très chers seigneurs et espéciaux amys . . . Nous avons ce matin receu vos lettres du xxvii<sup>e</sup> de ce mois, par lesquelles nous mandés qu'ayans receu le cop des grains, bure et fromage dressé en cette chambre pour la renenghe seize cens trente cinq, y auriez trouvé la poise de bure estre  
10 taxé à soixante dix livres parisis dont auriez esté estonné, d'autant que le pris d'iceluy, l'année précédente, n'at excédé celuy de l'année seize cens trente trois, prians que le voudrions réduire au pris de la renenghe seize cens trente quatre. Et pour response à icelles, disons qu'ayant le pris dudit bure esté comprins en la déclaration des autres espèces de grains, que nous  
15 aviez envoyé, avons pour y procéder avecq meilleure fondement et assurance fait informer de ce qu'at valu le bure et fromage durant ladite année XVI<sup>e</sup> trente quatre et, en ayans rencontré diviers prix, pour ne surcharger les redevables, avons néantmoins pour cette fois prins le médiocre, et avons d'abondant remarqué la différence qu'il y at eu, passé dix à douze  
20 ans, entre le cop de l'espier de Bruges et celuy de Furnes au regard desdites espèces de bure et fromage, et nous sommes reiglez en cette conformité, en sorte qu'il n'y at occasion de plainte, puisque y avons apporté toutes lesdites considérations, et que mesme le cop du beure dudit espier de Bruges, pour ladite renenghe seize cens trente cinq, est apprécié à quatre vingt huit  
25 livres treize sols, quatre deniers, ensuite des pris envoyés par les bailliy et renneurs de la prévosté de Saint Donaes illecq et les escoutette et receveur de l'espier dudit Bruges. C'est pourquoy vous renvoyons ledit cop pour vous y conformer et prions Dieu, messieurs seigneurs et espéciaux amys, vous avoir en sa sainte garde. Escript en la Chambre des comptes

du Roy à Lille le dernier de juing 1553. *Paraphé* : J.-D. Vt. *Plus bas escript* : Les président et gens des comptes du Roy à Lille. Bien votres. *Signé* : J. SALLEMBIER. *La superscription estoit* : A noz très chers seigneurs et espéciaux amys, les bailly et renneurs de la prévosté de Saint Donas es quartiers de Furnes.

5

## VII.

*Lettre de Son Altèze (Ferdinand d'Espagne, gouverneur général des Pays-Bas), escripte au président des Renenghes de la prévosté de Saint Donas, le 10<sup>e</sup> de juillet 1635.*

10 juillet 1635.

Copie figurant au registre 1253 de la *Chambre des Comptes aux Archives du Royaume*, à 10 *Bruxelles*, fol. 62<sup>ro</sup> et v<sup>o</sup> et dans le registre 1264, fol. 1<sup>ro</sup> et v<sup>o</sup>. Une copie sur papier libre est annexée à ce dernier registre. — La première est de la même écriture que les deux pièces précédentes. Une troisième copie, postérieure aux deux premières, figure dans le registre 1252, fol. 28<sup>ro</sup>.

Ferdinand, etc. . . . Cher et bien amée . . . Estant informez qu'au regard du coup des grains, bure et fromage des espiers de Flandres, et particulièrement de celui de Bruges, qui se dresse annuellement par ceux de la Chambre des comptes à Lille, sur la déclaration des renneurs de la prévosté de Saint Donas et de l'escoutette et receveur des espiers de Bruges respectivement, s'est rencontré cette année notable discrèpance sur le juste pris desdites espèces; et désirans obvier à semblables inconvéniens, afin d'y garder le droict du Roy monseigneur, et faire et corriger les désordres arrivez et qui pourroient encore arriver en ce regard, nous vous faisons la présente vous ordonnans de à l'avenir députer ceux desdits renneurs que savez n'estre redevables audit espier, et de leur faire prester le serment qu'ils ne prendront le moindre prix du marché, come ils sont accoustumez de faire, mais le juste pris d'iceluy, et, au cas qu'à faute de ce, cy après se rencontrait semblable discrèpance, nous entendons que le coup se dressera

sur la déclaration du pris desdits escoutette et receveur, sans prendre aucun esgard à celui desdits renneurs. A tant, etc. . . .

---

VIII.

*Lettre du trésorier général aux renneurs de la prévôté de Bruges,  
leur enjoignant de faire convenablement les prisées <sup>1</sup>.*

5

21 janvier 1639.

Copie figurant au registre 1252 de la *Chambre des Comptes* aux *Archives du Royaume*, à *Bruxelles*, fol. 51 v° et 52 r°.

Les trésorier général et commis des finances du Roy. Très chers et  
espéciaux amys. Ceste sera pour vous requérir et au nom et de la part de  
10 Sa Majesté ordonner, qu'ayez à faire la levée du pris des grains, beure et  
aultres espèces deues à Sa Majesté, en la manière prescrite de sa part, et  
ny faictes faulte, à peine que nous y constituerons aultres personnes, gens  
de bien et neutraulx, qui feront la levée desdits pris léalement et sans  
fraude, et que les enverrons à la Chambre des comptes, pour en estre tirée  
15 le vray coup et valeur desdites espèces, rabattant ce qu'il convient, et  
modérant le pris comme d'anciennetez. A tant, très chers et spéciaux  
amys, Nostre Seigneur vous ait en sa sainte garde. De Bruxelles au bureau  
desdites finances, le XXI<sup>e</sup> de janvier 1639. *Paraphé* : K. V<sup>t</sup>, et *sousignées* :  
J. CROONENDAELE. *Et la superscription estoit* : A nos très chiers et espé-  
20 ciaux amys, les gens de la loy de Prooschen.

*Collation faicte concorde avecq son originel. Tesmoing le sousigné,  
notaire en Bruges, et estoit signé* : N. ROMMEL.

<sup>1</sup> Cette lettre fut présentée aux renneurs de Saint-Donat, par ministère d'huissier, comme on le verra par la pièce suivante.

---

## IX.

*Procès-verbal de l'huissier Lameere, relatant des négligences des renneurs de Saint-Donat dans la levée des prix.*

29 janvier 1639.

Copie figurant au registre 1282 de la *Chambre des Comptes aux Archives du Royaume, à Bruxelles*, fol. 32 r° et v° et fol. 33 r°.

5

Ick onderschreven, deurwaerder van zijne Majesteijts spijcker in 't quartier van Brugghe, verclaerse ende affirmere bij desen, dat ick ten verzoucke van d'heer Boudewijn van den Zande, ontfangher van den selven spijcker, mij ghetransporteert hebbe nevens Geeraert Lucas, messagier van de financien, ten huuse van d'heer Jan van den Heede, president 10 van de redenaers van de proostie van Sint Donaes binnen Brugghe, ende hem mondelinghe sprekende, hebbe hem in handen ghelevert besloten brieven van de voorschreven heeren van de financien daervan het opschrifte was : A nos <sup>a</sup> très chiers et espécialux amis, les gens de la loy de Proosschen. Welk voornoompde d'heer Jan van den Heede heeft 15 beloofd de selve beslote brieven te presenteren in 't collegie van de voornoompde proostie up den xxix<sup>en</sup> January 1639, in haerlieden ordinaire vergaedinghe, om daerop te doen resolveren naer behooren. Ten welken voornoompden daghe, ick onderschreven mij neffens den voornoompden messagier Geeraert Lucas ghevonden hebbende in haerlieden voor- 20 noompde vergaederijnghe, wesende in competente ghetalle, in haerlieden ordinaire collegiecamer, in de voorschreven proostie, ende hemlieden afgevraecht hebbende, of sij verstonden t'obedieren ofte niet aen den inhoudt van de brieven van de heeren van de financien voornoompt, hebben aen mij collegialiter deur haerlieden greffier verantwoord, dat 25 zij redenaers ghecommitteert hadden tot het opnemen van den prijs van de specien schuldigh in den voornoompden spijcker. En alsoo ick bij ordre alsvooren voorder van hemlieden versochte, of sij de selve ghedeputeerde redenaers wilden committeren nevens mij onderschreven, als machtich ende ghecommitteert van weghe den voornoompden 30

<sup>a</sup> *Manuscrit* : nous.

ontfangher van den spijcker, om t' samen ende ghesaemderhandt te nemen den voornoompden prijs, up hedent, dach ordinaire, van den zelve prijs op te haelen, ingevolghen van de oude ordonnantien ende ordres van zijne Majesteijt, ghelijck de heeren van de financien 't selve  
 5 begheerden, hebben de voornoompde redenaers door haerlieder greffier verantwoordt datter saeten in haerlieder banck, dieder over dertich jaeren gheseten hadden, ende bijdien wel wisten hoe zij hun dienangaende te reguleren hadden, ende dat zij zouden doen ghelijck zij ghewone waeren, verclaerende voorts dat ick bij laste van den voornoompden ontfangher,  
 10 naer preallable rapport van 't gonne voorschreven, mij op hedent ghetransporteert hebbe up d'ordinaire maret van Brugghe, alwaer ick uijt sijnder naeme, midts sijn detentie in vangenisse hebbe upghenomen alle de prijzen ende specien van graenen, geldende in den voornoompden spijcker, zonder dat ick up dezelve mart gesien ofte ghevonden hebbe  
 15 eenighe van de voornoompde redenaers, ghedeurende den principaelen vercooptijdt van de zelve mart. Alsoo ick oock ghedaen hebbe den saterdagh voorleden, ende van alle de zelve prijzen, van de minste tot de meeste, gheene ghesondert nochte ghereserveert, bij mij in acte van vercoopinghe bevonden, overghelevert schriftelicke noticie aen den voornoompden ontfangher, zoo hij mij hadde (alles tot conservatie van 't recht  
 20 van Zijne Majesteijt) belast. Mij t' oorconde desen xxix<sup>en</sup> January 1639, ende was onderteekent : A. D. LAMEERE.

---

 X.

*Lettre du receveur de l'épier de Bruges à la Chambre des Renenghes, signalant des négligences des renneurs de Saint-Donat dans la levée des prix.*  
 25

31 janvier 1639.

Copie figurant au registre 1252 de la *Chambre des Comptes aux Archives du Royaume, à Bruxelles*, fol. 55 v°, 54, 55 et 56.

Hooghe ende moghende Heeren, Mijn Heeren. Ick hebbe ontvanghen

door Gheeraert Lucas, Uwe Edelen messagier, den brief van den zelve, van den **xxi<sup>en</sup>** deser mette *gonne* addresserende aen die van de wet van 't Proosschen, daer mede commende onder cachet ouvert. Ende naer dat ick danof inspectie ghenomen hadde, zoo den voornoompden messagier mij seijde last t'hebben van sulcx mij te kennen te geven, hebbe de selve **5** ghesloten, ende inghevolghe van de ordres bij mijnen voornoompden brief begrepen, bij den ordinairen deurwaerder van zijne Conincklijke Majesteijts spijcker, nevens den voornoompden messagier donderdach letstleden, wesende den **xxvii<sup>en</sup>** deser loopender maendt januarij 1639, ende alsoo twee daeghen voor haerlieden ordinaire vergaederijnghe, die **10** maer eens ter weke t'elcken saterdach en gheschiedt, ghesonden aen d'heer Jan van den Heede als redenaere, ende presiderende in t'selve collegie, ende van hem ghedaen versoucken dat hij ten selven daeghe tot t'overleveren van de zelve brieven zoude believen te doen vergaederen zijn collegie. Den welcken daer toe niet en heeft willen verstaen, newaere **15** dat bij mij ten zelve effecte preallabelick ghetelt wierde de somme van twintich gulden, als wesende de versochte vergaederijnghe *extraordinaire*. Ende alsoo ick daer toe gheen last en hadde, heeft den selven deurwaerder de voornoompde brieven hem in handen ghelaeten up zijn recepisse, inhoudende belofte van de zelve ter naester vergaederijnghe aen t'voor- **20** noompt collegie over te leveren, om alsdan bij hemlieden daerup ghere-solveert te worden als naer behooren. Dienvolghende hebbe ick den voornoompden deurwaerder tot uphaelen van den slach, up den **xxix<sup>en</sup>** ja-nuary daernaer, wesende een van de ordinaire marctdaghen, aen voor-noompde wet, collegialiter vergaedert sijnde, gesonden, om van hemlieden **25** in acquijt van debvoir van mijn officie af te vraeghen, of sij verstonden aen de brieven bij Uwe Edelheyt, unijtter naeme van Zijne Majesteijt aen hemlieden ghesonden, t'obedieren ofte niet, draghende ordre dat de zelve redenaers zouden nemen, emmers doen nemen door hemlieden ghedepu-puteerden den prijs van de granen, boter ende ander specien, schuldigh **30** in Zijne Majesteijts spijcker op de zelve forme ende maniere bij Zijne Majesteijts doorluchteghe voorsaeten hier te vooren geprescribeert, te weten bij de brieven van grandemente van hertooch Philippus saligher ghedachten, ghegeven binnen de stadt van Brugghe, op den **8<sup>en</sup>** van Meye **XV<sup>o</sup>** viere, dies hier copie autentycque medegaet; daerbij fol. **5** expres- **35**

selick is ghedisponeert, datter twee van de redenaers van de proostije van Sint Donaes, hemlieden moeten transporteren met Zijne Majesteijts ontfangher van den spijker, op de ghecostumeerde dach ende huere van de respectie marckten, ende aldaer ghesaemderhandt nemen den justen  
5 prijs ende weerde van de granen, boter ende caes, geldende in den voor-  
noompden spijker, noterende ende upschrijvende promptelijck den  
voornoopden prijs ende weerde, ende de zelve bij hemlieden t'samen  
alsoo ghenomen sijnde, op een billet t'zelve overgheven an den ontfangher  
van Zijne Majesteijt, omme bij hem t'zelve billet overghesonden te wor-  
10 den in de camer van rekenijnghe van Rijssese, tot dressereren van den  
slach van den zelve spijker, volghende t'inhouden van den voor-  
noompden brieven van den voornoopden alderdoorluchtichsten her-  
toghe Philippus, hebbende Uwe Edelen, uijtter name van Zijne Coninck-  
lijcke Majesteijt, bij particuliere brieven van den xxix<sup>en</sup> novembre 1631,  
15 addresserende an Mher Floris van den Feckhoutte, schoutteeten van  
Brugghe, ende daernaer Hare Edele doorluchtighe Hoocheijt, Isabella  
Clara Eugenia, bij andere brieven van den xxvii janvier 1632; adresse-  
rende an den zelve heere schoutteeten, ende daernaer wederomme Uwe  
Edelen bij particuliere addresserende an mij onderschreven, als ontfan-  
20 gher van den voornoopden spijker van den 29 octobre 1636, gheor-  
donneert dat men in 't fait van 't nemen van den voornoopden prijs,  
daeranne zoo vele dependeert, als te weten den slach van Zijne Majes-  
teijts spijker binnen Ghent, Aelst, Cortrijcque, Brugghe ende veel meer  
ander platsen, zoude volghen d'oude voet ende maniere van doene, te  
23 weten de gonne gheprescribeert bij de voornoopde ordonnantie van  
den voornoopden hertooch Philippus, 't welke oock d'occasie is ghe-  
weest dat Uwe Edelen, bij ordonnantie van den xxi ougst 1638, ghelast  
hebben niet te betalen an den eerweerdichsten heere bisschop van  
Brugghe de vier deelen van zevens van de relieven van den voor-  
30 noompden spijker, ter cause hij niet en hadde doen effectueren de  
voorschreven oude vorme ende voet, zoo van dies alles blijkt bij de  
copien van alle de bovenschreven bewijzen hier annex, wesende oock  
wel noodigh dat den zelve ouden voet ende forme in dier maniere  
punctuelick gheobserveert worde, deurdien dat de voornoopde rede-  
35 naers d'oor haerlieden twee ghedeputeerde ghenomen hebbende den voor-

noompden prijs, niet en hebben de zelve overghesonden, zoo de zelve in der waerheit was, ende wel behoort hadden te doen, te weten den middelbaer prijs, maer wel den alderminsten, jae somtijts noch min, zoo aen mij bij het billet van den prijsen de anno redenijnghe 1638, bij hemlieden ghesloten, overghesonden ende bij ordre van den heeren van de 3 Camer van rekenijnghe aen mij ghecommunicqueert, is ghebleken uijtte conferentie van zelve mette gonne bij mij danof ghenomen, ghedeurende 't jaer 1637 ende 1638.

Welck gepremitteert ende de zaecke resumerende in 't regard van de brieven van Uwe Edelen van den **xxi<sup>en</sup>** january letstleden, ghepresenteert 10 aen de redenaers van de voornoopde proostije deur den voornoopden deurwaerder van den spijcker, om te weten of sij daeranne verstonden t'obedieren ofte niet, zoo voorseijdt is, hebben zij verantwoort dat zij cenighe redenaers ghecommitteert hadden tot het upnemen van de voorseijde prijs ende weerde, ende alsoo den voornoopden deurwaerder bij 15 mijn ordre insisteerde of de zelve ghedeputeerde redenaers, nevens den deurwaerder in mijne plaetse (bij mij ghedeputeert, midts mijne detentie in vanghenisse) zouden vachieren om t'samen den voornoopden prijs te nemen, inder manieren voorschreven, en hebben zijlieden daerup anders niet willen verandwoorden, dan datter in heurlieden banck saeten rede- 20 naers, die der gheseten hadden over dertich jaeren, ende dat zij zouden doen ghelick zij ghewoone waeren te doen.

Alhoewel gheene van de voorschreven redenaers, ter ordinaire tijdt ende heure van de voorschreven marct, nevens den voornoopden deurwaerder mijnen comant niet en sijn ghecompareert, cause waeromme dat ick, tot 25 conservatie van 't recht, hoocheijt ende preeminentien van Zijne Majesteijt, ghenoodtsaecht ben gheweest alle de prijsen van de voornoopde specien, hooghe, middel ende leeghe te doen upnemen ten selven daghe, wesende den **xxix<sup>en</sup>** deser, door den voornoopden deurwaerder, up den eedt in 't aencommen van zijn officie inde rekeninghcamer tot Rijssel ghedaen, 30 ghelick ick oock ghedaen hebbe, den letstleden saterdagh, wesende den **xxii<sup>en</sup>** deser, volghende 't relaes van den zelve deurwaerder hier oock gheannexeert, doende te presumeren dat de zelve redenaers niet en hebben willen verstaen in 't vulcommen van den voorschreven ouden voet, in 't committeren van twee van haerlieden ghedeputeerde, nevens mij 35



als ontfangher, tot upnemen van den zelven prijs, deurdien zij voor den meerderen deel sijn de principaelste ghelders ende debiteurs in den zelven spijcker.

Alle 't welck ick in acquict van mijn debvoir ende tot conservatie van  
 5 't recht ende prerogative van Zijne Majesteijt, omme de consequentie ende  
 groote importantie van de zaecke hebbe gheraedigh ende noodtsaeckelick  
 ghevonden, met mijnen raedt alle 't selve te veradverteren aen Uwe  
 Edelen, omme bij de selve daer inne voorsien ende gheremedieert te  
 worden, bij alsulcke bequaeme middelen als de selve in voorderinghe  
 10 ende dienst van Zijne Majesteijt zullen bevinden te behooren, laetende  
 al 't selve in de voorsichtighe discretie van Uwe Edelen, van de welcke  
 ick altijd sal blijfven, mijn hooghe ende moghende Heeren, van Uwe  
 Edelen den alderrootmoedichsten ende ghehoorsaemen dienaer. *Ende was  
 onderteekent* : B. VAN DEN ZANDE.

---

 XI.

15 *Lettre d'un receveur consulté par la Chambre des Renenghes sur le bien  
 fondé de certaines plaintes des renneurs, relatives au prix et à la  
 qualité du fromage prisé.*

6 juin 1661.

Copie figurant au registre 1252 de la *Chambre des Comptes aux Archives du Royaume, à Bruxelles*,  
 20 fol. 57 r° et v°. Le texte que nous avons eu à transcrire est très défectueux et souvent inintelligible.  
 Force nous a été de l'apurer; et comme nous ne le connaissons que par cette copie unique, il a fallu  
 recourir au très délicat instrument de la critique conjecturale. Si nous ne l'avons peut-être pas  
 toujours manié avec un bonheur égal, du moins le lecteur pourra-t-il échapper aux conséquences  
 d'une erreur possible en ayant recours aux variantes : elles contiennent les leçons défectueuses du  
 25 manuscrit. On pourra constater que souvent les erreurs du copiste sont grossières et, aussi, que  
 souvent elles montrent à l'évidence quelle doit être la bonne leçon, c'est-à-dire celle de l'original.

Messeigneurs. J'ay veu et examiné, par ordre de Vos Seigneuries du  
 premier du courant, les plaintes que font les débiteurs de rentes en for-

mage dans cest espier de Bruges, par leur requeste cy jointe, surquoy icelles sont servies m'enjoindre de dire mon avis. Pour à quoy satisfaire, je diray, soubz correction, que pour ce qu'ils allèguent que seroit de droict de diminuer la dixième du prix qu'auroit vullu le formage avant de passer au taux ou cop d'iceluy, Vos Seigneuries scavent ce qu'elles ont 5 accoustumées de faire en cecy. Mais quant à ce qu'est<sup>a</sup> des 14 livres parisis que les renneurs disent qu'auroit seulement vullu la poise de formage ez jours de marchez assignez l'an 1659, et qu'ensuite de ce Vos Seigneuries le devoient avoir tauxé, l'année ensuivant 1660, à XII livres XII solz parisis 10 et non à raison de XVII livres XIX solz V deniers pite parisis, je dis que les suppliants en ce regard veuillent soustenir et entrer en coustume de payer à Sa Majesté, pour leur redevance, certaine espèce qui porte nom de coeyencaes, lequel est de vil prix et proprement ne doit porter nom de formage. Et celuy cy (je confesse) n'a peut estre vullu davantage. Mais au contraire je présume que leur redevance doit estre nieumolckencaes, et 15 nullement semblable formage, ou tel que se<sup>b</sup> faict au lieu; ce que Vos Seigneuries pourront aussy voir par les anciens documens<sup>c</sup> et registres. Car il n'est<sup>d</sup> vraysemblable que le seigneur aura receu<sup>e</sup> une redevance en formage autre qu'il ne vouloit user<sup>f</sup>. Et qui pourra se faire croire qu'il ayt voulu estre servi de semblable coyencaes à sa table? Et que plus 20 est, encor avoir<sup>g</sup> dimucion de la dixième; et qu'est bien<sup>h</sup> davantage eux<sup>i</sup>, que Sa Majesté a bénéficié des rentes en fromages sur son espier, prétendent recevoir nieumolckencaes, et leurs tiltres en font mention. Donc à plus forte raison ladite Majesté en doit préallablement recevoir du semblable. Vrayment leurs plaintes sont (à mont jugement) plus fondées 25 sur l'intérêt propre qu'en raison, et biens qu'ils se vantent<sup>j</sup> de s'adresser en justice au cas que Vos Seigneuries ne leur accordent leur demande, avoir<sup>k</sup> restitution de ce qu'ilz auroient plus payez, je ne doute que se<sup>l</sup> trouveront d'assez suffisants documens<sup>m</sup> à la Chambre pour leur faire voir leur tort. Car quant au prix que j'envoye à la Chambre de toutes les 30 espèces qui se payent dans cest espier, je les réduit au médiocre<sup>n</sup>, savoir

<sup>a</sup> *Manuscrit* : en. — <sup>b</sup> *Manuscrit* : ce. — <sup>c</sup> *Manuscrit* : dommens. — <sup>d</sup> *Manuscrit* : en. — <sup>e</sup> *Manuscrit* : iceu. — <sup>f</sup> *Manuscrit* : usir. — <sup>g</sup> *Manuscrit* : année. — <sup>h</sup> *Manuscrit* : bun. — <sup>i</sup> *Manuscrit* : aux. — <sup>j</sup> *Manuscrit* : vautent. — <sup>k</sup> *Manuscrit* : année. — <sup>l</sup> *Manuscrit* : ce. — <sup>m</sup> *Manuscrit* : doronnent. — <sup>n</sup> *Manuscrit* : medioire.

accouplant le moindre avec le bon selon que se voy et que me dicte la conscience. Et quant au formages, je ne prens aussy le prix de celuy d'Hollande, mais seulong de celuy qui se <sup>a</sup> faict au quartier de soubz l'espier. Ce que remettant . . . . . 6<sup>e</sup> de juin 1661.

---

## XII.

5 *Lettre de la Chambre des Comptes à l'écoutète de Bruges, rétablissant l'obligation pour lui de fournir un billet de contrôle pour le coup des espèces, et lui prescrivant la manière dont il doit y procéder*<sup>1</sup>.

7 juillet 1672.

Copie figurant au registre 1282 de la *Chambre des Comptes aux Archives du Royaume, à Bruxelles*,  
10 fol. 58 r<sup>o</sup>. — Même écriture que la pièce précédente.

Les président et gens des comptes du Roy à Bruges. Très cher et espécial amy. Comme du temps passé, lors qu'avez esté prendre le pris des grains es trois jours de marchez, scavoir immédiatement devant les jours de Saint Martin, Chandeleuse et Ascension respectivement, vous l'avez faict en présence et à l'intervention de l'escoutette de cette ville; ce que trouvons avoir  
15 esté obmis aucunes années, mesme la présente. Nous vous ordonnons d'à l'advenir vous transporter esdits trois jours sur marché, pour recognoitre les pris des espèces des grains deuz à vostre entremise, pour à l'intervention dudit escoutette en faire un pris raisonnable, soit conjointement ou  
20 séparément, et nous adviser quel est celluy du plus haut, médiocre et moindre distinctement. A tant, très cher et espécial amy, Dieu vous ait en

<sup>a</sup> *Manuscrit* : ce.

<sup>1</sup> Il figure encore plusieurs copies de lettres au sujet des prisées de contrôle à faire par l'écoutète de Bruges au même registre, notamment aux fol. 58 v<sup>o</sup>, 59 r<sup>o</sup> et v<sup>o</sup>, 44 r<sup>o</sup> et v<sup>o</sup>, 46 r<sup>o</sup> et v<sup>o</sup>, 47 r<sup>o</sup> et v<sup>o</sup>.  
25 Comme elles ne nous apprennent rien de neuf sur le mécanisme des statistiques que nous publions, nous avons jugé inutile de les reproduire.

sa sainte garde. Escrit en la Chambre des comptes du Roy à Bruges le septiesme de juillet XVI<sup>e</sup> septante deux. MOUCLER <sup>1</sup> Vt. Et estoit subsigné : FRANS VAN DER WOESTIJNE.

---

### XIII.

*Lettre de la Chambre des Comptes au receveur de l'épier à Bruges pour demander des explications au sujet des différences relevées entre ses prisées et celles des renneurs <sup>2</sup>.*

1<sup>er</sup> juin 1676.

Copie figurant au fol. 40 r<sup>o</sup> du registre 1252 de la *Chambre des Comptes* aux *Archives du Royaume*, à *Bruzelles*. — Même écriture que les deux pièces précédentes. Nous avons jugé nécessaire de redresser ici également quelques erreurs du copiste.

10

Les gens des comptes du Roy à Bruges. Très cher et espécial amy. Ayans remarquez que la prisée des grains et aultres espèces que nous avez remy par lettres du xi<sup>e</sup> du mois passé, diffère beaucoup <sup>a</sup> à celle à nous envoyée par les renneurs de la prévosté de Saint Donas, et que cela peut provenir <sup>b</sup> par ce que vous ne prenez <sup>c</sup> les mesmes jours, qui sont les trois marchez immédiatement devant Saint Martin, la Chandeleuse et Ascension, nous vous avons ordonné, comme faisons par ceste, d'avertir lesdits renneurs à chasque terme, comme aussy l'escoutette de cette ville, qui doit prendre le prix desdites espèces avecq vous, affin qu'ils ayent à s'y

<sup>1</sup> Douteux.

20

<sup>a</sup> *Manuscrit* : faucoup. — <sup>b</sup> *Manuscrit* : provenu. — <sup>c</sup> *Manuscrit* : prenez.

<sup>2</sup> Au fol. 40 v<sup>o</sup> figure la copie d'une lettre de rappel du 3 juillet 1677, et au fol. 42 r<sup>o</sup>, la copie d'une lettre du 17 juillet 1677, dans laquelle la Chambre des Comptes menace le receveur d'une amende de cinquante florins s'il n'avertit pas l'écoutète et les renneurs, à chaque terme, des jours auxquels ils sont tenus de faire leurs prisées. Par lettre du 18 juillet 1677 (fol. 42 v<sup>o</sup>), le receveur prétend n'avoir pas l'obligation d'avertir l'écoutète et les renneurs. Il lui fut répondu le 22 octobre suivant qu'il avait à obtempérer aux ordres de la Chambre des Comptes (fol. 43 et 44 r<sup>o</sup>). Nouveau rappel le 9 juin 1678 (fol. 44 v<sup>o</sup> et 45 r<sup>o</sup>).

trouver es mesmes jours, dont nous avons donné parí tant ausdits renneurs qu'à l'escouttette, affin qu'ils auroient à s'y conformer. Et cependant, sy vous jugez <sup>a</sup> que ladite discrèpence procède d'ailleurs <sup>b</sup>, vous aurez à nous en informer d'où elle peut procéder, avecq votre advis, pour à l'advenir y estre prins l'esgard qu'il convient <sup>c</sup>. A tant, très cher et espécial amy, Dieu vous ait en sa sainte garde. Escript en la chambre des comptes du Roy à Bruges, le 1<sup>er</sup> de juing 1676. B. V<sup>l</sup>. *Et estoit sousigné* : FRANCHOIS VAN DER WOESTIJNE.

## XIV.

*Lettre d'un receveur aux gens de la Chambre des Comptes, au sujet de certaines plaintes des renneurs et de ses obligations à leur égard.*

(Juillet 1677) <sup>1</sup>.

Copie figurant au registre 1252 de la *Chambre des Comptes aux Archives du Royaume, à Bruxelles*, fol. 41 r<sup>o</sup> et v<sup>o</sup>. — Même écriture que les trois précédentes. Pour les fautes de copie, même observation que sous les n<sup>os</sup> XI et XIII.

15 Messieurs. Je treuve par la lettre que Vos Seigneuries m'ont pleu d'escrire, date de ce présent mois, sur le subject <sup>a</sup> du lèvement des coups des grains, sur quoy je diray, touscant le premier membre, que les renneurs du provosté de Saint Donas de cette ville ont fort amusé Vos Seigneuries de faire leurs plaintes que je n'aurois <sup>e</sup> poin observé le jours ordinaires pour  
20 lever les pris des grains. Mais ils debvroint bien accuser eux mesmes <sup>f</sup>, comme il est assé cognues à Vos Seigneuries que j'ay faict mes plaintes cinq à six années de suittes qu'ils demeroient en faute <sup>g</sup> de leurs devoirs

<sup>1</sup> Réponse qui devait être faite « au plus tard endéans le tiers jour de la réception » de la lettre de la Chambre des Comptes du 3 juillet 1677 (voyez page 52, note 2).

25 <sup>a</sup> *Manuscrit* : juges. — <sup>b</sup> *Manuscrit* : ailleurs. — <sup>c</sup> *Manuscrit* : conivont. — <sup>d</sup> *Manuscrit* : lsubject. — <sup>e</sup> *Manuscrit* : aijrois. — <sup>f</sup> *Manuscrit* : ousmes. — <sup>g</sup> *Manuscrit* : faicte.

de prendre le coup des grains sur les noef marchez ordinaires, scavoir qui sont trois marchez immédiatement devant le Saint Martin, la Chandeleuse et Ascention. Touscant le deuxieme membre, j'ay fait mon devoir d'advertir à Monsieur le escoutette de cette ville, s'il plairoit se joindre avecq moy pour lever le coup des grains, en conformité l'ordre de Vos Seigneuries, qui l'at excusé disant d'avoir sur le mesme subject s'adressé au Roy en son conseil privé, ce que j'ay adverti à Vos Seigneuries. Touscant le troisieme membre, je <sup>a</sup> [n'ay] esté dedans l'assablée des renneurs de la prévosté de Bruges à cause qu'il me sambloit, soubs correction, qu'il seroit contre l'authorité de Sa Majesté, à cause qu'ils scavent assé <sup>b</sup> bien <sup>10</sup> et qu'ils debvoit scavoir par leur cette ville reppart dans leur college <sup>c</sup>; et il me samble, soubs très humble correction, qu'il seroit contre l'authorité de Sa Majesté que son recepveur, qui serve <sup>d</sup> par patente, qu'il iroit dans leur collège pour faire l'advertence qui est le jour pour lever le prix des grains, puisqu'il scavent <sup>e</sup> assé bien qu'il se debvroit treuver entre le <sup>15</sup> douze et une heure au midy sur le marché des grains, pour se joindre avecq moy pour lever le coup des grains, puisque leur supprieur a <sup>f</sup> levée pour lesdits debvoirs les quattriesme parts de sept des relief des hoostmannies de l'espier; et aussy que le suppliant ne treuve nul part estre obligé de en lever <sup>g</sup>, ny par commission, ny autres lettres par Sa Majesté. <sup>20</sup> Il est un nouveauté que le greffier desdits renneurs veult porter. Je demeure, Messeigneurs, . . . .

<sup>a</sup> Manuscrit : il. Les lettres i et j étant majuscules et identiques, le copiste les a probablement confondues. — <sup>b</sup> Manuscrit : esté. — <sup>c</sup> Malgré tous nos efforts nous ne sommes pas parvenu à donner un sens à cette phrase. L'auteur a, sans aucun doute, omis plusieurs mots. — <sup>d</sup> Manuscrit : terve. — <sup>23</sup> <sup>e</sup> Manuscrit : servent. — <sup>f</sup> Manuscrit : le. L'original portait probablement la lettre a allongée. — <sup>g</sup> Manuscrit : leur.

## XV.

*Réponse des reneurs de Saint-Donat à Bruges à une lettre de la Chambre des Comptes du 26 juin 1737, leur enjoignant d'envoyer à l'avenir avec plus de précision les prix des espèces dues aux espiers.*

13 juillet 1737.

5 Cette lettre est une copie authentique annexée en tête du registre 1264 de la *Chambre des Comptes aux Archives du Royaume, à Bruxelles.*

Messeigneurs. Nous avons reçu, le 6 de ce mois courant, la lettre que Vos Seigneuries ont étées servies de nous envoyer le 26 du mois passé, avec la lettre de feu Son Altesse Royale le cardinal infant y jointe en copie.  
10 Il a plû à Vos Seigneuries de nous y avertir que, si on ne feroit attention à l'avenir au juste prix et valeur des denrées aux marchez, que Vos Seigneuries seriez obligées de vous conformer dans la suite, pour le fêrissement, à la susdite lettre de Son Altesse Royale le cardinal infant. Pour réponse nous avons l'honneur de dire que tous les reneurs ont fait le serment  
15 solennel, à l'admission de leur office, de prendre fidèlement le cop des grains et autres espèces sujetes à l'espier, dont ils se sont aussi toujours duement acquités, comme ils sont tous prêts de déclarer par serment. Touchant la discrèpence que Vos Seigneuries trouvent annuellement entre le cop de l'écoutette et du receveur d'avec le nôtre, nous vous prions, Mes-  
20 seigneurs, de croire que nous sommes bien informés que ledit écoutette n'a jamais pris le cop en personne, mais qu'il y envoie seulement, à l'exemple de ses prédécesseurs, son premier officier exploiteur, lequel comme nous avons appris par sa bouche, règle la valeur desdites especes conjointement avec le receveur, ainsi que le cop de l'écoutette et du rece-  
25 veur n'est à reporter que pour la déclaration d'une seule personne. Nous avons aussi l'honneur, Messeigneurs, de vous déclarer que, pour la meilleure conservation du droit de Sa Majesté, nous députons à chaque marché deux reneurs différents, qui, en conséquence de la lettre de Son Altesse Royale le cardinal infant cy dessus mentionnée, n'ont jamais pris le  
30 moindre, mais toujours le juste prix des espèces sujetes à l'espier, ce qu'ils

sont tous prêts, comme dit est, de déclarer par serment. Ainsi nous vous supplions, Messeigneurs, de vouloir donner entière croiance à notre cop et d'être persuadés que nous observerons toujours ponctuellement le contenu de la même lettre, comme nous confions de l'avoir observé jusqu'à présent. Espérants ainsi d'avoir satisfait à l'honneur de votre susdite lettre du 26 juin, nous sommes, Messeigneurs, de Vos Seigneuries, les très humbles et très obéissants serviteurs, les bailli et reneurs de la prévôté de Saint Donat à Bruges. *Signé* : ANT. JOSEPH VAN DER VLIET <sup>1</sup>. *Accorde à l'original joint dans la liasse des dépêches (s.)* W. DEVIN.

---

 XVI.

*Spécimens de notes marginales concernant des rectifications  
et des réclamations.*

10

1482.

Registre 1262 de la *Chambre des Comptes aux Archives du Royaume, à Bruxelles*, fol. 62 r<sup>o</sup>, 72 v<sup>o</sup>, 74 r<sup>o</sup>, 83 r<sup>o</sup>.

Soit pour le prouchain cop avenir advisé, de recouvrer sur l'espier de 15 l'avoine mole à Furnes, outre le prix lors fait, viii deniers parisis, qui pour ceste année furent obmis à mettre au billet du cop envoyé au receveur de l'espier de Furnes; car il devoit estre selon ce registre à xviii solz viii deniers parisis. Il ne lui fut envoyé qu'à xviii solz seulement, qui revient à environ XLVI livres parisis. Il en fut illec ainsi fait et ainsi a eu Monseigneur ce qu'il 20. lui estoit deu.

1504.

*Es parties de Furnes, fourment le heud, etc. . . xxx solz x deniers parisis.*

<sup>1</sup> Vandervliet était greffier de la prévôté de Bruges. Une note tracée probablement de sa main sur la feuille de garde du registre 1264 lui attribue ce titre.

25



Ce cop devoit monter, pour ceste année, à xxxii solz iv deniers ob. parisis le heud, ainsi peu assiz de 1 solz 6 deniers ob. parisis. Si y soit prins garde, afin de le recouvrer sur le cop de l'année à venir, par dessus le courant, comme en cas semblable fut fait en l'année mil III<sup>e</sup> IIII<sup>xx</sup> trois, comme  
 5 appert au cop de l'année IIII<sup>xx</sup> deux ci dessus. Lesdits 1 solz 6 deniers ob. parisis ont esté assiz avec le cop de l'année à venir et a icelluy esté d'autant haulché, parquoy monseigneur a le sien.

1504.

*Es parties d'Ipre et Dixmude*, avoine dure à la prisée des eschevins . . .  
 10 xx1 solz vii deniers ob. la rasière.

Par la certification ci vue et rendue sur la renenghelle de ce temps, est dit ceste somme de xx1 solz vii deniers ob. estre les deux pars du vrai prix de ladite année, qui monte selon une autre certification de deux hommes de fief de la salle d'Ipre cy rendant, à xxxii solz v deniers, que  
 15 ce receveur à l'ordonnance de ceste chambre a levée desdits hommes de fief, et protesté de à ce prix recevoir ladite avoine dure et non au pris desdis eschevins. S'il est cy après dit, par sentence diffinitive du grant conseil de Monseigneur, sur l'appel que à ceste cause les rentiers ont illecq relevé et où la cause est encors pendant indécese, et néantmoins jusques à ce ledit  
 20 receveur n'en a rendu par son compte que lesdits xx1 solz vii deniers ob.; si en soit mémoire.

1522.

*Es parties de Gand, Bruges, etc. . . .* fourment le heu . . . vii livres vii solz ii deniers. Ceste correction s'est faite après que l'on a renvoyé devers les  
 25 renneurs de Saint Donat, qui avoient fally en ung des pris du marché de Bruges, et apres l'avoir envoyé au vray, a este ainsi corrigié.

## XVII.

*Renseignements sur le cours des monnaies employées dans nos tableaux.*

1489 et 1490.

Petite feuille volante insérée au registre 1262 de la *Chambre des Comptes aux Archives du Royaume*, à *Bruzelles*, entre les folios 66 et 67.

Pour ce que le cop des grains fait au jour de l'Assention derrain passé 5  
en cest an mil III<sup>e</sup> III<sup>xx</sup>, a esté prins sur les prisées prises aux jours de  
Saint Martin, de la Chandeleur et de l'Assention et à monnoie courant à  
présent en la ville de Bruges, et [pour ce] que ledit cop se extend en  
plusieurs autres lieux comme à Gand, Courtray et ailleurs, en aucuns  
desquels lieux la monnoie est à present réduite selon les ordonnances du 10  
Roy des Romains nostre seigneur et de Monseigneur l'archiduc son filz,  
par Messeigneurs des comptes à Lille, aians sur ce eu meur advis et  
delibéracion, ledit cop a esté réduit à la monnoie à présent courant, selon  
ladite réduction en la manière quil s'en suit :

Fourment le heud . . . . .	LIII solz parisis.	15
Avoine dure le lieud . . . . .	xxii solz parisis.	
Avoine mole le heud . . . . .	xv solz parisis.	

Ainsi fait en la dite Chambre des comptes à Lille le vi<sup>e</sup> jour de juillet,  
l'an mil III<sup>e</sup> III<sup>xx</sup> dix . . . (en marge). Le double de cest escript a par la  
Chambre esté envoyé à Josse Polet, pour selon icelluy en régler en la 20  
renenghe de l'espier de Gand dont il a . . . . . Ce vi<sup>e</sup> de juillet III<sup>xx</sup> X.

## TABLE DES MATIÈRES

	Pages.
<b>INTRODUCTION</b> . . . . .	<b>5-32</b>
§ 1. Utilité de l'histoire des prix et méthode à suivre. . . . .	5
§ 2. Origine et nature de nos documents. . . . .	9
§ 3. Les anciens poids et mesures . . . . .	20
§ 4. Les anciennes monnaies . . . . .	25
§ 5. Résultats. . . . .	29
<b>PIÈCES JUSTIFICATIVES</b> . . . . .	<b>33-58</b>
I. Mandement de justice obtenu par Jean de Langle, receveur de l'épier de Bruges, touchant la levée du prix des espèces (13 mai 1504) . . . . .	33
II. Lettre de la Chambre des Renenghes à Robert de Neve, commis de l'épier de Bergues, dont les billets ne sont pas parvenus à destination (19 mai 1507). . . . .	37
III. Spécimen de billet, avec apostille de transmission, envoyé par la Chambre des Renenghes aux receveurs du domaine après fêrissement du coup (23 mai 1520). . . . .	38
IV. Lettre du trésorier général à messire Florent van Eechoute, écoutète de Bruges, lui enjoignant de fournir un billet de contrôle pour le coup des espèces (29 novembre 1631) . . . . .	39
V. Lettre des bailli et renneurs de la prévôté de Saint-Donat es parties de Furnes aux président et membres de la Chambre des Renenghes (27 juin 1635) . . . . .	40
VI. Lettres responsives de Messeigneurs de la Chambre des Renenghes aux bailli et renneurs de Furnes (30 juin 1635) . . . . .	41
VII. Lettre du gouverneur général au président des Renenghes de la prévôté de Saint-Donat (10 juillet 1635) . . . . .	42
VIII. Lettre du trésorier général aux renneurs de la prévôté de Bruges, leur enjoignant de faire convenablement les prisées (21 janvier 1639) . . . . .	43

	Pages.
IX. Procès-verbal de l'huissier Lameere, relatant des négligences des renneurs de Saint-Donat dans la levée des prix (29 janvier 1639).	44
X. Lettre du receveur de l'épier de Bruges à la Chambre des Renenghes, signalant des négligences des renneurs de Saint-Donat dans la levée des prix (31 janvier 1639) . . . . .	45
XI. Lettre d'un receveur consulté par la Chambre des Renenghes sur le bien-fondé de certaines plaintes des renneurs, relatives au prix et à la qualité du fromage prisé (6 juin 1661) . . . . .	49
XII. Lettre de la Chambre des Comptes à l'écoutète de Bruges, rétablissant l'obligation pour lui de fournir un billet de contrôle pour le coup des espèces, et lui prescrivant la manière dont il doit y procéder (7 juillet 1672). . . . .	51
XIII. Lettre de la Chambre des Comptes au receveur de l'épier à Bruges pour demander des explications au sujet des différences relevées entre ses prisées et celles des renneurs (1 <sup>er</sup> juin 1676) . . . . .	52
XIV. Lettre d'un receveur à la Chambre des Comptes, au sujet de certaines plaintes des renneurs et de ses obligations à leur égard (juillet 1677) . . . . .	53
XV. Réponse des renneurs de Saint-Donat à Bruges à une lettre de la Chambre des Comptes du 26 juin 1737, leur enjoignant d'envoyer à l'avenir avec plus de précision les prix des espèces dues aux épiers (13 juillet 1737). . . . .	55
XVI. Spécimens de notes marginales concernant des rectifications et des réclamations (1482, 1501, 1504, 1522) . . . . .	56
XVII. Renseignements sur le cours des monnaies employées dans nos tableaux (1489 et 1490) . . . . .	58

## TABLEAUX DE PRIX :

A. . . . .	de 1581 à 1459.
B. . . . .	de 1440 à 1496.
C. . . . .	de 1497 à 1549.
D. . . . .	de 1550 à 1599.
E. . . . .	de 1600 à 1639.
F. . . . .	de 1640 à 1679.
G. . . . .	de 1680 à 1757.
H. . . . .	de 1738 à 1794.

DIAGRAMME du mouvement comparatif du prix du froment à Bruges et à Furnes de 1581 à 1480.

ANNÉES.	FROMENT, LE HEU				AVOINE DURE, LE HEU				AVOINE MOLLE, LE HEU				BEURRE, LA POISE		FROMAGE, LA POISE			ORGE LE MOU	MALT LE MOU	CERVOISE	SEIGLE LE MOU
	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Furnes.	Bergues.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Furnes.	Bergues.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Furnes.	Bergues.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Furnes.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Furnes.	Bergues.	Alost.	Alost.	Ypres, Dixmude.	Alost.
1381	42 s. 7 d. 1/2	29 s. 9 d.	29 s. 2/3 d.	30 s. 1 d.	24 s. 9 d. 1/4	13 s. 5 d. 1/5 1/2	15 s. 3 d. 2/3	13 s. 1 d. 1/4	8 s. 11 d. 2/3	10 s. 2 d. 1/5 1/2	9 s. 1 d. 2/3	11 l. 13 s.	4 l. 18 s.	58 s. 2 d. 1/2	42 s.	42 s.	5 l. 8 s.				
1382	33 s. 11 d. 2/3	44 s. 8 d. 2/3	41 s.	45 s. 2/3	23 s. 3 d. 1/2	12 s. 9 d.	12 s. 9 d.	13 s. 2/3 d.	8 s. 6 d.	10 s. 11 d. 1/37	8 s. 8 d.	12 l. 8 s.	5 l. 10 s. 6 d.	43 s. 2 d. 1/2	41 s. 4 d. 1/4	44 s. 5 d. 1/2	5 l. 8 s.	6 l. 2 s.	13 l. 4 s.		
1383	45 s.	37 s. 10 d. 2/3	32 s. 2 d. 2/3	38 s. 2 d. 2/3	15 s.	9 s. 5 d.	12 s. 8 d. 1/2	9 s. 2 d.	6 s. 3 d. 1/2	8 s. 3 d. 1/3 1/2	6 s. 5 d. 1/2	40 l. 16 s.	4 l. 45 s.	45 s.	41 s. 1 ob. 1/2 d.	41 s. 1 d. 1/2 1/4	5 l. 8 s.	6 l. 2 s.	12 l. 18 s.		
1384	43 s. 1/2 d.	25 s. 2 d. 1/2	21 s. 10 d. 2/3	25 s. 6 d. 1/2	24 s. 1 d. 2/3	15 s. 10 d. 2/3	22 s. 8 d. 2/3	15 s. 3 d. 2/3	40 s. 7 d. 1/3	13 s. 1 d. 1/2	40 s. 9 d. 1/3	16 l. 12 s.	8 l. 10 s.	3 l. 4 s. 9 d. 1/2	3 l. 5 s. 1 d. 1/2	4 l. 5 s. 8 d. 1/2	5 l. 8 s.	6 l. 2 s.	13 l. 16 s.		
1385	45 s. 2 d. 1/2	37 s. 4 d. 1/3 1/2	34 s. 1/2 d.	37 s. 8 d. 1/3 1/2	20 s. 5 d. 1/2	12 s. 10 d. 2/3	15 s. 1 d. 2/3 1/2	12 s. 1 d. 1/2	8 s. 7 d. 1/3	10 s. 2/3 1/2	8 s. 9 d. 1/3	18 l. 8 s.	8 l. 18 s.	3 l. 6 s.	3 l. 3 s. 5 d.	51 s. 1 d. 1/2 1/4	5 l. 8 s.	6 l. 2 s.	13 l. 4 s.		
1386	50 s. 4 d. 1/2	39 s. 11 d. 1/2	38 s. 1 d. 2/3	40 s. 3 d. 1/2	28 s. 5 d. 1/2	15 s. 7 d. 1/2	16 s. 11 d. 2/3	21 s. 3 d. 1/2	10 s. 5 d.	11 s. 3 d. 2/3 1/2	10 s. 7 d.	13 l. 10 s.	6 l. 8 s.	51 s. 7 d.	50 s. 1 d. 1/2 1/4	47 s. 5 d. 1/2	5 l. 8 s.	6 l. 2 s.	13 l. 12 s.		
1387	37 s. 9 d. 2/3	40 s. 2 d. 1/12	37 s. 6 d. 2/3	40 s. 6 d. 2/3 1/12	24 s. 3 d. 1/2	14 s.	13 s. 2 d. 1/3 1/4	18 s. 2/3	8 s. 8 d.	8 s. 8 d.	8 s. 10 d.	16 l. 16 s.	7 l. 2 s.	3 l. 6 s. 7 d. 2/3	49 s. 8 d. 1/2	42 s. 10 d. 1/3	5 l. 8 s.	6 l. 2 s.	14 l. 8 s.		
1388	45 s. 11 d. 1/2	27 s. 4 d. 1/4	29 s. 4 d.	27 s. 8 d. 1/4	19 s. 5 d. 1/3	11 s. 8 d.	10 s. 3 d. 1/3 1/4	13 s. 11 d. 2/3 1/2	7 s. 9 d. 1/3	6 s. 10 d. 1/2	7 s. 11 d. 1/3	10 l. 16 s.	4 l. 9 s.	45 s. 11 d.	37 s. 3 d. 2/3	30 s. 10 d. 1/2 1/4	5 l. 8 s.	6 l. 2 s.	12 l. 12 s.	72 s.	
1389	49 s. 2 d.	25 s. 6 d.	31 s. 8 d.	25 s. 10 d.	19 s. 4 d. 1/3	9 s. 3 d. 1/3 1/2	9 s. 10 d. 1/2	13 s. 10 d. 2/3	6 s. 2 d. 1/2	7 s. 3 d.	6 s. 4 d. 1/2	12 l. 8 s.	5 l. 2 s.	42 s. 7 d.	34 s. 3 d. 1/2	36 s.	5 l. 8 s.	6 l. 2 s.	10 l. 16 s.		
1390	49 s. 10 d. 2/3	31 s. 5 d.	40 s. 5 d. 1/2	31 s. 9 d.	23 s. 2 d. 2/3	10 s. 4 d.	15 s. 10 d. 1/2	13 s. 7 d. 2/3	6 s. 40 d. 2/3	40 s. 6 d. 2/3 1/2	7 s. 2/3 d.	12 l. 16 s.	5 l. 3 d.	49 s. 9 d. 1/2	37 s. 8 d. 1/2	37 s. 8 d. 1/2 1/4	5 l. 8 s.	6 l. 2 s.			
1391	42 s. 1 d. 1/2	25 s. 4 d. 1/2	29 s. 6 d. 1/4	25 s. 6 d. 1/2	19 s. 11 d.	10 s. 6 d. 1/2	14 s. 1 d.	41 s. 5 d. 2/3	7 s. 1/2 d.	9 s. 4 d. 2/3	7 s. 2 d. 1/3	9 l. 3 s. 6 d.	3 l. 13 s.	41 s. 10 d. 1/3	33 s. 5 d. 1/4	35 s. 5 d.			10 l. 16 s.	88 s.	
1392	32 s. 1/2 d.	18 s. 2 d. 1/2	21 s. 1 d.	18 s. 6 d. 1/2	15 s. 10 d.	8 s. 9 d. 2/3	10 s. 1 d. 1/2	9 s. 7 d. 2/3	5 s. 10 d. 1/2	6 s. 8 d. 2/3	6 s. 1/2 d.	9 l. 16 s.	4 l. 14 s.	36 s. 4 d. 1/2	36 s.	37 s. 8 d. 1/2					
1393	23 s. 3 d.	15 s. 1 d.	17 s. 6 d.	15 s. 5 d.	16 s. 8 d.	9 s. 5 d.	10 s. 6 d. 1/3 1/2	10 s. 2 d. 1/2 1/10	6 s. 3 d. 1/3	7 s. 1/2 d.	6 s. 5 d. 1/3	8 l. 8 s.	1 l.	29 s. 8 d. 1/2	30 s. 10 d. 1/4	40 s. 8 d. 1/2	44 s.			44 s.	
1394	30 s. 11 d. 1/2	20 s. 7 d. 1/2	21 s. 8 d.	20 s. 11 d. 1/2	16 s. 4 d. 1/2	10 s. 3 d.	11 s. 1 d. 1/2	10 s. 7 d. 2/3 1/2	6 s. 10 d.	7 s. 4 d. 2/3 1/2	7 s.	11 l. 16 s.	6 l.	35 s. 4 d. 1/2	34 s. 3 d. 1/3 1/4	37 s. 3 d. 1/2	4 l. 8 s.	4 l. 18 s. 8 d.	14 l. 14 s.	52 s.	
1395	24 s. 7 d. 1/2 1/18	15 s.	14 s. 11 d. 1/2	13 s. 4 d.	19 s. 1/2 d. 1/3 1/18	10 s. 3 d. 1/3	12 s. 1 d. 1/2	10 s. 3 d. 1/3	6 s. 10 d. 2/3	8 s. 1 d.	7 s. 2/3 d.	9 l. 16 s.	4 l. 5 s.	34 s. 6 d.	38 s. 7 d.	34 s. 10 d. 1/2	50 s.	5 l. 10 s. 8 d.	10 l. 16 s.	48 s.	
1396	36 s. 6 d. 1/3	24 s. 10 d. 1/3 1/4	23 s. 7 d.	25 s. 2 d. 1/2 1/4	20 s. 1 d. 1/2	11 s. 5 d.	13 s. 11 d. 1/3	11 s. 1 d. 2/3 2/3	7 s. 8 d.	9 s. 3 d. 1/2	7 s. 10 d.	7 l. 13 s. 4 d.	3 l. 8 s.	24 s. 10 d. 1/3 1/4	28 s. 3 d. 1/2	25 s. 8 d. 1/2	56 s.	4 l. 7 s. 4 d.	10 l. 16 s.	48 s.	
1397	42 s. 6 d.	34 s. 3 d. 1/2	31 s. 4 d. 1/2	34 s. 7 d. 1/2	17 s. 8 d. 2/3 1/2	11 s. 1 d. 1/2	14 s. 6 d. 1/4	11 s. 5 d. 2/3 1/2	7 s. 4 d. 2/3 1/2	9 s. 8 d.	7 s. 6 d. 2/3 2/3	11 l.	5 l.	39 s.	43 s. 10 d. 1/2	45 s. 5 d. 1/2	2 l. 18 s.	5 l. 6 s.	10 l. 16 s.	4 l. 4 s.	
1398	29 s. 7 d. 1/2 2/3	19 s. 5 d. 1/2	20 s. 3 d.	19 s. 9 d. 1/2	16 s. 9 d. 1/2	10 s. 6 d. 1/3 1/2	12 s. 9 d. 2/3	11 s. 9 d. 2/3	7 s. 1/2 d.	8 s. 6 d. 1/3 1/2	7 s. 2 d. 1/2	11 l. 4 s.	4 l. 9 s.	35 s. 1 d. 1/4	35 s. 1 d. 1/2 1/4	41 s. 4 d. 1/2 1/4	56 s.	4 l. 17 s. 4 d.	10 l. 16 s.	3 l. 4 s.	
1399	28 s. 10 d.	18 s. 9 d.	18 s. 6 d.	18 s. 1 d.	16 s. 10 d. 2/3	10 s. 6 d.	11 s. 9 d.	10 s.	7 s.	7 s. 10 d.	7 s. 22 d.	7 l. 18 s.	4 l. 5 s.	33 s.	28 s. 3 d. 1/2	38 s. 7 d.	54 s.	4 l. 8 s.	10 l. 16 s.	52 s.	
1400	40 s. 1 d. 1/2	30 s. 3 d. 1/2	26 s. 2 d. 1/2	30 s. 7 d. 1/2	19 s. 2 d.	11 s. 8 d.	14 s. 3 d. 1/2	11 s. 3 d. 1/3 2/3	7 s. 9 d. 1/2	9 s. 6 d. 2/3	7 s. 11 d. 1/2	8 l. 16 s.	4 l.	31 s. 2 d. 1/2	34 s. 3 d. 1/2 1/3	34 s.	5 l. 4 s.	10 l. 16 s.	3 l. 8 s.		
1401	39 s. 4 d. 2/3	30 s. 5 d. 1/2	27 s. 2 d.	30 s. 9 d. 1/2	17 s. 9 d. 1/2	11 s. 11 d.	13 s. 1 d. 1/3 1/2	10 s. 7 d. 2/3 1/2	7 s. 11 d. 1/2	8 s. 10 d. 1/4	8 s. 1 d. 1/2	8 l. 8 s.	3 l. 13 s.	29 s. 4 d. 2/3 1/2	33 s. 5 d. 1/4	37 s. 1 d. 1/2 1/4	56 s.	4 l. 18 s.	10 l. 16 s.	3 l. 16 s.	
1402	52 s. 4 d. 2/3 2/3	35 s. 7 d. 1/2	36 s. 2 d.	35 s. 11 d. 1/2	16 s. 1 d. 1/2	9 s. 9 d. 1/2	12 s. 1/2 d.	10 s. 2 d. 2/3	6 s. 6 d. 1/2	8 s. 1/2 d.	6 s. 8 d. 1/2	8 l. 8 d.	3 l. 12 s.	29 s. 1 d. 1/4	29 s. 1 d. 1/2 1/4	37 s. 9 d.	58 s.	4 l. 18 s.	10 l. 16 s.	4 l. 10 s.	
1403	53 s. 2 d. 2/3 2/3	41 s. 4 d. 1/2	38 s. 4 d.	41 s. 8 d. 1/2	13 s. 9 d. 1/2 2/3	9 s. 11 d. 1/2	12 s. 1/2 d.	9 s. 6 d. 1/3 1/2	6 s. 7 d. 1/3 1/2	8 s. 1/2 d.	6 s. 9 d. 1/3 2/3	9 l. 4 s.	4 l. 15 s.	30 s. 3 d. 1/2 1/3	30 s. 10 d. 1/2	36 s.	3 l.	4 l. 18 s. 8 d.	10 l. 16 s.	4 l. 12 s.	
1404	29 s. 8 d. 2/3	19 s. 2 d. 2/3 2/3	19 s. 10 d. 2/3	19 s. 6 d. 2/3 2/3	13 s. 1 d. 2/3 1/2	8 s. 8 d.	10 s. 7 d. 1/2	8 s. 2 d. 2/3 2/3	5 s. 9 d. 1/2	7 s. 1 d.	5 s. 11 d. 1/2	9 l. 3 s. 4 d.	4 l. 16 s.	33 s. 7 d. 1/2	36 s. 10 d. 1/2	43 s. 8 d. 2/3	42 s.	3 l. 12 s.	10 l. 16 s.	40 s.	
1405	33 s. 5 d. 1/2	22 s. 5 d. 1/2	20 s. 5 d.	22 s. 0 d. 1/2	16 s. 2 d. 1/2 1/2	10 s. 6 d. 2/3	12 s. 1/2 d.	9 s. 5 d. 1/3	7 s. 6 p.	8 s. 1/2 d.	7 s. 2 d. 1/2	8 l. 10 s.	4 l. 5 s.	32 s. 1 d. 1/4	31 s. 4 d. 1/4	38 s. 10 d. 1/2	52 s.	4 l. 8 s.	10 l. 16 s.	56 s.	
1406	30 s. 8 d. 2/3 2/3	20 s. 5 d. 1/2	19 s. 6 d.	20 s. 9 d. 1/2	16 s. 3 d. 1/2 2/3	10 s. 11 d. 1/2 1/4	12 s. 9 d.	9 s. 7 d.	7 s. 3 d. 1/2 1/3	8 s. 6 d.	7 s. 5 d. 1/2 1/3	8 l. 19 s. 4 d.	4 l. 14 s.	30 s. 10 d. 1/2 1/3	33 s. 5 d. 1/4	45 s. 1 d. 1/2 1/4 1/2	40 s.	4 l. 12 s.	10 l. 16 s.	50 s.	
1407	42 s. 2 d. 2/3	29 s. 3 d. 1/2	30 s. 6 d.	29 s. 7 d. 1/2	15 s. 3 d. 1/2 1/2	10 s. 6 d. 1/3 1/2	12 s. 5 d. 1/2	10 s. 2 d. 2/3	7 s. 1/2 d.	8 s. 1/2 d.	7 s. 1 d. 1/2	9 l. 8 d.	4 l. 17 s.	34 s. 6 d.	35 s. 6 d. 1/2 1/4	38 s. 6 d. 1/2 1/4 1/2	44 s.	4 l. 13 s.	10 l. 16 s.	66 s.	
1408	47 s. 3 d. 2/3 1/2	36 s. 10 d. 1/2 1/3 1/4 1/4 1/4	36 s. 3 d.	37 s. 2 d. 1/2 1/2 1/2 1/2	15 s. 6 d. 2/3	10 s. 2 d.	13 s. 5 d. 1/2	10 s. 11 d. 1/2	6 s. 9 d. 1/2	8 s. 11 d. 2/3	6 s. 11 d. 1/2	9 l. 15 s. 4 d.	4 l. 17 s.	33 s. 3 d. 1/2 1/3	35 s. 1 d. 1/2 1/4	38 s. 3 d. 1/2	52 s.	4 l. 16 s.		3 l.	
1409	3 l. 9 s. 10 d. 1/3	57 s. 1/2 d. 2/3	48 s. 10 d. 2/3	57 s. 4 d. 1/2 2/3	26 s. 3 d. 1/2 2/3	16 s.	19 s. 10 d.	16 s. 3 d. 1/2 2/3	10 s. 8 d.	13 s. 2 d. 2/3	10 s. 40 d.	40 l. 5 s.	4 l. 18 d.	37 s. 9 d. 1/2 1/3	33 s.	50 s. 7 d.	48 s.	6 l. 16 s.		4 l. 16 s.	
1410	59 s. 4 d. 2/3	42 s. 11 d. 2/3	39 s. 9 d.	43 s. 3 d. 2/3	17 s. 1 d.	11 s. 4 d. 1/2	13 s. 9 d. 1/2 1/4	10 s. 3 d. 1/2	7 s. 7 d.	9 s. 2 d. 1/2	7 s. 9 d.	10 l. 7 s. 8 d.	6 l. 12 d.	37 s. 6 d.	39 s. 10 d. 1/2	51 s. 7 d.	42 s.	5 l. 16 d.		3 l. 12 s.	
1411	25 s. 9 d. 2/3	16 s.	16 s. 4 d.	16 s. 4 d.	9 s. 7 d. 1/2 1/2	5 s. 4 d. 1/2	7 s. 4 d. 1/2	6 s. 2 d. 1/2 1/2	3 s. 6 d. 2/3 2/3	4 s. 11 d.	3 s. 8 d. 2/3 2/3	6 l. 5 s. 6 d.	53 s. 1 d. 1/2	20 s. 1 d. 1/2	20 s. 3 d.	29 s. 7 d.	27 s.	3 l. 9 s. 6 d.		29 s. 6 d.	
1412	26 s. 10 d. 1/2	19 s. 1 d. 1/2	17 s. 7 d.	19 s. 5 d. 1/2	13 s. 1 d. 1/2	8 s. 5 d. 1/4	9 s. 6 d. 1/2 1/4	8 s. 4 d.	5 s. 7 d. 1/2	6 s. 4 d. 1/2	5 s. 9 d. 1/2	6 l. 6 s. 1/2 d.	44 s. 1 d. 1/2	19 s. 1 d. 1/2	21 s. 6 d. 1/2	25 s. 3 d. 1/2	27 s.	4 l. 3 s.		29 s. 3 d.	
1413	32 s. 5 d. 1/2	22 s. 6 d. 1/2	23 s. 3 d.	22 s. 6 d. 1/2	13 s. 9 d.	8 s. 8 d. 1/4 1/2	10 s. 7 d. 1/2	8 s. 4 d. 1/2 1/2	5 s. 9 d. 1/2 1/2	7 s. 1 d.	5 s. 11 d. 1/2 1/4	8 l. 19 s.	4 l. 5 s. 10 d. 1/2	30 s. 7 d. 1/4	31 s. 10 d.	40 s. 6 d.	25 s.	3 l. 18 s. 2 d.	10 l. 16 s.	37 s.	
1414	28 s. 5 d. 2/3	18 s. 9 d.	18 s. 6 d.	19 s. 1 d.	14 s. 11 d. 1/4	9 s. 10 d. 1/4	11 s.	9 s. 1/2 d.	6 s. 6 d. 1/2 1/4	7 s. 4 d.	6 s. 8 d. 1/2 1/4	7 l. 10 s. 6 d.	49 s. 6 d.	24 s. 9 d.	30 s. 2 d. 1/2 1/4	40 s. 6 d.	32 s.	4 l. 15 s.	10 l. 16 s.	46 s.	
1415	27 s. 1/2 d.	17 s. 7 d. 1/2 1/4	17 s. 9 d. 2/3	17 s. 11 d. 1/2 1/4	14 s. 6 d. 1/2	9 s. 4 d.	11 s. 4 d.	10 s. 6 d. (h)	9 s. 3 d. 2/3	6 s. 2 d. 2/3	7 s. 6 d. 2/3	9 l. 12 s.	4 l. 18 s. 3 d.	31 s. 6 d.	35 s. 4 d. 1/2	39 s. 10 d. 1/2	29 s.	4 l. 22 d.	10 l. 16 s.	34 s.	
1416	48 s. 8 d. 1/2	36 s. 1 d.	32 s. 4 d.	36 s. 5 d.	18 s. 2/3 d.	11 s. 3 d. 1/2	13 s. 11 d. 1/2	10 s. 11 d. 2/3	7 s. 6 d. 2/3	9 s. 3 d. 1/3 2/3	7 s. 8 d. 2/3	9 l. 18 d.	4 l. 13 s.	33 s. 6 d. 2/3	35 s. 4 d. 1/2	38 s. 7 d.	40 s.	5 l. 3 s. 4 d.	10 l. 16 s.	40 s.	
1417	3 l. 8 s. 4 d.	43 s. 10 d. 1/2	42 s. 6 d. 1/2 1/4	44 s. 2 d. 1/4	15 s. 3 d. 2/3	9 s. 9 d. 1/2	13 s. 11 d. 1/2	9 s. 9 d. 1/2	6 s. 6 d. 1/2	9 s. 3 d. 1/2 1/4	6 s. 8 d. 1/2	8 l. 14 s. 6 d.	4 l. 4 s. 4 d. 1/2	29 s. 11 d. 1/2	30 s. 2 d. 1/2	35 s. 4 d. 1/2		6 l. 8 s. 4 d.	10 l. 16 s.	4 l. 8 s.	
1418	20 s. 6 d. 1/2	17 s. 9 d.	16 s. 9 d.	16 s. 9 d.	10 s. 1 d.	10 s. 1 d.	10 s. 1 d.	6 s. 3 d.	4 s. 6 d.	5 s. 8 d.	4 s. 8 d.	8 l. 10 s.	4 l. 10 s. 9 d.	31 s. 6 d.	23 s. 1 d. 1/2	37 s. 3 d. 1/2	23 s.	3 l.		26 s.	
1419	31 s. 8 d. 1/2 2/3	21 s. 8 d. 2/3	21 s. 7 d.	22 s. 2/3 d.	17 s. 1/2 d. 1/2	9 s. 11 d. 2/3	13 s. 9 d.	10 s. 6 d. (h)	11 s. 3 d. 1/2 2/3	6 s. 7 d. 1/2 1/3	6 s. 9 d. 1/2 1/3	11 l. 8 s.	5 l. 5 s. 6 d.	38 s. 3 d.	40 s. 3 d. 1/2	41 s. 1 d. 1/2 1/4	33 s.	4 l. 19 s.	10 l. 16 s.	32 s.	
1420	25 s. 8 d. 1/2 1/2 2/3	18 s. 1 d. 1/2 1/2 1/3	18 s.																		

ANNÉES.	FROMENT, LE HEU				AVOINE DURE, LE HEU				AVOINE MOLLE, LE HEU				BEURRE, LA POISE		FROMAGE, LA POISE			ORGE LE MUY	MALT LE MUY	CERVOISE	SEIGLE LE MUY
	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Furnes.	Bergues.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Furnes.	Bergues.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Furnes.	Bergues.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Furnes.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Furnes.	Bergues.	Alost.	Alost.	Ypres, Dixmude.	Alost.
1440	3 l. 6 s. 8 d.	46 s. 10 d.	41 s. 9 d.	47 s. 2 d.	18 s. 7 d.	11 s.	15 s. 2 d. $\frac{1}{2}$	12 s. 4 d. (h)	13 s. 1 d. $\frac{1}{2}$	7 s. 4 d.	10 s. 2 d.	7 s. 6 d.	40 l. 12 s.	6 l. 7 s. 6 d.	40 s. 3 d.	45 s.	45 s. 6 d.	58 s. 8 d.	4 l. 15 s. 4 d.	40 l. 16 s.	3 l. 12 s. 4 d.
1441	2 l. 15 s. 10 d.	39 s.	34 s.	39 s. 4 d.	19 s.	10 s. 10 d.	12 s. 6 d. $\frac{1}{2}$	11 s. 8 d. (h)	11 s. 6 d. $\frac{1}{2}$	7 s.	8 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	7 s. 2 d.	12 l. 12 s.	6 l. 18 s.	2 l. 4 s. 6 d.	45 s. 2 d.	54 s. 6 d.	57 s. 4 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	3 l. 9 s. 4 d.
1442	50 s. 2 d.	40 s. 2 d.	33 s. 11 d.	40 s. 6 d.	15 s. 10 d. $\frac{1}{2}$	10 s. 6 d.	12 s.	9 s. 7 d.	9 s. 7 d.	7 s.	8 s.	7 s. 2 d.	8 l. 16 s. 8 d.	6 l. 6 d.	35 s. 1 d.	34 s. 8 d.	46 s. 9 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.
1443	2 l. 18 s. 5 d. $\frac{2}{5}$	41 s.	40 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	41 s. 4 d.	33 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	22 s.	24 s. 4 d.	20 s. 5 d. $\frac{1}{2}$	20 s. 5 d. $\frac{1}{2}$	14 s. 8 d.	16 s. 2 d. $\frac{2}{5}$	14 s. 10 d.	16 l. 8 s.	10 l. 2 s. 6 d.	2 l. 14 s.	52 s. 8 d. $\frac{1}{2}$	58 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.
1444	40 s. 11 d.	31 s.	28 s. 1 d.	31 s. 4 d.	18 s. 2 d.	10 s. 6 d.	11 s. 8 d.	10 s. 8 d. (h)	11 s. 5 d.	7 s.	7 s. 9 d. $\frac{1}{5}$	7 s. 2 d.	11 l. 2 s.	6 l. 9 s.	36 s. 3 d. $\frac{1}{2}$	37 s. 6 d.	42 s. 5 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	44 s. 4 d.	
1445	36 s. $\frac{1}{5}$ d.	30 s.	22 s. 4 d.	30 s. 4 d.	16 s. 11 d. $\frac{1}{5}$	19 s. 6 d.	11 s. 2 d. $\frac{2}{5}$	10 s. 8 d. (r <sup>e</sup> )	9 s. 10 d. $\frac{1}{5}$	6 s. 4 d.	7 s. 5 d.	6 s. 6 d.	10 l. 16 s.	6 l. 4 s.	36 s. 3 d. $\frac{1}{2}$	34 s.	42 s. 5 d. $\frac{1}{2}$	42 s. 8 d.	5 l. 4 s. 4 d.	10 l. 16 s.	44 s. 8 d.
1446	43 s. 9 d. $\frac{1}{2}$	33 s.	30 s. 10 d.	33 s. 4 d.	22 s. 9 d. $\frac{1}{5}$	13 s.	16 s. 9 d.	15 s. 9 d. $\frac{1}{2}$ (r <sup>e</sup> )	14 s. 6 d. $\frac{1}{2}$	8 s. 8 d.	11 s. 2 d.	8 s. 10 d.	13 l. 19 s. 4 d.	7 l. 16 s.	36 s.	38 s. 2 d.	43 s. 2 d. $\frac{1}{2}$	7 l. 17 s. 8 d.	10 l. 16 s.	3 l. 8 d.	
1447	40 s. 7 d.	48 s. 7 d.	43 s. 2 d.	48 s. 11 d.	23 s. 4 d.	14 s. 9 d.	16 s. 8 d.	15 s. 11 d.	15 s. 11 d.	9 s. 10 d.	11 s. 1 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{6}$	10 s.	14 l. 2 s.	7 l. 17 s.	42 s. 3 d. $\frac{1}{2}$	46 s. 4 d.	53 s. 1 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	5 l. 10 s. 1 d.	
1448	39 s. 6 d. $\frac{1}{2}$	30 s.	27 s. 9 d.	30 s. 4 d.	19 s. 11 d.	12 s.	14 s.	13 s. 3 d. $\frac{1}{2}$	13 s. 3 d. $\frac{1}{2}$	8 s.	9 s. 4 d.	8 s. 2 d.	14 l.	7 l. 7 s.	2 l. 5 s. 3 d. $\frac{1}{2}$	43 s. 9 d.	55 s. 10 d. $\frac{1}{2}$	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	
1449	30 s. 10 d. $\frac{2}{5}$	28 s.	19 s. 6 d.	28 s. 4 d.	14 s. 10 d.	10 s.	11 s.	9 s. 9 d. $\frac{1}{2}$	9 s. 9 d. $\frac{1}{2}$	6 s. 8 d.	7 s. 4 d.	10 l. 8 s.	6 l. 1 s.	34 s. 11 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	33 s.	42 s. 2 d. $\frac{1}{2}$	42 s. 2 d. $\frac{1}{2}$	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	
1450	42 s. 8 d.	31 s. 6 d.	28 s.	31 s. 10 d.	14 s. 6 d.	9 s.	10 s. 8 d.	10 s.	10 s.	6 s.	7 s. 1 d. $\frac{1}{5}$	6 s. 2 d.	9 l. 18 s.	6 l. 6 s.	31 s. 9 d. $\frac{2}{5}$	33 s.	41 s. 1 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	3 l. 16 s.	
1451	34 s. 8 d. $\frac{1}{6}$	28 s. 9 d.	25 s. 2 d. $\frac{1}{4}$	29 s. 1 d.	16 s. 1 d. $\frac{2}{5}$	9 s. 6 d.	11 s. 6 d. $\frac{2}{5}$	9 s. 8 d. $\frac{1}{6}$	9 s. 8 d. $\frac{1}{6}$	6 s. 2 d.	7 s. 8 d. $\frac{1}{2}$	6 s. 4 d.	10 l. 10 s.	6 l. 10 s.	30 s.	30 s. 6 d.	37 s. 3 d. $\frac{1}{2}$	70 s. 4 d.	10 l. 16 s.	50 s. 8 d.	
1452	35 s. 10 d.	28 s. 8 d.	22 s. 3 d.	29 s.	16 s. 4 d.	9 s. 11 d.	11 s.	10 s. 5 d. $\frac{1}{2}$	10 s. 5 d. $\frac{1}{2}$	6 s. 7 d.	7 s. 4 d.	6 s. 9 d.	9 l. 16 s.	418 s. 6 d.	31 s. 2 d.	26 s. 7 d.	39 s. 5 d. $\frac{1}{2}$	44 s.	69 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.
1453	39 s. 5 d. $\frac{1}{5}$	29 s. 4 d.	23 s. 9 d.	29 s. 8 d.	15 s. 5 d.	9 s. 8 d.	12 s. 1 d. $\frac{2}{5}$	13 s. 1 d. $\frac{2}{5}$	10 s. 2 d.	6 s. 5 d. $\frac{1}{2}$	8 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	6 s. 7 d. $\frac{1}{2}$	12 l. 12 s.	7 l. 1 d.	31 s. 6 d.	30 s.	36 s. 10 d.	46 s.	4 l. 15 s. 8 d.	10 l. 16 s.	50 s.
1454	34 s. 9 d. $\frac{1}{2}$	28 s. 2 d.	25 s. 2 d.	28 s. 6 d.	19 s. 8 d. $\frac{2}{5}$	11 s. 11 d.	14 s. 8 d.	14 s. (r <sup>e</sup> )	13 s. $\frac{1}{5}$ d.	7 s. 10 d. $\frac{2}{5}$	9 s. 9 d.	8 s. $\frac{2}{5}$ d.	12 l. 8 s.	7 l. 6 s.	36 s. 10 d. $\frac{1}{7}$	40 s.	38 s. 7 d.	49 s. 8 d.	107 s.	10 l. 16 s.	54 s. 4 d.
1455	38 s. 1 d. $\frac{2}{5}$	28 s. 6 d. $\frac{2}{5}$	27 s. 8 d.	28 s. 10 d. $\frac{2}{5}$	16 s. 2 d. $\frac{2}{5}$	9 s. 9 d. $\frac{2}{5}$	12 s. 1 d. $\frac{1}{2}$	12 s. 1 d. $\frac{1}{2}$	9 s. 5 d. $\frac{1}{5}$	6 s. 3 d.	8 s. 1 d.	6 s. 5 d.	11 l. 2 s.	6 l.	24 s. 2 d. $\frac{1}{2}$	35 s.	38 s. 7 d.	42 s. 8 d.	110 s. 8 d.	10 l. 16 s.	57 s. 4 d.
1456	69 s. 7 d. $\frac{1}{5}$	53 s.	52 s. 9 d.	53 s. 4 d.	17 s. 6 d.	11 s. 3 d.	14 s. 3 d.	14 s. 9 d. (r <sup>e</sup> )	10 s. 10 d.	7 s. 6 d.	9 s. 6 d.	7 s. 8 d.	10 l. 16 s.	114 s.	31 s. 6 d.	32 s.	36 s. 10 d.	58 s. 5 d.	7 l. 12 s.	10 l. 16 s.	5 l. 16 d.
1457	73 s.	49 s.	46 s. 3 d.	49 s. 4 d.	21 s. 5 d.	12 s. 6 d.	15 s. 3 d.	15 s. 3 d.	12 s. 10 d.	8 s. 4 d.	10 s. 2 d.	8 s. 6 d.	14 l. 4 s.	8 l. 5 s.	46 s. 2 d. $\frac{1}{2}$	52 s.	57 s. 5 d.	3 l. 13 s. 4 d.	7 l. 18 s. 8 d.	10 l. 16 s.	6 l. 4 s.
1458	67 s. 5 d.	50 s.	46 s. 11 d. $\frac{1}{2}$	50 s. 4 d.	17 s. 11 d. $\frac{1}{2}$	12 s. 2 d.	13 s. 10 d. $\frac{1}{2}$	11 s. 2 d.	11 s. 3 d.	8 s. 1 d. $\frac{2}{5}$	9 s. 3 d.	8 s. 3 d. $\frac{2}{5}$	14 l.	8 l. 5 s.	39 s. 6 d. $\frac{2}{5}$	52 s. 6 d.	52 s. 8 d. $\frac{1}{2}$	3 l. 2 s. 8 d.	7 l. 1 s.	10 l. 16 s.	4 l. 12 s. 5 d.
1459	43 s. 7 d.	30 s. 6 d.	29 s. 3 d.	30 s. 10 d.	18 s.	12 s. 9 d.	13 s.	11 s. 2 d.	11 s. 2 d.	8 s. 6 d.	8 s. 8 d.	8 s. 8 d.	13 l. 4 s.	8 l. 5 s.	45 s.	41 s. 4 d.	50 s. 7 d.	113 s. 8 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.
1460	55 s. 7 d. $\frac{1}{2}$	50 s.	43 s. 9 d.	50 s. 4 d.	26 s. 4 d. $\frac{2}{5}$	15 s. 6 d.	18 s. 8 d.	14 s. 3 d.	14 s. 3 d.	10 s. 4 d.	12 s. 5 d. $\frac{1}{2}$	10 s. 6 d.	10 l. 19 s. 4 d.	6 l. 10 s. 6 d.	38 s. 1 d. $\frac{1}{6}$	40 s.	47 s. 2 d.	47 s. 2 d.	7 l. 9 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.
1461	49 s. 8 d. $\frac{2}{5}$	38 s.	34 s. 6 d.	38 s. 4 d.	17 s. 9 d.	11 s.	12 s. 1 d. $\frac{1}{2}$	10 s. 7 d.	10 s. 7 d.	7 s. 4 d.	8 s. 1 d.	7 s. 6 d.	10 l. 10 s.	114 s.	35 s. 1 d.	44 s. 2 d.	44 s. 2 d.	6 l. 4 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.
1462	38 s. 8 d.	28 s. 6 d.	26 s. 6 d.	28 s. 10 d.	15 s. 8 d.	10 s. 6 d.	12 s.	9 s. 3 d.	9 s. 3 d.	7 s.	8 s.	7 s. 2 d.	12 l.	7 l. 16 s.	34 s. 2 d. $\frac{1}{2}$	42 s.	42 s. 6 d.	50 s. 1 d.	5 l. 6 s.	10 l. 16 s.	51 s. 4 d.
1463	29 s. 11 d. $\frac{1}{5}$	21 s.	20 s.	21 s. 4 d.	13 s. 11 d. $\frac{2}{5}$	7 s. 6 d. $\frac{2}{5}$	9 s. 6 d.	8 s. 6 d.	8 s. 6 d.	6 s.	6 s. 4 d.	5 s. 2 d.	10 l. 16 s.	6 l. 18 s.	33 s. 8 d.	38 s.	40 s.	4 l. 10 s. 8 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.
1464	24 s. 5 d. $\frac{1}{5}$	17 s.	15 s.	17 s. 4 d.	12 s. 5 d. $\frac{2}{5}$	7 s.	7 s. 8 d.	12 s. 2 d. $\frac{1}{2}$ (r <sup>e</sup> )	8 s. 5 d. $\frac{2}{5}$	4 s. 8 d.	5 s. 1 d.	4 s. 10 d.	10 l. 6 s.	6 l. 6 s.	28 s. 1 d.	28 s.	31 s.	34 s. 8 d.	4 l. 5 s. 8 d.	10 l. 16 s.	34 s. 2 d.
1465	27 s. 6 d.	18 s. 6 d.	17 s. 6 d.	7 l. 10 s. 8 d.	24 s.	12 s. 10 d.	16 s.	17 s. (r <sup>e</sup> )	15 s. 9 d.	9 s. 9 d. $\frac{2}{5}$	6 s. 4 d.	8 s. 8 d. $\frac{2}{5}$	12 l.	6 l. 15 s.	28 s. 9 d.	28 s.	30 s.	52 s. 2 d.	7 l. 8 d.	10 l. 16 s.	46 s. 8 d.
1466	36 s. 4 d. $\frac{2}{5}$	26 s. 3 d.	27 s.	26 s. 7 d.	15 s. 7 d. $\frac{2}{5}$	9 s. 6 d.	12 s.	11 s. 4 d. (r <sup>e</sup> )	9 s. 9 d. $\frac{2}{5}$	8 s.	8 s. 6 d.	8 s. 6 d.	10 l. 4 s.	7 l. 16 s.	33 s. 3 d. $\frac{2}{5}$	35 s. 6 d.	39 s. 6 d.	48 s.	5 l. 3 s.	10 l. 16 s.	49 s. 4 d.
1467	39 s. 11 d.	28 s. 6 d.	28 s. 8 d.	28 s. 10 d.	16 s. 3 d.	9 s. 11 d.	12 s.	12 s.	10 s. 6 d.	6 s. 7 d. $\frac{1}{5}$	8 s.	6 s. 9 d. $\frac{1}{5}$	12 l.	11 l. 17 s.	37 s. 9 d. $\frac{1}{2}$	70 s. 9 d.	51 s. 4 d.	48 s. 10 d.	4 l. 16 s. 4 d.	10 l. 16 s.	46 s. 10 d.
1468	38 s. 2 d.	26 s.	26 s. 9 d.	26 s. 4 d.	16 s. 7 d.	10 s. 11 d.	13 s.	12 s. 5 d. $\frac{1}{2}$ (r <sup>e</sup> )	10 s. 11 d.	7 s. 2 d. $\frac{2}{5}$	8 s. 8 d.	7 s. 4 d. $\frac{2}{5}$	12 l. 8 s.	7 l. 10 s.	33 s.	38 s.	51 s.	46 s. 8 d.	100 s. 4 d.	10 l. 16 s.	52 s.
1469	42 s. 11 d. $\frac{2}{5}$	27 s. 6 d.	28 s.	27 s. 10 d.	15 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	11 s.	11 s. 5 d.	10 s. 5 d.	9 s. 3 d. $\frac{2}{5}$	7 s. 4 d.	7 s. 5 d. $\frac{2}{5}$	7 s. 6 d.	41 l.	6 l. 15 s.	28 s. 6 d.	32 s.	38 s.	51 s. 5 d.	114 s.	10 l. 16 s.	67 s. 6 d.
1470	38 s. 4 d.	31 s.	25 s. 4 d.	31 s. 4 d.	14 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	10 s. 4 d. $\frac{2}{5}$	10 s. 11 d. $\frac{1}{6}$	8 s. 11 d. $\frac{1}{4}$	8 s. 11 d. $\frac{1}{4}$	6 s. 11 d. $\frac{1}{5}$	7 s. 3 d. $\frac{1}{2}$	7 s. 5 d. $\frac{1}{5}$	10 l. 12 s.	6 l. 15 s.	25 s. 2 d. $\frac{1}{2}$	34 s.	39 s. 5 d. $\frac{1}{5}$	46 s. 8 d.	105 s. 8 d.	10 l. 16 s.	60 s. 8 d.
1471	38 s. 11 d. $\frac{1}{5}$	31 s. 1 d. $\frac{1}{2}$	26 s. 2 d.	31 s. 5 d. $\frac{1}{2}$	13 s. 6 d.	9 s. 6 d. $\frac{1}{2}$	9 s. 2 d.	8 s. 8 d.	8 s. 8 d.	6 s. 4 d. $\frac{1}{5}$	6 s. 1 d. $\frac{1}{5}$	6 s. 6 d. $\frac{1}{5}$	12 l. 5 s. 4 d.	7 l. 13 s.	38 s. 1 d. $\frac{1}{2}$	40 s. 3 d. $\frac{1}{2}$	48 s.	40 s.	4 l. 18 s. 8 d.	10 l. 16 s.	58 s. 8 d.
1472	33 s. 5 d. $\frac{1}{2}$	31 s. 4 d.	26 s. 5 d. $\frac{1}{2}$	31 s. 8 d.	19 s. 4 d.	14 s. 1 d. $\frac{1}{5}$	13 s. 10 d.	15 s. 5 d. (h)	12 s. 11 d.	9 s. 5 d.	9 s. 2 d. $\frac{3}{4}$	9 s. 7 d.	11 l. 14 s.	7 l. 17 s. 6 d.	28 s. 2 d. $\frac{1}{5}$	40 s. 9 d.	46 s. 3 d. $\frac{1}{2}$	48 s.	108 s. 8 d.	10 l. 16 s.	51 s. 2 d.
1473	39 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	35 s. 4 d.	27 s. 8 d.	35 s. 8 d.	16 s. 7 d.	12 s. 1 d.	13 s. $\frac{2}{5}$ d.	14 s. 8 d. (h)	10 s. 8 d.	8 s. $\frac{2}{5}$ d.	8 s. 8 d. $\frac{2}{5}$	8 s. 2 d. $\frac{2}{5}$	9 l. 12 s.	6 l. 12 s.	25 s. 10 d.	28 s. 4 d.	39 s. 6 d.	50 s.	5 l. 14 s.	10 l. 16 s.	49 s. 4 d.
1474	45 s. 4 d.	37 s. 4 d.	35 s. $\frac{1}{2}$ d.	37 s. 8 d.	22 s. $\frac{1}{2}$ d.	14 s. 4 d.	16 s. $\frac{2}{5}$ d.	11 s. 4 d.	13 s. 8 d.	9 s. 6 d. $\frac{2}{5}$	10 s. 8 d. $\frac{1}{5}$	9 s. 8 d. $\frac{1}{5}$	13 l.	9 l. 3 s.	36 s. 7 d.	43 s. 10 d.	59 s. 1 d.	48 s.	7 l. 4 s. 8 d.	10 l. 16 s.	55 s.
1475	52 s. 10 d.	40 s.	34 s. 7 d.	40 s. 4 d.	16 s. 2 d. $\frac{1}{2}$	10 s. 4 d.	12 s. 10 d. $\frac{2}{5}$	11 s. 4 d.	10 s. 6 d. $\frac{2}{5}$	7 s. 7 d. $\frac{1}{8}$	7 s. 3 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{6}$	7 s. $\frac{2}{5}$ d.	10 l.	6 l. 3 s.	27 s. 7 d. $\frac{2}{5}$	35 s. 3 d.	45 s. 6 d.	42 s.	6 l. 16 s. 8 d.	10 l. 16 s.	68 s.
1476	39 s. 11 d. $\frac{1}{2}$	31 s. 4 d. $\frac{1}{4}$	25 s. 5 d.	31 s. 8 d.	15 s. 11 d. $\frac{1}{5}$	11 s. 4 d. $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{6}$	10 s. 11 d. $\frac{1}{5}$	13 s. 8 d. $\frac{1}{5}$	10 s. 6 d. $\frac{2}{5}$	7 s. 7 d. $\frac{1}{8}$	7 s. 3 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{6}$	7 s. 9 d. $\frac{1}{8}$	9 l. 12 s.	6 l. 6 s.	27 s. 3 d. $\frac{1}{2}$	30 s. 4 d. $\frac{1}{6}$	36 s.	45 s.	5 l. 9 s.	10 l. 16 s.	35 s.
1477	43 s. 5 d. $\frac{1}{5}$	30 s. 8 d.	22 s. 4 d. $\frac{2}{5}$	31 s.	20 s. 11 d.	12 s. 9 d. $\frac{1}{5}$	14 s. $\frac{1}{2}$ d. $\frac{1}{4}$	14 s. $\frac{1}{2}$ d. $\frac{1}{4}$	13 s. 8 d. $\frac{1}{5}$	8 s. 6 d. $\frac{1}{4}$	9 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	8 s. 8 d. $\frac{1}{4}$	12 l. 12 s.	7 l. 12 d.	36 s. 8 d.	42 s. 10 d. $\frac{1}{2}$	51 s. 1 d. $\frac{2}{5}$	7 l. 8 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	

ANNÉES.	FROMENT, LE HEU				AVOINE DURE, LE HEU				AVOINE MOLLE, LE HEU				BEURRE, LA POISE		FROMNAGE, LA POISE			ORGE LE MUUY	MALT LE MUUY	CERVOISE	SEIGLE LE MUUY
	Gand, Bruges, Alost, Rupelmonde (Haeltert).	Furnes.	Bergues.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Alost, Rupelmonde (Haeltert).	Furnes.	Bergues.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Alost, Rupelmonde (Haeltert).	Furnes.	Bergues.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Alost, Rupelmonde (Haeltert).	Furnes.	Gand, Bruges, Alost, Rupelmonde (Haeltert).	Furnes.	Bergues.	Alost.	Alost.	Ypres, Dixmude.	Alost.
	1497	41 s. 5 d. 1/2 1/2	32 s. 5 d. 1/4	31 s. 1 d. 1/4	32 s. 9 d. 1/4	22 s. 1/2 d.	15 s. 1 d. 1/2 1/4	18 s. 8 d. 1/2	22 s. (re)	13 s. 8 d. 1/2	10 s. 1 d. 1/2	12 s. 5 d. 1/2	10 s. 3 d. 1/2	114 s.	7 l. 4 s.	25 s. 2 d. 1/2	29 s. 6 d. 1/2 1/4	40 s. 3 d. 1/2	49 s. 6 d.	4 l.	10 l. 16 s.
1498	57 s. 2 d. 2/5	43 s. 2/5 d.	46 s. 6 d.	43 s. 4 d. 2/5	15 s. 1 d.	10 s. 6 d. 2/5	14 s. 10 d. 1/4	15 s. 9 d. (re)	10 s. 1/2 d.	7 s. 1/5 d.	7 s. 10 d. 1/2 1/2	7 s. 2 d. 1/5	11 l. 14 s.	7 l. 7 s.	28 s. 2 d. 1/2	33 s.	42 s.	46 s.	4 l. 13 s. 4 d.	10 l. 16 s.	68 s.
1499	49 s. 2 d.	38 s. 9 d. 2/5	37 s.	39 s. 1 d. 2/5	15 s. 11 d. 1/6	9 s. 8 d.	15 s. 8 d.	17 s. 10 d. (re)	10 s. 5 d. 1/2 1/4	6 s. 5 d. 1/2	10 s. 5 d. 1/2	6 s. 7 d. 1/5	6 l. 6 s.	7 l. 14 s. 6 d.	33 s.	40 s. 9 d.	54 s.	50 s.	100 s.	10 l. 16 s.	58 s. 4 d.
1500	29 s. 4 d. 1/4	21 s. 3 d. 1/4	18 s. 10 d.	21 s. 7 d. 1/4	12 s. 11 d. 1/2	6 s. 11 d.	10 s. 5 d.	13 s. 5 d. 1/2 (re)	8 s. 7 d. 1/5	4 s. 7 d. 1/5	6 s. 4 d. 1/2	4 s. 9 d. 1/5	6 l. 8 s.	7 l. 5 s. 6 d.	29 s. 4 d. 1/2 1/4	34 s. 3 d. 1/2	42 s.	27 s. 2 d.	68 s.	10 l. 16 s.	37 s. 6 d.
1501	44 s. 1 d.	30 s. 10 d. (c)	32 s. 8 d. 1/2	31 s. 2 d.	18 s. 2/5 d.	13 s. 4 d.	13 s. 3 d. 1/2	17 s. 6 d. (re)	14 s. 11 d. 1/2 1/4	8 s. 10 d. 2/5	8 s. 40 d. 1/5	9 s. 5 d. 1/2	118 s.	8 l. 9 s. 6 d.	30 s.	34 s. 7 d.	48 s. 10 d. 1/4	43 s. 4 d.	100 s.	10 l. 16 s.	49 s.
1502	61 s. 8 d.	50 s. 11 d. 1/2 1/4 1/6	47 s. 3 d.	51 s. 3 d. 1/2 1/4 1/6	20 s. 6 d. 2/5	14 s. 5 d. 1/2	17 s. 3 d. 1/5	20 s. 9 d. (re)	13 s. 6 d. 1/2	9 s. 7 d. 1/2	11 s. 6 d. 1/6	9 s. 9 d. 1/2	6 l. 12 s.	9 l.	36 s. 6 d. 1/5	37 s. 1/2 1/4 1/6	55 s. 8 d. 1/2 1/4	61 s. 4 d.	100 s.	10 l. 16 s.	72 s. 6 d.
1503	75 s.	64 s. 2 d. 1/2 1/4	57 s. 5 d. 1/4	64 s. 6 d. 1/2 1/4	17 s. 11 d. 1/2	13 s. 8 d. 1/2 1/4	15 s. 3 d. 1/2	17 s. 5 d. (re)	11 s. 10 d. 1/2 1/4	9 s. 1 d. 1/2 1/5	10 s. 2 d. 1/5	9 s. 3 d. 1/2 1/5	7 l. 6 s.	7 l. 19 s.	36 s. 7 d. 1/4	43 s. 3 d. 1/2	59 s. 9 d.	62 s.	109 s. 4 d.	10 l. 16 s.	110 s. 8 d.
1504	47 s. 9 d. 1/5	39 s. 3 d.	35 s. 10 d.	39 s. 7 d.	25 s. 1 d.	17 s. 1/2 d.	18 s. 8 d.	21 s. 7 d. 1/2 (re) (c)	15 s. 8 d.	14 s. 4 d. 1/6	12 s. 5 d. 1/5	11 s. 6 d. 1/6	8 l. 14 s.	11 l. 5 s.	53 s. 4 d. 1/2 1/4	53 s. 1 d. 1/2	72 s. 10 d. 1/4	54 s.	110 s. 8 d.	10 l. 16 s.	60 s.
1505	47 s. 7 d.	37 s. 1 d. 1/2 1/4	29 s. 1/2 d.	37 s. 5 d. 1/2 1/4	26 s.	18 s. 6 d. 1/2	18 s. 10 d. 1/2	22 s. (h)	17 s. 4 d.	12 s. 2 d. 1/6	12 s. 7 d.	12 s. 4 d. 1/6	11 l. 2 s.	13 l. 17 s.	61 s. 4 d.	57 s. 7 d. 1/2 1/4	64 s. 3 d. 1/2	53 s. 6 d.	110 s. 4 d.	10 l. 16 s.	57 s.
1506	61 s. 7 d. 1/4	51 s. 4 d. 1/4	41 s. 9 d.	50 s. 14 d. 1/4	21 s. 9 d.	13 s. 7 d. 1/2	13 s. 10 d. 2/5	15 s. 7 d. (h)	15 s. 3 d.	9 s. 4 d.	9 s. 3 d.	9 s. 3 d.	7 l. 4 s.	8 l. 14 s.	38 s. 10 d. 1/2	46 s. 8 d. 1/2	59 s.	55 s. 4 d.	4 l. 16 s.	10 l. 16 s.	61 s. 6 d.
1507	57 s. 9 d. 1/5	31 s. 8 d. 2/5	47 s. 1 d.	52 s. 2/5 d.	17 s. 1 d. 2/5	14 s. 10 d. 2/5	15 s. 6 d. 1/4	18 s. 2 d. 2/5 (h)	11 s. 5 d. 1/2	9 s. 11 d. 1/4	10 s. 4 d. 1/6	10 s. 1 d. 1/6	116 s.	9 l. 10 s. 6 d.	27 s. 7 d. 1/4	36 s. 5 d. 1/5	48 s.	4 l. 18 s. 4 d.	4 l. 9 s. 4 d.	10 l. 16 s.	6 l. 3 s. 10 d.
1508	37 s. 1/2 d.	42 s. 1 d. 1/6	41 s. 6 d.	42 s. 5 d. 1/6	22 s. 7 d. 1/6	16 s. 7 d. 1/2 1/6	18 s. 11 d. 1/8	15 s.	14 s. 1 d. 1/2	12 s. 7 d. 1/2 1/2	14 s. 3 d. 1/4	14 s. 3 d. 1/4	108 s.	7 l. 16 s.	27 s.	30 s. 10 d. 1/4 1/6	38 s. 6 d. 1/2 1/4 1/6	108 s.	117 s. 4 d.	10 l. 16 s.	6 l. 17 s. 4 d.
1509	46 s. 3 d. 1/2	33 s. 7 d. 1/2 1/4 1/6	31 s. 5 d.	33 s. 11 d. 1/2 1/4 1/6	22 s. 3 d.	17 s. 1 d.	17 s. 2 d. 1/4	14 s. 10 d.	14 s. 10 d.	11 s. 4 d. 2/5	11 s. 5 d. 1/2	11 s. 8 d. 2/5	8 l. 12 s. 8 d.	10 l. 16 s.	41 s. 4 d. 1/2 1/4	48 s. 10 d. 1/4	57 s. 5 d. 1/6	104 s.	116 s.	10 l. 16 s.	108 s. 8 d.
1510	35 s. 11 d.	27 s. 8 d. 1/6	23 s. 1 d.	28 s. 1/2 d.	16 s. 6 d.	12 s. 5 d.	12 s. 7 d. 1/4	11 s. 1/4 d.	11 s. 1/4 d.	8 s. 3 d. 1/5	8 s. 4 d. 1/2 1/4 1/2	8 s. 5 d. 1/5	8 l. 4 d.	10 l. 5 s. 6 d.	32 s. 5 d.	44 s. 7 d.	53 s. 7 d.	4 l. 10 s.	4 l. 10 s.	10 l. 16 s.	4 l. 4 s.
1511	40 s. 2 d. 1/4	32 s. 6 d.	27 s. 11 d. 1/2	32 s. 10 d.	17 s. 3 d.	14 s. 3 d.	14 s.	15 s. 6 d. 2/5 (re)	14 s. 6 d.	9 s. 6 d.	9 s. 4 d.	9 s. 8 d.	8 l. 4 s.	11 l. 6 d.	42 s. 7 d. 1/4	51 s.	74 s. 4 d. 1/2	4 l. 13 s. 4 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	4 l. 4 s.
1512	49 s. 9 d. 1/2 1/4	46 s. 1 d. 1/2 1/4	39 s. 6 d.	46 s. 5 d. 1/2 1/4	21 s. 7 d.	16 s. 10 d.	16 s. 5 d.	14 s. 4 d. 2/5	14 s. 2 d. 2/5	11 s. 7 d. 1/5	11 s. 7 d. 1/5	11 s. 4 d. 2/5	8 l. 9 s. 4 d. 1/2	40 l. 17 s. 6 d.	43 s. 2 d. 1/2	57 s. 5 d. 1/4	4 l. 7 s. 5 d. 1/4	48 s.	4 l. 13 s. 4 d.	10 l. 16 s.	4 l. 4 s.
1513	62 s. 11 d. 1/2 1/6	53 s. 11 d.	46 s. 6 d. 2/5	54 s. 3 d.	20 s. 4 d. 1/2	16 s. 6 d.	18 s. 1 d.	13 s. 6 d. 1/4	16 s. 6 d.	11 s.	12 s. 2/5 d.	11 s. 2 d.	8 l. 9 s. 4 d. 1/2	40 l. 17 s. 6 d.	43 s. 2 d. 1/2	57 s. 5 d. 1/4	4 l. 7 s. 5 d. 1/4	101 s. 4 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	4 l. 4 s.
1514	75 s. 8 d.	54 s. 9 d.	50 s. 8 d.	55 s. 1 d.	32 s. 6 d.	27 s. 1 d. 1/2	29 s. 8 d. 1/2	21 s. 8 d.	18 s. 1 d.	19 s. 9 d. 2/5	18 s. 3 d.	18 s. 3 d.	9 l. 6 s.	10 l. 17 s. 6 d.	41 s. 3 d.	50 s. 9 d.	72 s.	4 l. 10 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	
1515	55 s. 3 d. 1/2	50 s.	49 s. 6 d. 2/5	50 s. 4 d.	32 s. 5 d.	22 s. 8 d. 1/2	24 s. 11 d. 1/2	21 s. 7 d. 1/5	15 s. 1 d. 2/5	16 s. 7 d. 2/5	15 s. 3 d. 2/5	14 l. 18 d.	14 l. 15 s. 6 d.	51 s. 4 d.	56 s. 7 d.	77 s. 2 d.	7 l. 14 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	
1516	65 s.	60 s. 7 d. 1/2	57 s. 3 d.	60 s. 11 d. 1/2	21 s. 7 d.	15 s. 6 d. 1/5	16 s. 4 d.	14 s. 9 d.	10 s. 4 d. 1/2	10 s. 10 d. 2/5	10 s. 6 d. 1/5	8 l. 9 s.	9 l. 18 s.	45 s. 8 d.	50 s. 1 d. 1/2 1/4	70 s. 3 d. 1/2	103 s. 4 d.	103 s. 4 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	
1517	72 s.	52 s. 8 d.	46 s. 4 d.	53 s.	24 s.	20 s. 7 d.	20 s. 1 d.	16 s.	13 s. 8 d. 2/5	13 s. 4 d. 2/5	13 s. 10 d. 2/5	8 l. 8 s.	9 l. 12 s.	45 s. 7 d.	47 s. 2 d.	66 s. 10 d.	6 l. 17 s. 4 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	
1418	53 s.	39 s. 1 d.	36 s. 9 d.	39 s. 5 d.	24 s. 4 d.	18 s. 10 d. 1/4	22 s. 3 d.	16 s. 5 d. 1/2	12 s. 6 d. 1/2 1/4	14 s. 9 d. 1/5	12 s. 8 d. 1/2 1/4	10 l. 13 s. 8 d.	14 l. 11 s.	59 s. 1 d.	72 s. 6 d.	4 l. 7 s. 5 d.	6 l. 13 s. 4 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	
1519	40 s.	31 s.	27 s. 10 d.	31 s. 4 d.	20 s. 11 d.	15 s. 6 d.	19 s. 6 d.	20 s. 2 d. 2/5 (re)	13 s. 11 d. 1/5	10 s. 4 d.	13 s.	10 s. 6 d.	10 l. 13 s. 8 d.	14 l. 11 s.	49 s. 1 d.	72 s. 6 d.	4 l. 7 s. 5 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	
1520	51 s. 6 d.	46 s.	43 s. 2 d.	46 s. 4 d.	25 s. 6 d.	20 s. 6 d.	22 s. 6 d.	17 s.	13 s. 8 d.	15 s.	13 s. 8 d.	13 s. 8 d.	8 l. 14 s. 4 d.	11 l. 6 s. 6 d.	40 s. 10 d.	65 s. 6 d.	65 s. 10 d. 1/2	6 l. 13 s. 4 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	
1521	76 s. 7 d.	74 s. 2 d.	70 s. 4 d.	74 s. 6 d.	23 s.	18 s. 9 d.	18 s. 10 d. 1/2	15 s. 4 d.	12 s. 6 d.	12 s. 7 d.	12 s. 8 d.	8 l. 4 s.	10 l. 17 s. 6 d.	36 s.	63 s. 6 d.	70 s. 3 d. 1/2	6 l. 5 s. 4 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	
1522	7 l. 7 s. 2 d. (c)	6 l. 2 s. 9 d. 1/2	4 l. 19 s. 6 d.	6 l. 3 s. 1 d. 1/2	30 s. 2 d. 1/4	22 s. 9 d. 1/5	23 s.	20 s. 1 d. 1/2	15 s. 2 d. 1/6	15 s. 4 d.	15 s. 4 d.	15 s. 4 d. 1/6	9 l. 2 s.	12 l. 7 s. 6 d.	45 s. 7 d.	63 s.	64 s.	4 l. 13 s. 4 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	
1523	73 s. 4 d. 1/2	58 s. 6 d. 1/2	54 s. 1/2 d.	58 s. 10 d. 1/2	25 s. 11 d.	20 s. 8 d. 1/2 1/4 1/6	24 s. 5 d.	23 s. 4 d. 2/5 (re)	17 s. 3 d. 1/5	13 s. 9 d. 2/5	16 s. 3 d. 1/5	13 s. 11 d. 2/5 1/4	10 l. 2 s.	13 l. 19 s.	50 s. 4 d. 1/2 1/4	79 s.	74 s. 3 d. 1/2	78 s. 9 d.	7 l. 9 s. 4 d.	10 l. 16 s.	4 l. 11 s. 6 d.
1524	66 s. 6 d.	55 s. 7 d. 1/2	52 s. 1 d.	55 s. 11 d. 1/2	26 s. 4 d. 2/5	22 s. 6 d.	24 s. 7 d. 1/2	25 s. 10 d. 2/5 (re)	17 s. 7 d.	15 s.	16 s. 5 d.	15 s. 2 d.	10 l. 12 s.	13 l. 4 s.	52 s. 9 d. 1/2	65 s.	74 s. 2 d.	6 l. 8 d.	7 l. 14 s.	10 l. 16 s.	7 l. 4 s. 10 d.
1525	6 l. 5 s. 5 d. 1/2	117 s. 11 d. 1/2 1/4	108 s. 2 d.	118 s. 3 d. 1/2 1/4	27 s. 10 d. 1/2	24 s.	25 s. 10 d. 1/4	26 s. 2 d. (re)	18 s. 7 d.	16 s.	17 s. 2 d. 2/5	16 s. 2 d.	12 l. 9 s. 1 d.	16 l. 13 s.	79 s. 2 d.	4 l. 2 s. 3 d. 1/2	102 s. 10 d. 1/2	8 l. 1 s. 4 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	
1526	55 s.	40 s. 8 d. 1/2	33 s. 7 d.	41 s. 1/2 d.	28 s. 8 d. 1/5	17 s. 6 d. 1/6	19 s. 8 d. 1/2	24 s. 11 d. 1/5 (re)	19 s. 1 d. 1/2	11 s. 8 d. 1/4	13 s. 1 d. 2/5	14 s. 10 d. 1/2	9 l. 10 s.	13 l. 13 s.	41 s. 4 d. 1/2 1/4	60 s. 10 d. 1/4	64 s. 3 d. 1/2	70 s. 4 d.	7 l. 13 s. 4 d.	10 l. 16 s.	73 s. 3 d.
1527	72 s. 11 d. 1/2	60 s. 10 d. 1/5	19 l. 17 s. 4 d.	61 s. 2 d. 1/5	32 s. 6 d.	26 s. 9 d. 1/5	29 s. 8 d. 1/2 1/2 1/2	31 s. 2 d. 2/5 (re)	21 s. 8 d.	17 s. 10 d. 1/2	19 s. 9 d. 1/2 1/4	18 s. 1/6 d.	8 l. 12 s.	12 l. 12 s.	41 s. 4 d. 1/2 1/4	60 s.	73 s. 8 d. 1/2	4 l. 2 s. 3 d.	10 l. 16 s.	10 l. 16 s.	4 l. 3 s. 4 d.
1528	4 l. 7 s. 2 d. 2/5	4 l. 11 s. 2 d. 1/5	78 s. 4 d. 1/4	4 l. 11 s. 6 d. 1/5	31 s. 9 d. 1/6	25 s. 5 d. 1/2	29 s. 5 d. 1/2	31 s. 2 d. 1/5 (re)	21 s. 2 d. 1/2 1/2	16 s. 11 d. 2/5	19 s. 7 d. 2/5	17 s. 1 d. 2/5	8 l. 12 s.	11 l. 11 s.	40 s. 6 d.	55 s. 8 d. 1/2	68 s.	8 l. 4 s. 4 d.	8 l. 2 s.	10 l. 16 s.	40 l. 4 s. 6 d.
1529	4 l. 5 s. 8 d. 2/5 1/4	74 s. 5 d. 1/5 1/6	58 s. 3 d. 1/5	74 s. 9 d. 1/5 1/6	24 s. 4 d. 1/4	19 s. 3 d. 1/5	20 s. 1 d. 1/6	22 s. 10 d. (re)	16 s. 2 d. 2/5 1/6	12 s. 10 d. 1/5	13 s. 4 d. 1/2 1/4	13 s. 1/2 d. 1/2 1/2	9 l. 2 d.	11 l. 14 s.	40 s. 6 d.	72 s. 10 d. 1/2	4 l. 7 s. 1 d. 1/2 1/4	77 s. 9 d.	7 l. 9 s. 4 d.	10 l. 16 s.	114 s. 9 d.
1530	4 l. 3 s. 8 d. 1/2 1/8	63 s. 1/5 d. 1/4	54 s. 2/5 d. 1/6	63 s. 4 d. 1/5 1/4	24 s. 3 d. 1/8	19 s. 10 d. 1/2 1/4	19 s. 10 d. 2/5 1/6	21 s. 8 d. (re)	16 s. 2 d. 1/2 1/2	13 s. 3 d. 1/4	13 s. 3 d. 1/4	13 s. 5 d. 1/4	8 l. 16 s.	11 l. 11 s.	36 s. 7 d. 1/6	49 s. 8 d. 1/2 1/2 1/2	64 s. 5 d. 1/6	102 s. 10 d.	7 l. 9 s. 4 d.	10 l. 16 s.	76 s. 9 d.
1531	4 l. 14 s. 2 d.	69 s. 8 d. 1/2	63 s. 6 d. 2/5	70 s. 1/2 d.	30 s. 10 d.	23 s. 1 d. 1/5	21 s. 2 d. 2/5	25 s. (re)	20 s. 6 d. 2/5	15 s. 4 d. 1/2 1/4	14 s. 1 d. 1/2 1/4	15 s. 6 d. 1/2 1/4	9 l. 2 s.	10 l. 5 s.	53 s. 1 d. 1/4	58 s. 3 d. 1/					

ANNÉES.	FROMENT, LE HEU	AVOINE DURE, LE HEU	AVOINE MOLLE, LE HEU	BEURRE, LA POISE	FROMAGE, LA POISE	ANNÉES.	FROMENT, LE HEU	AVOINE DURE, LE HEU	AVOINE MOLLE, LE HEU	BEURRE, LA POISE	FROMAGE, LA POISE
	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).		Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haeltert).
1550	10 l. 1/2 d. 2/3	43 s. 4 d.	28 s. 10 d. 2/3	17 l. 6 s. 8 d.	64 s. 2 d. 1/4	1575	12 l. 5 s. 6 d.	78 s. 5 d. 1/12	52 s. 3 d.	44 l. 16 s. 8 d.	11 l. 17 s. 7 d.
1551	101 s. 1 d.	39 s. 5 d.	27 s. 3 d. 1/2	18 l.	67 s. 9 d. 1/2 1/4	1576	9 l. 6 s. 1 d.	77 s. 9 d.	51 s. 10 d.	26 l. 6 s. 8 d.	6 l. 17 s. 2 d.
1552	6 l. 18 s. 9 d.	37 s. 10 d. 1/3	25 s. 2 d. 2/3 1/4	13 l. 10 s.	64 s. 9 d. 1/2 1/4	1577	11 l. 16 s. 1 d.	79 s. 6 d.	52 s. 11 d. 1/2	34 l.	5 l. 14 s.
1553	6 l. 11 s. 3 d. 1/3 1/4	34 s. 8 d.	23 s. 1 d. 1/3	16 l. 13 s. 4 d.	75 s.	1578	11 l. 9 s. 7 d. 1/2	59 s. 5 d.	39 s. 7 d.	30 l.	4 l. 17 s. 2 d.
1554	6 l. 13 s. 10 d. 2/3	51 s. 10 d. 1/8 1/12	34 s. 6 d. 1/2	19 l. 4 s.	4 l. 15 s. 4 d. 1/2	1579	11 l. 11 s.	70 s. 11 d.	47 s. 3 d.	37 l. 13 s. 4 d.	6 l. 2 s. 4 d.
1555	4 l. 19 s. 9 d. 1/2	56 s. 4 d. 2/3	37 s. 7 d. 1/12	15 l. 16 s. 10 d.	4 l. 4 s. 7 d. 1/3	1580	10 l. 18 s. 2 d.	3 l. 11 s. 10 d. 1/2	47 s. 11 d. 1/8	32 l.	5 l. 17 s. 5 d.
1556	8 l. 7 s. 6 d. 1/3	48 s. 4 d.	32 s. 2 d. 2/3	19 l. 10 s.	108 s.	1581	10 l. 18 s. 2 d.	3 l. 11 s. 10 d. 1/2	47 s. 11 d.	32 l.	5 l. 17 s. 5 d.
1557	12 l. 15 s.	66 s. 3 d. 1/2	44 s. 2 d. 1/3	26 l.	4 l. 11 s. 4 d. 2/3	1582	10 l. 18 s. 2 d. 1/4	3 l. 11 s. 10 d. 1/2	47 s. 11 d. 1/8	32 l.	5 l. 17 s. 5 d.
1558	4 l. 4 s. 7 d. 1/3 1/4	39 s. 2 d.	26 s. 1 d. 1/3	20 l. 6 s. 8 d.	71 s. 4 d. 2/3	1583	10 l. 18 s. 2 d.	3 l. 11 s. 10 d. 1/2	47 s. 11 d. 1/8	32 l.	5 l. 17 s. 5 d.
1559	110 s.	44 s. 5 d. 1/3	29 s. 7 d. 1/2 1/12	25 l.	71 s. 4 d. 2/3	1584	10 l. 18 s. 2 d.	3 l. 11 s. 10 d. 1/2	47 s. 11 d. 1/2	32 l.	5 l. 17 s. 5 d.
1560	6 l. 11 s. 5 d. 2/3	56 s. 3 d. 1/3	37 s. 6 d. 1/4 1/8	27 l.	111 s. 7 d.	1585	19 l. 16 s. 5 d. 1/2	12 l. 3 s. 6 d.	8 l. 2 s. 4 d. 1/2	78 l. 13 s. 4 d.	11 l. 14 s. 10 d. 1/2
1561	5 l. 17 s. 11 d. 2/3	45 s. 6 d. 2/3	30 s. 4 d. 1/3	16 l.	64 s. 9 d. 2/3	1586	27 l. 18 s. 1 d. 1/2	11 l. 1 s. 10 d.	7 l. 7 s. 10 d. 1/2	67 l. 6 s. 8 d.	16 l. 16 s.
1562	6 l. 15 s. 8 d. 2/3	52 s. 4 d. 2/3	34 s. 11 d.	22 l. 6 s. 8 d.	58 s. 9 d. 2/3	1587	28 l. 15 s. 2 d.	13 l. 12 s. 10 d.	9 l. 1 s. 10 d. 1/2	44 l.	11 l. 15 s. 9 d. 1/2
1563	9 l. 9 s. 7 d. 1/3	55 s. 3 d. 1/3 1/8	36 s. 10 d. 2/3	24 l.	4 l. 7 s.	1588	14 l. 3 s. 1 d.	5 l. 4 s. 5 d.	69 s. 7 d. 1/2	50 l.	9 l. 15 s.
1564	6 l. 3 s. 4 d.	49 s. 2/3 d.	32 s. 8 d. 1/3	17 l.	4 l. 14 s. 9 d.	1589	10 l. 2 d.	4 l. 14 s. 1/2 d.	3 l. 2 s. 18 d. 1/2	58 l. 3 s.	10 l. 11 s. 9 d. 1/2
1565	6 l. 15 s. 11 d. 1/8	52 s. 9 d. 1/3	35 s. 2 d. 1/3	24 l. 6 s. 8 d.	4 l. 9 s. 4 d. 2/3	1590	12 l. 1 s. 9 d. 1/8	4 l. 1 s. 9 d.	54 s. 6 d. 1/12	40 l. 15 s. 4 d.	7 l. 7 s.
1566	12 l. 18 s. 4 d.	60 s. 2 d. 1/4	40 s. 1 d.	24 l. 13 s. 4 d.	4 l. 5 s. 2 d. 1/3	1591	15 l. 10 s. 2 d.	7 l. 15 s. 8 d. 1/2	5 l. 3 s. 9 d. 1/2	43 l. 14 s. 4 d.	9 l. 9 s.
1567	7 l. 4 s. 7 d. 1/3	47 s. 6 d.	31 s. 8 d.	22 l. 16. 8 d.	.....	1592	9 l. 19 s. 6 d.	3 l. 8 s. 8 d.	45 s. 9 d. 1/2	47 l.	7 l. 13 s.
1568	6 l. 7 s. 4 d. 2/3	73 s. 2/3 d.	48 s. 8 d. 1/3 1/12	24 l.	4 l. 9 s. 4 d. 2/3 1/8	1593	11 l. 12 s. 3 d. 1/2	4 l. 4 s. 3 d.	4 l. 4 s. 3 d.	46 l.	6 l. 15 s.
1569	7 l. 4 s. 5 d. 1/3	51 s. 6 d. 2/3 1/24 1/48	34 s. 4 d. 1/3	25 l.	4 l. 4 s. 7 d. 1/3 1/24	1594	13 l. 10 d.	5 l. 3 s. 6 d.	3 l. 9 s.	52 l. 13 s. 4 d.	7 l. 5 s. 2 d.
1570	7 l. 9 s. 7 d. 1/3	45 s. 6 d.	30 s. 4 d. 1/3	26 l. 13 s. 4 d.	4 l. 8 s. 9 d.	1595	18 l. 5 s. 6 d.	5 l. 16 s. 11 d.	3 l. 17 s. 11 d. 1/2	43 l. 6 s. 8 d.	6 l.
1571	8 l. 3 s. 8 d.	48 s. 4 d.	32 s. 2 d.	27 l. 6 s. 8 d.	5 l. 6 s. 9 d. 1/2 1/12	1596	22 l. 9 s. 7 d.	7 l. 6 s. 9 d.	4 l. 17 s. 10 d.	54 l. 13 s. 4 d.	8 l. 17 s. 3 d.
1572	9 l. 5 s. 3 d.	57 s. 6 d. 2/3 1/24	38 s. 4 d. 1/2	24 l. 7 s. 2 d.	4 l. 19 s. 7 d.	1597	20 l. 16 s. 1 d.	6 l. 2 s. 9 d.	4 l. 1 s. 10 d.	49 l. 6 s. 8 d.	7 l. 10 d.
1573	9 l. 15 s. 4 d.	3 l. 17 s. 7 d.	51 s. 8 d.	28 l.	5 l. 18 s. 9 d. 1/2	1598	18 l. 10 s. 2 d.	5 l. 5 s. 8 d. 1/2	3 l. 10 s. 5 d. 1/2	55 l. 6 s. 8 d.	8 l. 5 s. 7 d.
1574	13 l. 4 s. 3 d. 1/2	5 l. 1 s. 9 d. 1/8	67 s. 10 d.	40 l. 6 s. 8 d.	10 l. 10 s. 9 d.	1599	14 l. 8 s. 1 d. 1/2	4 l. 11 s.	3 l. 8 d. 1/8	48 l. 13 s. 4 d.	9 l.



Table with columns for years (ANNÉES) and various agricultural products: FROMENT, LE HEU; AVOINE DURE, LE HEU; AVOINE MOLLE, LE HEU; BEURRE, LA POISE; FROMAGE, LA POISE; ORGE, LE MUY; MALT, LA RASÈRE; CERVOISE, LES 72 BOISSEaux; SEIGLE, LE MUY; CHAPON, LA PIÈCE; GELINES, LA PIÈCE. Each product has sub-columns for different locations like Gand, Bruges, Courtrai, etc.

(a) Nous soupçonnons ici une erreur de plume : lisez 8 s. au lieu de 1 s. — (b) Évidemment erreur. On voit, en rapprochant les chiffres, que l'employé de la chambre des comptes a deux fois inscrit le prix du fromage et oublié celui du beurre.

ANNÉES.	FROMENT, LE HEU				A VOINE DURE, LE HEU				A VOINE MOLLE, LE HEU				BEURRE, LA POISE		FROMAGE, LA POISE				MALT, LA RASIERE dont les 12 font le muyl.	CHAPONS, LA PIÉCE				GELINES, LA PIÉCE		ŒUFS, le cent	VACHES	SEL, LE HEU	FROMAGE turbon	ANGUILLES, LA POISE	LAMPREAUX		
	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Ruplemonde (Haelters).	Furnes.	Bergues.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Ruplemonde (Haelters).	Furnes.	Bergues.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Ruplemonde (Haelters).	Furnes.	Bergues.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Ruplemonde (Haelters).	Furnes.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Ruplemonde (Haelters).	Furnes.	Bergues.	Haeltert.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Alost.	Furnes.	Bergues.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Alost.	Vouchemont de Bergues.	Ypres et Dixmude.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.
1640	27 1.9 s. 3 d.	21 1.16 s.	20 1.2 s. 6 d. <sup>1/4</sup>	21 1.16 s. 4 d.	7 1.2 s. 7 d. <sup>1/4</sup>	6 1.11 s. 7 d.	4 1.2 s. 6 d.	6 1.5 s.	4 1.17 s. 5 d. <sup>1/4</sup>	4 1.7 s. 8 d.	55 s.	4 1.7 s. 10 d. <sup>1/2</sup>	87 l.	96 l.	40 1.2 s. 6 d.	9 1.16 s. 1 d.	16 1.5 s. 9 d.	44 s.	33 s.	30 s.	16 s. <sup>6 d.</sup>	16 s. <sup>6 d.</sup>	15 s.	16 s.	44 s.	18 l.							
1641	25 1.2 d.	23 1.4 s. 5 d.	20 1.13 s. 4 d.	23 1.4 s. 9 d.	9 1.15 s. 3 d.	8 1.6 s. 8 d.	5 1.12 s. 4 d.	8 1.15 s.	6 1.13 s. 3 d.	5 1.14 s. 1 d.	3 1.14 s. 11 d.	5 1.11 s. 3 d.	85 l.	90 l.	9 1.10 s. 5 d.	8 1.15 s. 9 d.	13 1.14 s. <sup>1/4 d.</sup>	4 l.	33 s.	32 s.	17 s.	17 s.	16 s.	17 s.	46 s.	19 l.							
1642	20 1.7 s. 10 d.	18 1.11 s.	18 1.1 s. 2 d.	18 1.11 s. 4 d.	9 1.8 s. 10 d.	8 1.11 s. 7 d.	5 1.16 s. 6 d.	8 1.5 s. 4 d.	6 1.6 s. 1 d.	5 1.14 s. 5 d.	3 1.17 s. 8 d.	5 1.14 s. 7 d.	96 1.16 s. <sup>8 d.</sup>	96 l.	14 1.7 s.	12 1.17 s. 2 d.	17 1.2 s. <sup>11 d.</sup>	4 1.14 s.	36 s.	34 s.	18 s.	18 s.	17 s.	18 s.	48 s.	20 l.							
1643	21 1.19 s. 9 d.	23 1.4 s. 5 d.	20 1.13 s. 4 d.	23 1.4 s. 9 d.	7 1.9 s. 11 d.	8 1.6 s. 8 d.	5 1.12 s. 4 d.	8 1.15 s.	5 1.3 s. 1 d.	5 1.11 s. 4 d.	3 1.14 s. 4 d.	5 1.11 s. 3 d.	94 1.6 s. 8 d.	90 l.	12 1.16 s. 6 d.	8 1.15 s. 9 d.	13 1.14 s. <sup>4 d.</sup>	4 l.	34 s.	32 s.	18 s. <sup>6 d.</sup>	17 s.	16 s.	17 s.	50 s.	21 l.							
1644	24 1.12 s. 10 d.	21 1.8 s. 7 d.	19 1.4 s. 1 d.	21 1.8 s. 11 d.	8 1.8 s. 6 d. <sup>1/2</sup>	8 1.4 s.	5 1.3 s. 9 d.	7 1.13 s. 8 d.	5 1.15 s. 10 d.	5 1.9 s. 4 d.	3 1.9 s. 2 d.	5 1.9 s. 6 d.	99 1.3 s. 4 d.	96 l.	12 1.4 s. 6 d.	10 1.4 s. 6 d.	16 1.5 s. 9 d.	3 1.4 s.	38 s.	38 s.	19 s.	19 s.	19 s.	19 s.	52 s.	22 l.							
1645	23 1.5 s. 11 d. <sup>1/4</sup>	17 1.9 s. 3 d.	17 1.9 s. 8 d. <sup>1/4</sup>	17 1.9 s. 7 d.	10 1.17 s. 6 d. <sup>1/2</sup>	8 1.14 s. 8 d.	6 1.12 s. 5 d.	9 1.5 s. 4 d.	7 1.5 s. 5 d. <sup>1/4</sup>	5 1.16 s. 6 d.	4 1.8 s. 3 d. <sup>1/4</sup>	5 1.16 s. 8 d.	94 1.13 s. <sup>1/4 d.</sup>	108 l.	11 1.14 s.	13 1.14 s. 3 d.	16 1.6 s. 9 d.	3 1.2 s.	39 s.	39 s.	19 s. <sup>6 d.</sup>	19 s. <sup>6 d.</sup>	19 s.	19 s.	53 s.	23 l.							
1646	18 1.11 s. 10 d. <sup>1/4</sup>	16 1.16 s. <sup>4 d. <sup>1/2</sup></sup>	13 1.17 s. <sup>4 d. <sup>1/2</sup></sup>	16 1.16 s. <sup>8 d. <sup>1/2</sup></sup>	8 1.7 s. 10 d. <sup>1/2</sup>	7 1.12 s.	4 1.16 s. <sup>9 d. <sup>1/2</sup></sup>	7 1.12 s. 3 d.	5 1.13 s. 1 d. <sup>1/2</sup>	5 1.4 s. 4 d.	3 1.4 s. 6 d. <sup>1/4</sup>	5 1.4 s. 6 d.	98 1.6 s. 8 d.	122 1.5 s.	12 1.10 s. 6 d.	11 1.15 s. 8 d. <sup>1/2</sup>	14 1.14 s. <sup>3 d. <sup>1/2</sup></sup>	58 s.	40 s.	40 s.	20 s.	20 s.	20 s.	20 s.	54 s.	24 l.							
1647	21 1.6 s. 10 d. <sup>1/4</sup>	16 1.16 s. <sup>4 d. <sup>1/2</sup></sup>	Id. (c)	Id. (c)	7 1.6 s. 10 d. <sup>1/4</sup>	7 1.12 s.	Id. (c)	Id. (c)	5 1.2 d.	5 1.4 s. 4 d.	Id. (c)	Id. (c)	98 l.	Id. (c)	11 1.5 s.	Id. (c)	Id. (c)	56 s.	41 s.	40 s.	20 s. <sup>6 d.</sup>	20 s.	20 s.	20 s.	20 s.	54 s.	25 l.						
1648	32 1.7 s. 9 d. <sup>1/2</sup>	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	9 1.1 d.	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	40 1.4 s. (c)	6 1.1 s. 2 d.	Id. (c)	Id. (c)	97 1.8 s. 4 d.	Id. (c)	12 1.3 s.	Id. (c)	Id. (c)	55 s.	41 s.	41 s.	20 s. <sup>6 d.</sup>	20 s. <sup>6 d.</sup>	20 s. <sup>6 d.</sup>	20 s. <sup>6 d.</sup>	55 s.	25 l. <sup>10 s.</sup>							
1649	29 1.5 s. 11 d.	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	10 1.19 s. 3 d.	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	7 1.12 s. 11 d. <sup>1/2</sup>	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	97 1.13 s. <sup>1/4 d.</sup>	Id. (c)	12 l.	Id. (c)	Id. (c)	59 s.	43 s.	43 s.	21 s. <sup>6 d.</sup>	21 s. <sup>6 d.</sup>	21 s. <sup>6 d.</sup>	21 s. <sup>6 d.</sup>	56 s.	26 l.							
1650	32 1.5 s. 8 d.	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	10 1.6 s. 5 d.	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	6 1.19 s. 11 d.	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	110 l.	Id. (c)	13 1.13 s.	Id. (c)	Id. (c)	3 1.4 s.	44 s.	44 s.	22 s.	22 s.	22 s.	22 s.	56 s.	26 l. <sup>10 s.</sup>							
1651	26 1.9 s. 4 d.	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	8 1.4 s. 8 d.	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	5 1.13 s. 8 d.	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	91 1.6 s. 4 d.	Id. (c)	10 1.16 s. 8 d.	Id. (c)	Id. (c)	3 1.2 s.	44 s.	44 s.	22 s.	22 s.	22 s.	22 s.	56 s.	27 l.							
1652	31 1.15 s. 4 d. <sup>1/2</sup>	35 1.16 s. 9 d.	13 1.17 s. <sup>4 d. <sup>1/2</sup></sup>	35 1.17 s. 1 d.	9 1.3 s. 6 d.	9 1.19 s. 10 d.	4 1.16 s. 9 d. <sup>1/2</sup>	7 1.10 s. 1 d.	6 1.4 s. 9 d. <sup>1/4</sup>	6 1.13 s. 3 d.	3 1.4 s. 6 d. <sup>1/4</sup>	6 1.13 s. 5 d.	90 l.	90 l. (c)	11 1.4 s. 6 d.	11 1.4 s. 6 d. (c)	14 1.14 s. <sup>3 d. <sup>1/2</sup></sup>	3 1.12 s.	45 s.	45 s.	22 s. <sup>6 d.</sup>	22 s. <sup>6 d.</sup>	22 s. <sup>6 d.</sup>	22 s. <sup>6 d.</sup>	56 s.	27 l. <sup>10 s.</sup>							
1653	18 1.3 s. 2 d.	17 1.7 s. 11 d.	10 1.15 s.	17 1.8 s. 3 d.	7 1.2 s. 5 d. <sup>1/4</sup>	6 1.14 s. 1 d.	4 1.2 s.	6 1.4 s. 11 d.	5 1.6 s. 8 d.	4 1.9 s. 4 d. <sup>1/2</sup>	54 s. 8 d.	4 1.9 s. 6 d. <sup>1/2</sup>	88 1.14 s. <sup>7 d.</sup>	88 l. <sup>14 s. (7 d.) (c)</sup>	12 1.14 s. 7 d. <sup>1/2</sup>	12 1.14 s. 7 d. (c)	14 l.	58 s. 8 d.	45 s.	45 s.	22 s. <sup>6 d.</sup>	22 s. <sup>6 d.</sup>	22 s. <sup>6 d.</sup>	22 s. <sup>6 d.</sup>	56 s.	28 l.							
1654	13 1.9 s. 8 d. <sup>1/2</sup>	9 1.15 s.	7 1.11 s. <sup>1/2 d. <sup>1/4</sup></sup>	9 1.15 s. 4 d.	5 1.8 s. <sup>1/2 d. <sup>1/4</sup></sup>	4 1.14 s. 10 d.	53 s. 4 d.	3 1.17 s. 9 d.	4 1.4 s. 6 d.	3 1.3 s. 2 d.	34 s. 7 d.	3 1.3 s. 11 d.	73 l.	73 l. (c)	12 1.13 s. 6 d.	12 1.13 s. (c)	12 1.13 s. <sup>6 d.</sup>	46 s.	45 s.	45 s.	22 s. <sup>6 d.</sup>	22 s. <sup>6 d.</sup>	22 s. <sup>6 d.</sup>	22 s. <sup>6 d.</sup>	56 s.	28 l.							
1655	14 1.10 d. <sup>1/2</sup>	10 1.8 s. 10 d.	7 1.14 s. 9 d.	10 1.9 s. 2 d.	4 1.19 s. 1 d. <sup>1/2</sup>	3 1.16 s. 11 d.	48 s. 4 d.	4 l.	3 1.14 s. 9 d.	31 s. 3 d. <sup>1/2</sup>	32 s. 1 d.	51 s. 5 d. <sup>1/2</sup>	69 1.10 s.	74 l.	10 1.1 s. 7 d.	5 1.8 s. 3 d.	11 1.1 s. 7 d.	40 s.	43 s.	43 s.	21 s. <sup>6 d.</sup>	21 s. <sup>6 d.</sup>	21 s. <sup>6 d.</sup>	21 s. <sup>6 d.</sup>	54 s.	26 l.							
1656	18 1.11 s. 9 d.	19 1.12 s. 9 d. <sup>1/2</sup>	15 1.15 s. 4 d.	19 1.13 s. 1 d. <sup>1/2</sup>	6 1.16 s. 11 d. <sup>1/4</sup>	5 1.17 s. <sup>1/2 d. <sup>1/4</sup></sup>	3 1.7 s. 4 d.	5 1.6 s. 8 d.	5 1.2 s. 10 d. <sup>1/4</sup>	3 1.18 s. <sup>1/2 d.</sup>	44 s. 10 d. <sup>1/2</sup>	3 1.18 s. 2 d.	74 1.3 s. 4 d.	78 l.	12 1.2 s. 1 d. <sup>1/4</sup>	6 1.17 s. 10 d. <sup>1/2</sup>	12 1.2 s. <sup>1 d. <sup>1/4</sup></sup>	52 s.	43 s.	43 s.	21 s. <sup>6 d.</sup>	21 s. <sup>6 d.</sup>	21 s. <sup>6 d.</sup>	21 s. <sup>6 d.</sup>	54 s.	30 l.							
1657	15 1.3 s. 4 d. <sup>1/2</sup>	11 1.17 s. 7 d. <sup>1/2</sup>	11 1.17 s. 6 d. <sup>1/2</sup>	11 1.17 s. 11 d. <sup>1/2</sup>	8 1.9 s. <sup>1/2 d. <sup>1/4</sup></sup>	7 1.4 s. 4 d.	4 1.14 s. 6 d.	6 1.11 s. 6 d.	6 1.1 s. 5 d. <sup>1/4</sup>	4 1.16 s. 2 d. <sup>1/2</sup>	63 s.	4 1.16 s. 4 d. <sup>1/2</sup>	81 1.6 s. 8 d.	94 l.	12 1.18 s. 10 d.	7 1.14 s. 3 d. <sup>1/2</sup>	15 l.	50 s.	40 s.	40 s.	20 s.	20 s.	20 s.	20 s.	55 s.	26 l. <sup>10 s.</sup>							
1658	14 1.8 s. 3 d. <sup>1/2</sup>	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	6 1.8 s.	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	4 1.14 s. 9 d. <sup>1/4</sup>	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	74 1.6 s. 8 d.	Id. (c)	12 1.9 s.	Id. (c)	Id. (c)	48 s.	32 s.	32 s.	16 s.	16 s.	16 s.	16 s.	55 s.	25 l.							
1659	22 1.9 s. <sup>1/2 d.</sup>	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	8 1.18 s. <sup>1/2 d.</sup>	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	6 1.4 s. 10 d. <sup>1/4</sup>	Id. (c)	Id. (c)	Id. (c)	79 1.6 s. 8 d.	Id. (c)	14 1.11 s.	Id. (c)	Id. (c)	54 s.	32 s.	32 s.	16 s.	16 s.	16 s.	16 s.	56 s.	25 l.							
1660	20 1.17 s. 9 d.	19 1.17 s. 5 d. <sup>1/2</sup>	14 1.6 s. 3 d.	19 1.17 s. 9 d. <sup>1/2</sup>	8 1.5 s. 1 d. <sup>1/2</sup>	7 1.14 s. 7 d. <sup>1/2</sup>	4 1.8 s. 11 d.	7 1.2 d. <sup>1/2</sup>	6 1.8 s. 11 d. <sup>1/2</sup>	5 1.5 s. 8 d. <sup>2/3</sup>	59 s. 2 d. <sup>2/3</sup>	5 1.5 s. 10 d. <sup>2/3</sup>	85 l.	90 l.	17 1.19 s. 5 d. <sup>1/4</sup>	9 1.8 s. 7 d.	14 1.17 s. <sup>1 d. <sup>1/2</sup></sup>	56 s.	30 s.	30 s.	15 s.	15 s.	15 s.	15 s.	56 s.	23 l.							
1661	25 1.5 s. 9 d. <sup>1/4</sup>	22 1.7 s. 8 d.	16 1.17 s. 10 d. <sup>1/2</sup>	22 1.8 s.	8 1.7 s. 4 d. <sup>1/2</sup>	7 1.1 s. 10 d. <sup>1/2</sup>	4 1.10 s. 4 d. <sup>1/2</sup>	.....	6 1.1 s. 11 d. <sup>1/2</sup>	4 1.14 s. 7 d.	60 s. 3 d.	4 1.14 s. 9 d.	78 1.6 s. 8 d.	88 l.	14 1.11 s. 4 d. <sup>1/2</sup>	11 1.2 s. 10 d.	11 1.11 s. <sup>15 d. <sup>1/4</sup></sup>	52 s.	28 s.	28 s.	14 s.	14 s.	14 s.	14 s.	52 s.	23 l.							
1662	35 1.8 s. 11 d.	31 1.12 s. 1 d.	27 1.12 s. 1 d. <sup>1/2</sup>	31 1.12 s. 5 d.	9 1.9 s. 2 d.	8 1.14 s. 7 d. <sup>2/3</sup>	4 1.19 s. 8 d. <sup>2/3</sup>	.....	6 1.11 s. 9 d.	5 1.16 s. 5 d.	66 s. 5 d. <sup>1/2</sup>	5 1.16 s. 7 d.	73 1.10 s.	76 1.13 s. <sup>4 d.</sup>	14 1.8 s.	9 1.13 s. 6 d. <sup>1/2</sup>	13 1.19 s. <sup>9 d.</sup>	64 s.	28 s.	28 s.	14 s.	14 s.	14 s.	14 s.	52 s.	23 l.							
1663	27 1.16 s. 4 d. <sup>1/4</sup>	20 1.10 s. 3 d. <sup>1/2</sup>	17 1.7 s. 3 d.	20 1.10 s. 7 d. <sup>1/2</sup>	8 1.11 s. <sup>1/2 d. <sup>1/4</sup></sup>	6 1.14 s. 5 d. <sup>1/2</sup>	4 1.4 s. 4 d.	.....	6 1.5 s. 10 d. <sup>1/2</sup>	4 1.9 s. 7 d. <sup>1/2</sup>	56 s. 2 d. <sup>2/3</sup>	4 1.9 s. 9 d. <sup>1/2</sup>	76 1.5 s. 2 d.	70 1.10 s.	14 1.2 s. 1 d. <sup>1/2</sup>	9 1.1 s. 5 d.	13 1.14 s. <sup>9 d. <sup>1/4</sup></sup>	60 s.	28 s.	28 s.	14 s.	14 s.	14 s.	14 s.	52 s.	22 l. <sup>10 s.</sup>							
1664	22 1.6 s. 11 d. <sup>1/2</sup>	17 1.13 s. 10 d.	14 1.18 s.	17 1.14 s. 2 d.	5 1.18 s. 11 d. <sup>1/2</sup>	4 1.10 s. 3 d. <sup>1/2</sup>	50 s. 3 d. <sup>1/2</sup>	.....	4 1.14 s. 6 d.	3 1.2 d.	33 s. 6 d.	3 1.4 d.	76 1.13 s. <sup>4 d.</sup>	73 1.10 s.	14 1.2 s.	8 1.10 s. 8 d. <sup>1/2</sup>	19 1.8 s. <sup>1 d. <sup>1/2</sup></sup>	46 s. 8 d.	28 s.	28 s.	14 s.	14 s.	14 s.	14 s.	50 s.	23 l.							
1665	18 1.2 s. 11 d. <sup>1/4</sup>	11 1.11 s. 3 d.	10 1.4 s. 4 d.	11 1.11 s. 7 d.	6 1.8 s. 1 d. <sup>1/4</sup>	4 1.13 s. 4 d. <sup>1/2</sup>	57 s. 2 d. <sup>2/3</sup>	.....	4 1.19 s. 7 d. <sup>1/2</sup>	62 s. 3 d.	38 s. 1 d. <sup>1/2</sup>	62 s. 5 d.	68 1.15 s.	78 1.6 s. <sup>8 d.</sup>	13 1.15 s. 6 d.	7 1.10 s. 8 d.	14 1.12 s. <sup>12 d.</sup>	44 s.	27 s.	27 s.	13 s. <sup>6 d.</sup>	13 s. <sup>6 d.</sup>	13 s. <sup>6 d.</sup>	13 s. <sup>6 d.</sup>	52 s.	22 l.							
1666	15 1.1 s. 5 d. <sup>1/2</sup>	10 1.8 s. 2 d. <sup>2/3</sup>	9 1.2 s. 4 d. <sup>1/2</sup>	10 1.8 s. 6 d. <sup>2/3</sup>	6 1.19 s. 5 d. <sup>1/2</sup>	4 1.18 s. 4 d. <sup>2/3</sup>	71 s. 6 d.	.....	5 1.8 s. 4 d. <sup>1/2</sup>	3 1.5 s. 7 d. <sup>1/4</sup>																							

ANNÉES.	FROMENT, LE HEU			A VOINE DURE, LE HEU			A VOINE MOLLE, LE HEU			BEURRE, LA POISE		FROMAGE, LA POISE		MALT, LE HALSTER dont les deux font un sac.	CHAPONS, LA PIÈCE		GELINES, LA PIÈCE		OEUFS, LE CENT	VACHES	SEL, LE HEU	FROMAGE TORBON	ANGUILLES, LA POISE	LAMPREAUX
	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haaltert).	Furnes.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haaltert).	Furnes.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haaltert).	Furnes.	Ypres, Dixmude.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haaltert).	Furnes.	Gand, Bruges, Courtrai, Alost, Rupplemonde (Haaltert).	Furnes.	Haeltert.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Furnes.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Ypres et Dixmude.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.	Bruges, Courtrai, Gand, etc.
1680	16 1. 11 s. 11 d. $\frac{1}{2}$	13 1. 4 s. 9 d. $\frac{1}{4}$	7 1. 4 s. 11 d. $\frac{1}{2}$	5 1. 12 s. 3 d. $\frac{1}{2}$ (h)	4 1. 14 s. 7 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	3 1. 14 s. 11 d. $\frac{1}{2}$ Seulement pour Dixmude. 3 1. 6 s. 4 d. $\frac{1}{8}$	71 l.	16 l.	3 1. 4 s.	28 s.	14 s.	13 s.	46 s.	17 l.	9 1. 5 s.	20 s.	41 1. 5 s.	47 s.						
1681	18 1. 19 s. 3 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	14 1. 4 s. 5 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	6 1. 12 s. 8 d.	4 1. 19 s. 6 d. $\frac{1}{4}$ (h)	4 1. 8 s. 3 d. $\frac{1}{4}$	4 1. 12 s. 5 d. $\frac{1}{4}$	68 1. 16 s. 8 d.	14 l.	3 1. 3 s.	27 s.	13 s. 6 d.	13 s.	45 s.	17 l.	9 1. 6 s.	21 s.	41 1. 6 s.	47 s.						
1682	15 1. 18 s. 4 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	12 1. 10 s. 6 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	6 1. 18 s. 8 d. $\frac{1}{4}$	4 1. 19 s. 9 d. (h)	3 1. 19 s. 7 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	4 1. 14 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	72 1. 11 s. 8 d.	14 l.	3 1. 15 s. 4 d.	27 s.	13 s. 6 d.	13 s.	44 s.	17 1. 5 s.	9 1. 8 s.	21 s.	41 1. 7 s.	46 s.						
1683	17 1. 9 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	13 1. 8 s. 4 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	5 1. 19 s. 5 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	4 1. 14 s. 6 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$ (h)	3 1. 19 s. 7 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	4 1. 14 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	65 1. 6 s. 8 d.	11 1. 18 s. 2 d. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	3 1. 4 s. 4 d.	27 s.	13 s. 6 d.	13 s.	44 s.	17 1. 18 s.	9 1. 40 s.	21 s.	41 1. 7 s.	46 s.						
1684	18 1. 2 s. 2 d. $\frac{10}{24}$	14 1. 5 s. 3 d.	5 1. 19 s. 3 d. $\frac{3}{24}$	4 1. 13 s. 41 d. (h)	3 1. 19 s. 6 d. $\frac{3}{24}$	3 1. 2 s. 7 d. $\frac{9}{24}$	67 l.	18 1. 6 s.	3 1. 2 s. 8 d.	26 s.	13 s.	13 s.	45 s.	17 1. 40 s.	9 1. 12 s.	21 s. 6 d.	41 1. 8 s.	47 s.						
1685	20 1. 2 d. $\frac{8}{24}$	15 1. 15 s. 2 d. $\frac{4}{24}$ $\frac{10}{24}$	8 1. 4 s. 3 d.	6 1. 6 s. 11 d. $\frac{10}{24}$ (h)	5 1. 7 s. 6 d.	4 1. 6 s. 7 d. $\frac{20}{24}$	74 1. 18 s. 4 d.	21 1. 7 s. 2 d. $\frac{10}{24}$	4 1. 12 s.	26 s. 6 d.	13 s. 3 d.	13 s. 6 d.	46 s.	17 1. 9 s.	9 1. 11 s.	22 s.	41 1. 9 s.	48 s.						
1686	14 1. 8 s. 2 d. $\frac{8}{24}$	11 1. 6 s. 11 d. $\frac{11}{24}$	4 1. 5 s. 2 d. $\frac{6}{24}$	3 1. 7 s. 4 d. (h)	2 1. 16 s. 9 d. $\frac{1}{2}$	2 1. 4 s. 8 d. $\frac{16}{24}$	69 1. 18 s. 8 d.	13 1. 13 s.	2 1. 16 s. 8 d.	24 s.	12 s.	12 s.	41 s.	17 l.	9 1. 12 s.	19 s.	41 1. 7 s. 6 d.	49 s.						
1687	14 1. 16 s. 6 d. $\frac{8}{24}$	11 1. 13 s. 6 d. $\frac{8}{24}$	4 1. 5 s. 1 d. $\frac{10}{24}$	3 1. 7 s. $\frac{14}{24}$ (h)	2 1. 16 s. 9 d. $\frac{1}{2}$	2 1. 4 s. 8 d. $\frac{16}{24}$	56 1. 7 s.	18 1. 4 s. 6 d.	2 1. 13 s.	24 s.	12 s.	12 s.	40 s.	17 1. 2 s.	9 1. 11 s. 6 d.	20 s. 6 d.	41 1. 8 s. 6 d.	48 s.						
1688	12 1. 12 s. 11 d.	10 1. 19 s. 2 d. $\frac{1}{24}$ $\frac{1}{24}$	5 1. 12 s. 4 d. $\frac{3}{24}$	4 1. 8 s. 5 d. $\frac{13}{24}$ $\frac{1}{24}$ (h)	3 1. 14 s. 10 d. $\frac{21}{24}$	2 1. 18 s. 11 d. $\frac{9}{24}$	60 1. 16 s. 8 d.	15 1. 13 s. 10 d. $\frac{1}{2}$	2 1. 17 s.	24 s.	12 s.	12 s.	39 s.	17 1. 9 s.	9 1. 11 s. 6 d.	20 s. 6 d.	41 1. 8 s. 6 d.	48 s.						
1689	14 1. 16 s. 11 d. $\frac{8}{24}$	8 1. 13 s. 4 d. $\frac{21}{24}$	5 1. 17 s. 9 d. $\frac{14}{24}$	4 1. 12 s. 9 d. $\frac{11}{24}$ (h)	3 1. 18 s. 6 d. $\frac{9}{24}$	3 1. 1 s. 40 d. $\frac{7}{24}$	69 1. 13 s. 4 d.	18 1. 18 s.	3 1. 8 d.	24 s.	12 s.	12 s.	40 s.	16 1. 18 s.	9 1. 12 s.	1 1. 2 s.	41 1. 8 s.	48 s.						
1690	16 1. 8 s. 4 d.	13 1. 3 s. 4 d. $\frac{9}{24}$	5 1. 2 s. 1 d.	4 1. 4 d. $\frac{10}{24}$ (h)	3 1. 8 s. $\frac{10}{24}$	2 1. 13 s. 7 d. $\frac{7}{24}$	71 1. 6 s. 8 d.	17 1. 14 s. 9 d. $\frac{21}{24}$	3 1. 4 s. 8 d.	25 s.	12 s. 6 d.	12 s. 6 d.	41 s.	17 l.	9 1. 15 s.	1 1. 4 s.	41 1. 9 s.	49 s.						
1691	14 1. 17 s. 9 d. $\frac{8}{24}$	11 1. 15 s.	5 1. 7 s. $\frac{10}{24}$ d.	4 1. 4 s. 3 d. $\frac{12}{24}$ (h)	5 1. 11 s. 4 d. $\frac{7}{24}$	2 1. 16 s. 2 d. $\frac{14}{24}$	73 1. 5 s. 4 d.	19 1. 7 s.	3 1. 4 s.	24 s.	12 s.	12 s.	40 s.	17 1. 4 s.	9 1. 16 s.	1 1. 3 s.	41 1. 9 s.	49 s.						
1692	17 1. 11 s. 10 d. $\frac{8}{24}$	13 1. 17 s. 4 d.	8 1. 6 s. 11 d. $\frac{8}{24}$	6 1. 11 s. 5 d. $\frac{10}{24}$ (h)	5 1. 11 s. 3 d. $\frac{13}{24}$	4 1. 7 s. 7 d. $\frac{18}{24}$	90 1. 13 s. 4 d.	19 1. 16 s.	4 1. 2 s. 4 d.	27 s.	13 s. 6 d.	13 s. 6 d.	44 s. 6 d.	17 1. 8 s.	9 1. 8 s.	1 1. 6 s.	41 1. 9 s. 6 d.	49 s. 6 d.						
1693	30 1. 19 s. 10 d.	24 1. 8 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	11 1. 8 s. 4 d.	8 1. 19 s. 10 d. (h)	7 1. 12 s. 2 d.	5 1. 19 s. 10 d.	78 l.	19 1. 7 s.	6 1. 2 s.	26 s.	13 s.	13 s.	46 s.	17 1. 12 s.	9 1. 7 s. 6 d.	1 1. 4 s.	41 1. 8 s.	49 s. 3 d.						
1694	30 1. 17 s. 9 d.	24 1. 6 s. 6 d.	10 1. 18 s. 9 d.	8 1. 12 s. 3 d. (h)	7 1. 5 s. 10 d.	5 1. 14 s. 10 d.	87 1. 3 s. 4 d.	19 1. 7 s.	4 1. 17 s. 4 d.	26 s. 6 d.	13 s. 3 d.	13 s. 3 d.	47 s.	17 1. 13 s. 6 d.	9 1. 8 s.	1 1. 4 s. 6 d.	41 1. 8 s.	49 s. 6 d.						
1695	23 1. 18 s. 11 d.	18 1. 17 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	7 1. 3 s. 5 d.	5 1. 12 s. 10 d. $\frac{1}{2}$ (h)	4 1. 15 s. 7 d.	3 1. 15 s. 3 d.	94 l.	19 1. 10 s.	3 1. 12 s. 8 d.	27 s.	13 s. 6 d.	13 s. 6 d.	2 1. 8 s.	17 1. 18 s.	9 1. 8 s. 6 d.	1 1. 4 s. 9 d.	41 1. 9 s.	49 s. 9 d.						
1696	22 1. 16 s. 8 d.	17 1. 19 s. 4 d.	7 1. 16 s. 2 d.	6 1. 2 s. 11 d. (h)	5 1. 4 s. 4 d.	4 1. 1 s. 11 d.	77 1. 16 s. 8 d.	22 1. 8 s. 2 d.	4 1.	1 1. 8 s.	14 s.	14 s.	2 1. 9 s.	18 1. 13 s.	9 1. 10 s.	1 1. 3 s.	41 1. 10 s.	4 1.						
1697	24 1. 2 s. 11 d.	19 1. 4 d.	10 1. 11 s. 3 d.	8 1. 6 s. 5 d. (h)	7 1. 10 d.	5 1. 10 s. 10 d.	90 1. 3 s. 4 d.	23 1. 2 d.	4 1. 13 s.	1 1. 9 s.	14 s. 6 d.	14 s.	2 1. 10 s.	18 1. 18 s.	9 1. 10 s. 3 d.	1 1. 4 s.	41 1. 10 s. 6 d.	4 1. 3 d.						
1698	29 1. 12 s. 3 d.	23 1. 6 s. 5 d.	8 1. 4 s. 2 d.	6 1. 6 s. 11 d. (h)	5 1. 7 s. 4 d.	4 1. 4 s. 8 d.	69 l.	19 1. 16 s.	4 1. 8 s. 8 d.	1 1. 9 s.	14 s. 6 d.	14 s.	2 1. 10 s.	18 1. 18 s.	9 1. 10 s. 3 d.	1 1. 4 s.	41 1. 10 s. 6 d.	4 1. 3 d.						
1699	34 1. 6 s. 7 d.	26 1. 17 s. 7 d.	7 1. 17 s. 5 d.	6 1. 4 s. (h)	5 1. 5 s.	4 1. 2 s. 8 d.	78 1. 6 s. 8 d.	25 1. 18 s. 5 d.	5 1. 16 s.	1 1. 9 s.	14 s. 6 d.	14 s. 6 d.	2 1. 40 s.	18 1. 19 s.	9 1. 10 s. 4 d.	1 1. 5 s.	41 1. 10 s. 6 d.	4 1. 3 d.						
1700	23 1. 4 s. 10 d.	18 1. 6 s.	7 1. 8 s. 3 d.	5 1. 16 s. 9 d. (h)	4 1. 18 s. 10 d.	3 1. 17 s. 10 d.	75 1. 6 s. 8 d.	24 1. 18 s. 6 d.	3 1. 17 s. 4 d.	1 1. 6 s.	13 s.	13 s.	2 1. 5 s.	18 1. 19 s. 6 d.	9 1. 10 s. 6 d.	1 1. 4 s.	41 1. 10 s. 7 d.	4 1.						
1701	19 1. 1 s. 8 d.	15 1. 7 d.	5 1. 1 s. 9 d.	4 1. 2 d. (h)	3 1. 7 s. 10 d.	2 1. 13 s. 6 d.	55 1. 13 s. 4 d.	12 1. 14 s. 1 d.	2 1. 19 s. 4 d.	1 1. 6 s.	13 s.	13 s.	2 1.	18 1. 19 s. 6 d.	9 1. 10 s.	1 1.	41 1. 10 s. 7 d.	49 s.						
1702	17 1. 13 s. 2 d.	13 1. 18 s. 1 d.	6 1. 19 s. 6 d.	5 1. 9 s. 10 d. (h)	4 1. 13 s.	3 1. 13 s. 2 d.	83 1. 6 s. 8 d.	17 1. 18 s. 10 d.	3 1. 11 s.	1 1. 6 s.	13 s.	13 s.	1 1. 19 s.	18 1. 19 s. 6 d.	9 1. 10 s. 6 d.	1 1. 1 s.	41 1. 10 s. 8 d.	49 s.						
1703	12 1. 4 s.	9 1. 12 s. 2 d.	5 1. 3 s. 8 d.	3 1. 1 s. 8 d. (h)	3 1. 9 s. 2 d.	2 1. 1 s. 2 d.	68 1. 16 s. 8 d.	19 1. 16 s.	3 1.	1 1. 5 s. 6 d.	12 s. 9 d.	12 s. 9 d.	1 1. 17 s. 6 d.	18 1. 19 s. 6 d.	9 1. 11 s.	1 1. 1 s.	41 1. 10 s. 9 d.	48 s. 6 d.						
1704	19 1. 14 s. 10 d.	15 1. 10 s. 11 d.	5 1. 7 s.	4 1. 4 s. 4 d. (h)	3 1. 11 s. 4 d.	2 1. 16 s. 3 d.	60 l.	20 1. 8 s.	3 1. 12 s.	1 1. 5 s. 9 d.	12 s. 10 d. $\frac{1}{2}$	12 s. 10 d. $\frac{1}{2}$	1 1. 17 s. 9 d.	19 1.	9 1. 12 s.	1 1. 1 s. 6 d.	41 1. 10 s. 9 d.	48 s. 9 d.						
1705	16 1. 18 s. 6 d.	13 1. 6 s. 7 d.	5 1. 7 s. 5 d.	4 1. 4 s. 7 d. (h)	3 1. 11 s. 6 d.	2 1. 16 s. 4 d. $\frac{1}{2}$	68 1. 13 s. 4 d.	22 1. 7 s.	3 1. 8 s.	1 1. 5 s. 6 d.	12 s. 9 d.	12 s. 9 d.	1 1. 17 s. 6 d.	19 1. 1 s.	9 1. 13 s.	1 1. 2 s.	41 1. 11 s.	49 s.						
1706	14 1. 8 s. 6 d.	11 1. 7 s. 3 d.	6 1. 17 s. 11 d.	5 1. 8 s. 7 d. (h)	4 1. 11 s. 11 d.	3 1. 12 s. 4 d.	67 1. 16 s. 2 d.	18 1. 1 s. 3 d.	3 1. 18 s.	1 1. 5 s. 3 d.	12 s. 9 d. $\frac{1}{2}$	12 s. 9 d. $\frac{1}{2}$	1 1. 17 s. 6 d.	19 1. 1 s.	9 1. 13 s. 6 d.	1 1. 2 s.	41 1. 11 s. 6 d.	49 s. 6 d.						
1707	15 1. 8 d.	11 1. 16 s. 40 d.	7 1. 1 s. 9 d.	5 1. 12 s. (h)	4 1. 14 s. 6 d.	3 1. 14 s. 8 d.	81 1. 13 s. 4 d.	18 1.	3 1. 12 s.	1 1. 6 s.	13 s.	13 s.	1 1. 17 s. 9 d.	19 1. 1 s. 6 d.	9 1. 14 s.	1 1. 2 s.	41 1. 12 s.	4 1.						
1708	12 1. 7 s. 5 d.	9 1. 14 s. 10 d.	6 1. 13 s. 4 d.	5 1. 5 s. (h)	4 1. 8 s. 10 d.	3 1. 10 s.	62 1. 13 s. 4 d.	16 1. 4 s. 3 d.	3 1. 14 s.	1 1. 6 s.	13 s.	13 s.	1 1. 17 s. 9 d.	19 1. 2 s.	9 1. 14 s. 6 d.	1 1. 2 s.	41 1. 12 s. 6 d.	4 1. 6 d.						
1709	35 1. 5 s.	27 1. 15 s. 3 d.	14 1. 1 s. 6 d.	8 1. 14 s. 5 d. (h)	7 1. 7 s. 8 d.	5 1. 16 s. 4 d.	81 1. 16 s. 8 d.	21 1. 18 s.	5 1. 6 s.	1 1. 8 s.	14 s.	14 s.	2 1.	19 1. 3 s.	9 1. 15 s.	1 1. 5 s.	41 1. 13 s.	4 1. 2 s.						
1710	51 1. 2 s. 1 d.	40 1. 4 s. 10 d.	6 1. 18 s. 9 d.	5 1. 9 s. 3 d. (h)	4 1. 12 s. 6 d.	3 1. 12 s. 10 d.	73 1. 10 s.	18 1. 18 s.	4 1. 6 s. 8 d.	1 1. 8 s. 6 d.	14 s. 3 d.	14 s. 3 d.	2 1. 1 s.	19 1. 5 s.	9 1. 16 s.	1 1. 5 s.	41 1. 14 s.	4 1. 3 s.						
1711	22 1. 4 d.	17 1. 6 s. 7 d.	8 1. 8 s. 8 d.	6 1. 12 s. 10 d. (h)	5 1. 12 s. 6 d.	4 1. 8 s. 6 d.	80 1. 10 s.	18 1. 9 s.	4 1. 3 s.	1 1. 8 s. 6 d.	14 s. 3 d.	14 s. 3 d.	2 1. 1 s.	19 1. 7 s.	9 1. 17 s.	1 1. 5 s. 6 d.	41 1. 15 s.	4 1. 3 s. 6 d.						
1712	16 1. 13 s. 9 d.	13 1. 2 s. 11 d.	9 1. 2 s. 6 d.	7 1. 3 s. 9 d. (h)	6 1. 1 s. 8 d.	4 1. 13 s. 10 d.	67 1. 1 s. 8 d.	18 1. 2 s. 7 d.	4 1. 12 s. 8 d.	1 1. 9 s.	14 s. 6 d.	14 s. 6 d.	2 1. 1 s. 3 d.	19 1. 9 s.	9 1. 18 s.	1 1. 5 s. 6 d.	41 1. 16 s.	4 1. 4 s.						
1713	23 1. 8 d.	18 1. 2 s. 10 d.	8 1. 12 s. 8 d.	6 1. 16 s. (h)	5 1. 15 s. 2 d.	4 1. 10 s. 8 d.	72 1. 6 s. 8 d.	16 1. 3 s. 8 d.	4 1. 9 s.	1 1. 9 s.	14 s. 6 d.	14 s. 6 d.	2 1. 1 s. 6 d.	19 1. 11 s.	10 1.	1 1. 5 s. 6 d.	41 1. 17 s.	4 1. 4 s. 6 d.						
1714	24 1. 4 s. 10 d.	19 1. 4 s. 10 d.	7 1. 5 s. 2 d.	5 1. 14 s. 4 d. (h)	4 1. 16 s. 10 d.	3 1. 16 s. 2 d.	62 1. 3 s. 4 d.	17 1. 6 s. 10 d.	4 1. 1 s. 6 d.	1 1. 9 s.	14 s. 6 d.	14 s. 6 d.	2 1. 1 s. 9 d.	19 1. 13 s.	10 1.	1 1. 6 s.	41 1. 18 s.	4 1. 5 s.						
1715	20 1. 4 s.	15 1. 18 s. 3 d.	7 1. 8 s. 9 d.	5 1. 17 s. 2 d. (h)	4 1. 16 s. 10 d.	3 1. 16 s. 2 d.	84 l.	25 1. 17 s. 3 d.	3 1. 16 s. 3 d.	1 1. 9 s.	14 s. 6 d.	14 s. 6 d.	2 1. 1 s. 9 d.	19 1. 16 s.	10 1. 2 s.	1 1. 8 s.	41 1. 19 s.	4 1. 6 s.						
1716	17 1. 12 s. 11 d.	13 1. 18 s.	5 1. 7 s. 6 d.	4 1. 4 s. 10 d. (h)	3 1. 14 s. 8 d.	2 1. 16 s. 6 d.	59 l.	18 1. 6 s.	2 1. 18 s. 8 d.	1 1. 9 s.	14 s. 6 d.	14 s. 6 d.	2 1. 2 s.	20										



LÉGENDE {   
 - - - - - Bruges   
 ————— Furnes

N.B. Pour l'interprétation de ce diagramme, voir notre introduction p.50.

Diagramme du mouvement comparatif du prix du froment à Bruges et à Furnes de 1381 à 1480.

